

Hinweis

Die Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts werden seit einiger Zeit innerhalb von ca. 6 Monaten nach Abfassung der schriftlichen Entscheidung und nur noch ca. 1 - 2 Monate nach Fertigstellung des Leitsatzes einer Entscheidung veröffentlicht. Durch diese erhebliche Verkürzung der Veröffentlichungsdauer erscheint es nicht mehr notwendig, die Leitsätze zu Entscheidungen der juristischen und technischen Beschwerdekammern vorab zu veröffentlichen. Die Entscheidungsformeln/Schlusfolgerungen von Entscheidungen und Stellungnahmen der Großen Beschwerdekammer werden wie bisher vorab veröffentlicht.

Notice

For some time, the EPO has been publishing the decisions of its boards of appeal within about six months after drafting and only one to two months after the headnote is written. This much shorter publication cycle means we can dispense with advance publication of headnotes to decisions from the legal and technical boards of appeal; for orders and conclusions from the Enlarged Board of Appeal, however, the practice will be continued.

Avis

Depuis quelque temps, les décisions des chambres de recours de l'Office européen des brevets sont publiées dans un délai d'environ 6 mois après la rédaction de la décision et de seulement 1 à 2 mois après l'établissement du sommaire d'une décision. Grâce à ce raccourcissement considérable du délai de publication, il n'apparaît plus nécessaire de publier à l'avance les sommaires des décisions des chambres de recours juridique et techniques. Quant aux dispositifs/conclusions des décisions et avis de la Grande Chambre de recours, ils continueront d'être publiés à l'avance.

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 65. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (2. bis 5. Dezember 1996)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat unter dem Vorsitz von Herrn Julián ÁLVAREZ seine 65. Tagung vom 2. bis 5. Dezember 1996 in München abgehalten.

Der Präsident des Amtes, Herr Ingo KOBER, legte den Tätigkeitsbericht des Amtes für 1996 vor.

Bezüglich der **Anmeldetätigkeit** stellte der Präsident des Amtes fest, daß die Zahl der 1996 eingereichten Anmeldungen wohl bei 85 500 und damit um rund 10 500 (bzw. 14 %) über dem bei den Haushaltsplanungen zugrunde gelegten Ansatz liegen werde. Davon seien 41 100 europäische Direktanmeldungen und 44 400 Euro-PCT-Anmeldungen. Der Anteil der Euro-PCT-Anmeldungen liege somit bei rund 52 %; erwartet worden sei ein Anteil von 51 %. Rund 22 700 Euro-PCT Anmeldungen würden in die regionale Phase eingetreten sein, 11 % mehr als im Budget veranschlagt.

Die Zahl der **Recherchanträge** weise einen vergleichbaren Anstieg auf und liege um 9,3 % über dem Haushaltsansatz für 1996. Die Zahl der **Sachprüfungsanträge** habe die Prognosen mit 53 200 ebenfalls übertraffen, und zwar um 1,4 %; die Anträge auf vorläufige Prüfung nach Kapitel II PCT lägen um 9,2 % über dem Plan. Die Zahl der **Einsprüche** hingegen sei mit 2 530 um 9 % niedriger als erwartet gewesen, während bei den technischen **Beschwerden** ein geringfügiger Anstieg auf etwa 1 160 zu verzeichnen gewesen sei.

Im Bereich der **Recherche** werde das auf 80 000 Recherchen korrigierte Leistungsziel für 1996 bis zum Jahresende erreicht werden. Auf dem Gebiet der **Sachprüfung** werde das korrigierte Leistungsziel leicht übertraffen. Im Bereich der **Beschwerde** werde die Zahl der behandelten Beschwerden etwas niedriger ausfallen als geplant, da die Verfahren zunehmend komplexer würden. Eine Reihe wichtiger Fälle, die die Aufmerksamkeit der Medien auf sich gezogen hätten, habe sich ebenfalls auf die Erledigungsstatistik dieses Jahres ausgewirkt.

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 65th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (2 to 5 December 1996)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 65th meeting in Munich from 2 to 5 December 1996, with Julián ÁLVAREZ (ES) presiding.

The EPO President, Ingo KOBER, presented the Office's activities report for 1996.

Mr Kober reported that the **number of applications** was expected to reach 85 500 for the year, some 10 500 (or 14%) over budget and comprising 41 100 direct European and 44 400 Euro-PCT filings. The proportion of Euro-PCT applications was thus around 52%; the expected figure had been 51%. About 22 700 Euro-PCT applications would enter the regional phase, 11% more than the budget estimate.

The number of **search requests** had increased accordingly, and was 9.3% above the 1996 budget figure. At 53 200, **requests for examination** too would be 1.4% higher than forecast, with the number of requests for preliminary examination under PCT Chapter II running at 9.2% above plan. The number of **oppositions**, on the other hand, would be around 2 530, or 9% lower than forecast. There would be a slight increase (to about 1 160) in the number of technical **appeals** filed.

In **search**, the revised 1996 output target (80 000 searches) would be met by the end of the year. In **examination**, the revised output target would be slightly exceeded. In **appeals**, the output target would not quite be reached; procedural aspects were becoming increasingly complex, and a number of important cases which had attracted media attention could also have affected the number of cases dealt with this year.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte rendu de la 65^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 2 au 5 décembre 1996)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 65^e session à Munich, du 2 au 5 décembre 1996, sous la présidence M. Julián ÁLVAREZ (ES).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté son rapport sur les activités de l'Office en 1996.

Concernant le **nombre de demandes**, le Président de l'Office a constaté que selon les prévisions, 85 500 demandes seront déposées en 1996, soit près de 10 500 demandes (ou 14 %) de plus que le chiffre retenu pour établir le budget. Parmi ces demandes, 41 100 seront des demandes européennes directes et 44 400 des demandes euro-PCT. Le pourcentage de demandes euro-PCT avoisine donc 52 %, au lieu des 51 % prévus. Environ 22 700 demandes euro-PCT seront entrées dans la phase régionale, soit 11 % de plus que ce qui était prévu au budget.

Supérieur de 9,3 % au chiffre figurant au budget 1996, le nombre de **demandes de recherche** connaît une progression correspondante. Avec 53 200 dossiers, le nombre de demandes est également supérieur, à savoir de 1,4 %, aux prévisions dans le domaine de l'**examen**. Le nombre de demandes d'examen préliminaire au titre du chapitre II du PCT a dépassé les prévisions de 9,2 %. Par contre, le nombre d'**oppositions** (2 530) s'est révélé inférieur de 9 % aux prévisions, alors que le nombre de **recours** techniques (environ 1 160) a connu une légère hausse.

Dans le domaine de la **recherche**, l'objectif de production pour 1996 fixé à 80 000 recherches après révision sera atteint à la fin de l'année. Dans le domaine de l'**examen**, l'objectif révisé sera légèrement dépassé. Pour ce qui est des recours, le nombre de **recours** effectivement traités est quelque peu inférieur aux prévisions. Cela tient aux aspects procéduraux, dont la complexité va croissant. Un certain nombre d'affaires importantes qui ont retenu l'attention des médias ont également pu affecter le nombre de dossiers traités cette année.

Infolge des Zuwachses der Anmeldungen wie auch des zunehmenden Anteils von PCT-Arbeiten mit knappen **Bearbeitungszeiten** hätten Aktenbestand wie auch Bearbeitungs-rückstand vor allem im Bereich der Recherche zugenommen. Der Rückstand bei den europäischen Recherchen werde daher am Jahresende bei rund 12 000 liegen. Damit könne die Recherche zu 25 % der europäischen Anmeldungen nicht fristgerecht durchgeführt werden. Um ein weiteres Anwachsen der Rückstände und Bearbeitungszeiten zu vermeiden und zugleich zu gewährleisten, daß die Recherchenberichte wie beabsichtigt pünktlich veröffentlicht würden, treffe das Amt Maßnahmen zur Produktionssteigerung (beispielsweise würden im Laufe des Jahres 1997 alle offenen Prüferstellen besetzt). Im Bereich der Sachprüfung bestehe ein Rückstand von rund 34 900 Erstbescheiden; bei der Beschwerde betrage er 1 300.

Durch die Einführung von **BACON Numerical System (BNS)** im Jahr 1996 hätten erhebliche Personaleinsparungen erzielt werden können. Mit BNS könne jedes Dokument aus der BACON-Sammlung nach Bedarf an sämtlichen Dienstorten des EPA mit einem geeigneten Drucker ausgedruckt werden. Diese Entwicklung bedeute das Ende der umfangreichen Fotokopierdienste.

Mittlerweile würden mit BNS die Dokumente für die klassifizierte Recherchendokumentation in Papierform sowie die in den Recherchenberichten angeführten Dokumente ausgedruckt und die bei Online-Recherchen gefundenen Dokumente an die Prüfer weitergeleitet (zur Durchsicht am Bildschirm bzw. zum Ausdrucken in Papierform). Die BNS-Datenbank umfasse derzeit den PCT-Mindestprüfstoff und die BACON-Extended-Sammlungen mit rund 22,5 Millionen Dokumenten. Pro Monat würden etwa 180 000 Dokumente ausgedruckt; 60 000 würden mittels EPOQUE gesichtet und 80 000 für weitere Zwecke wie die Herstellung von CDs oder OCR extrahiert.

Der Prüfstoff der Recherchenprüfer sei im Laufe des Jahres 1996 weiterhin angewachsen. Die Zahl der Patente in der systematischen Recherchendokumentation habe um 700 000 auf 24,5 Millionen zugenommen, die Nichtpatentliteratur um 100 000 Dokumente auf 2,5 Millionen. Durch die Einführung des DOCTOOL-Systems, mit dem die Prüfer Dokumente online direkt mit Schlagwör-

With filings on the increase and a growing proportion of PCT work needing rapid treatment, both the stock (work in hand) and **backlogs** had increased, especially in search. The backlog in European searches would end the year at about 12 000 cases. This meant that 25% of European applications were not searched in time. To prevent a further increase in the backlog and the processing times, and to meet its aims as regards punctual publication of search reports, the Office was taking steps to increase production (for example by filling all vacant examiner posts during 1997). In examination, there was a backlog of 34 900 first communications. In appeals, the backlog was 1 300 cases.

Introduction of the **BACON Numerical System (BNS)** during 1996 had resulted in significant staff savings. BNS enabled any document from the BACON collection to be printed on demand at any EPO site with a suitable printer, thus doing away with large-scale photocopying services.

BNS was now used to print the documents for the classified paper search files and the documents cited in search reports and also to deliver to examiners (either for on-screen viewing or printing on paper) the documents found during online searches. The BNS database currently contained 22.5 million documents, comprising both the minimum PCT and the BACON-extended collections. Every month, 180 000 documents were printed, 60 000 viewed using EPOQUE, and 80 000 extracted for such purposes as CD conversion and OCR.

Over the year, the documentation available to search examiners had continued to grow. The number of patents in the systematic search documentation had increased by 700 000 to 24.5 million, and non patent literature by 100 000 items to 2.5 million. Deployment of the DOCTOOL system during 1996, allowing examiners to add keywords directly to documents online, had

En raison de la progression du nombre de demandes et du pourcentage croissant de travaux PCT qui appellent un traitement rapide, l'encours et l'**arriéré** ont tous deux augmenté, tout particulièrement dans le domaine de la recherche. Aussi l'arriéré dans le domaine de la recherche s'élèvera à environ 12 000 dossiers à la fin de l'année. Cela signifie que 25 % des demandes européennes ne pourront faire l'objet d'une recherche dans les délais. Pour éviter que cet arriéré et que le délai de traitement n'augmentent encore, et pour s'assurer que les objectifs de l'Office en ce qui concerne la publication ponctuelle des rapports de recherche soient atteints, l'Office prend des mesures pour augmenter la production (par exemple, pourvoir en 1997 tous les postes d'examineur vacants). Dans le domaine de l'examen, l'arriéré s'élève à quelque 34 900 premières notifications. En ce qui concerne les recours, il est de 1 300 dossiers.

L'introduction de **BACON Numerical System (BNS)** en 1996 a conduit à une considérable économie de personnel. BNS permet d'imprimer sur demande tout document de la collection BACON en n'importe quel site de l'OEB équipé d'une imprimante appropriée, ce qui a mis fin aux services de photocopie à grande échelle.

BNS est à présent utilisé pour imprimer les documents destinés aux dossiers de recherche classés sur papier, les documents cités dans les rapports de recherche et aussi pour fournir aux examinateurs (soit pour une consultation sur écran, soit pour une impression sur papier) les documents que des recherches en ligne ont permis de trouver. Actuellement, la base de données BNS contient près de 22,5 millions de documents, y compris à la fois les collections PCT et les collections BACON extended. Tous les mois, environ 180 000 documents sont imprimés, 60 000 consultés au moyen d'EPOQUE et 80 000 extraits pour être ensuite, par exemple, convertis sur CD et aux fins de lecture ROC.

La documentation dont disposent les examinateurs de la recherche n'a cessé de croître en 1996. Le nombre de brevets contenus dans la documentation de recherche systématique s'est accru de 700 000 unités, passant à 24,5 millions de brevets, et celui de documents non-brevets s'est accru de 100 000 unités, s'établissant à 2,5 millions. Le déploiement en 1996 du système DOCTOOL, qui per-

tern versehen könnten, seien im Jahr 1996 über 200 000 Schlagwörter und ICO-Codes hinzugekommen. Aber auch die Arbeiten am Europäischen Klassifikationssystem (ECLA) seien nicht vernachlässigt worden; dort seien 4 000 neue Klassifikationseinheiten hinzugefügt worden.

In diesem Jahr habe die GD 1 ausgewählte Nichtpatentliteratur des ELSEVIER-Verlags in ihre **elektronischen Volltextdatenbanken** aufgenommen. Derzeit ergänze die GD 1 den Prüfstoff um Artikel aus über 1 200 Zeitschriften; möglichst viele davon sollten in elektronischem Volltextformat vorliegen, was eine effiziente Recherche in der Nichtpatentliteratur ermöglichen würde. Die ELSEVIER-Volltextdatenbank und die Datenbank IBM Technical Disclosure Bulletin seien nur die beiden ersten von vielen Datenbanken dieser Art, und es werde mit weiteren Verlagen darüber verhandelt, wann den Prüfern elektronische Fassungen anderer Werke zur Verfügung gestellt werden könnten.

Mit dem **zunehmenden Einsatz elektronischer Recherchelinstrumente** habe sich die Arbeit der Recherchenprüfer von einer höchst individuellen, weitgehend unabhängigen Tätigkeit zu einer Aufgabe gewandelt, bei der sich die einzelnen Prüfer als Mitglieder eines Expertenteams zu verstehen hätten, in dem der Erfahrungsaustausch eine beherrschende Rolle spiele. Der "Lernprozeß" solle diesen Wandel fördern und verstärken. In jedem Cluster sei ein Bediensteter für die Koordinierung zuständig, und die Ergebnisse würden durch regelmäßige Umfragen ausgewertet.

Diese Umfragen ließen ein deutlich gestiegenes Vertrauen in die elektronischen Recherchensysteme erkennen. Die Zahl der Recherchen, bei denen der Prüfer die elektronischen Datenbanken vor der klassifizierten Papiersammlung konsultierte, habe zwischen 1995 und 1996 um rund 27 % zugenommen. Die Trefferquote beim Auffinden des nächstliegenden Dokuments mittels elektronischer Hilfsmittel habe im letzten Jahr in den Bereichen Mechanik und Physik/Elektrotechnik um 20 % und bei der Chemie um 6 % zugenommen. Dennoch stießen die Prüfer in den Bereichen Chemie und Physik/Elektrotechnik nach wie vor nur in rund 50 % der Fälle bei der Online-Recherche auf das nächstliegende Dokument.

resulted in the addition of over 200 000 keywords and ICO codes. Nor had work on the European classification system (ECLA) been neglected; 4 000 new sub-divisions had been created.

In 1996, DG 1 had added to its **electronic full-text databases** selected non-patent literature from the Elsevier publishing house. At the moment, DG 1 selected articles from over 1 200 journals for inclusion in the systematic documentation, and the intention was to obtain as many as possible in electronic full text format, which would permit an effective search in non patent literature. The Elsevier full-text database and the IBM Technical Disclosure Bulletin database were only the first two of many such databases, and discussions were under way with other publishers to see how soon other literature could be made available to examiners in electronic form.

The **increasing use of electronic search methods** had transformed the search examiner's job from a highly individual and essentially solitary one into a profession in which individuals had to regard themselves as members of a team of experts and where the sharing of experience was of paramount importance. The Office had devised a "learning process" to encourage and reinforce this transformation. Within each "cluster", one person was responsible for co-ordination, and the results were periodically evaluated by means of surveys.

The surveys showed a marked increase in the level of confidence in the electronic search systems. The number of searches where the examiner consulted the electronic databases before the paper classified collection had increased by about 27% between 1995 and 1996. The success rate in finding the most relevant document using electronic tools had increased during 1996 by 20% in mechanics and electricity/physics and by 6% in chemistry. Even so, in chemistry and electricity/physics the most relevant document was still found on-line only in approximately 50% of cases, and in mechanics the proportion was even lower (about 23%). This indicated that although the learning process was making

met aux examinateurs d'ajouter directement des mots-clés aux documents en ligne, s'est traduit par l'adjonction de plus de 200 000 mots-clés et codes ICO. Avec la création de 4 000 nouvelles subdivisions, le système de classification européenne (ECLA) n'a pas non plus été négligé.

Cette année, la DG 1 a ajouté à ses **bases de données électroniques en texte intégral** des documents non-brevets sélectionnés parmi les publications de la maison d'édition ELSEVIER. A l'heure actuelle, la DG 1 sélectionne des articles extraits de plus de 1 200 revues pour les inclure dans la documentation systématique, et il est prévu d'en obtenir le plus possible en format en texte intégral électronique, ce qui permettrait une recherche efficace dans la littérature non-brevets. La base de données en texte intégral ELSEVIER et la base IBM Technical Disclosure Bulletin ne sont que les deux premières parmi de nombreuses bases de données de ce type, et des discussions sont en cours avec d'autres éditeurs pour savoir quand les examinateurs pourront disposer des versions électroniques d'autres types de littérature.

L'utilisation croissante de méthodes électroniques de recherche a transformé le travail des examinateurs de la recherche, qui était essentiellement individuel et solitaire, en une activité où les individus doivent se considérer comme membres d'une équipe d'experts, dans laquelle il est primordial de partager son expérience. Le "processus d'apprentissage" est conçu pour favoriser et renforcer cette transformation. Dans chaque "cluster", une personne a été chargée de la coordination, et les résultats sont périodiquement passés en revue pour être évalués.

Il ressort de ces analyses une confiance nettement accrue dans les systèmes électroniques de recherche. Le nombre de recherches pour lesquelles l'examineur consulte les bases de données électroniques avant la collection sur papier a augmenté de près de 27 % entre 1995 et 1996. Le pourcentage de succès dans la recherche du document le plus pertinent au moyen des outils électroniques a progressé l'an passé de 20 % dans le domaine de la mécanique et celui de la physique/électricité, et de 6 % dans le domaine de la chimie. Il reste néanmoins que le document le plus pertinent n'est trouvé en ligne que dans environ 50 % des cas en chimie et en physique/électricité. En mécanique, le

Im Bereich Mechanik sei dieser Anteil mit rund 23 % noch geringer. Dies mache deutlich, daß der Lernprozeß, was das Vertrauen in die Rechensysteme angehe, zwar Fortschritte mache, in bezug auf Indexierung, Strategien und die online verfügbaren Daten aber noch mehr getan werden müsse, bis an ein wirklich papierloses Arbeiten zu denken sei.

Die Auswirkungen des **Lernprozesses** ließen sich auch an der zunehmenden Nutzung des EPOQUE-Systems ablesen. Die Gesamtzahl der im Rahmen von Online-Recherchen ermittelten Fundstellen habe im Jahr 1996 bei rund 19,7 Millionen gelegen; 13 Millionen davon seien anschließend im "Viewer" für Volltext/Zeichnungen gesichtet worden. Diese Entwicklung entspreche einem Zuwachs um 11 % bzw. 80 % gegenüber dem Jahr 1995 und bedeute, daß pro Recherche durchschnittlich 230 Fundstellen ermittelt und 150 Dokumente anschließend gesichtet worden seien. Darüber hinaus habe die Anschlußzeit an die Datenbank in diesem Zeitraum um 12 % auf über 91 000 Stunden pro Jahr zugenommen.

In der GD 2 seien am Jahresende etwa 150 Prüfer am **BEST-Projekt** beteiligt. Diese Prüfer arbeiteten auf den rund 80 technischen Gebieten, auf denen Online-Recherchen ohne größere Schwierigkeiten mit den vorhandenen elektronischen Recherchemitteln durchgeführt werden könnten und wo die online verfügbare Dokumentation denselben Prüfstoff abdecke wie die in der GD 1. Diese Prüfer hätten 1996 rund 3 400 Recherchen durchgeführt.

Der deutliche zahlenmäßige Anstieg der Anträge auf vorläufige Prüfung nach **Kapitel II PCT** habe sich 1996 unvermindert fortgesetzt. Die Zunahme um 20 % gegenüber 1995 bedeute, daß man weitere Maßnahmen habe treffen müssen, um die Erledigung der entsprechenden Formalprüfungsarbeiten zu automatisieren. Die Arbeiten nach Kapitel II PCT machten bereits einen erheblichen Anteil an der Tätigkeit der Sachprüfer aus, der wahrscheinlich sogar noch zunehmen werde.

Die Direktion **Harmonisierung und Qualität** der GD 2 habe über ihre Studien zu zwei kritischen Bereichen berichtet. In einer dieser Studien sei die Anwendung der EPÜ-Vorschriften bei der Prüfung von Anmeldungen, die im Anschluß an eine Prüfung nach Kapitel II PCT in die euro-

headway in increasing confidence in the search systems, more had to be done in terms of indexation, search strategies and the data available on-line before a truly paperless environment could be envisaged.

The effects of the **learning process** could also be seen in increased use of the EPOQUE system. In 1996, the total number of records retrieved through on line searches was approximately 19.7 million, 13 million of which were subsequently looked at in the full text/drawing viewer. This represented growth of 11% and 80% respectively compared with 1995, and meant that an average of 230 records were retrieved per search and 150 documents subsequently viewed. In addition, over the same period, database connection time had increased by 12% to over 91 000 hours per year.

In DG 2, about 150 examiners would be taking part in the **BEST project** by the end of 1996. These examiners were all working in the 80 or so technical fields where on-line searches were feasible using existing electronic search tools and where the documentation available on-line gave the same coverage as the documentation in DG 1. About 3 400 searches would be carried out during 1996.

The sharp rise in the number of requests for preliminary examination under **PCT Chapter II** continued unabated in 1996. The increase of 20% compared with 1995 meant that further steps had to be taken to automate the formalities work involved. PCT Chapter II work already represented a significant proportion of the substantive examiners' workload, and one likely to rise even further in the future.

DG 2's **Harmonisation and Quality** directorate had reported on its investigations in two critical areas. One of these studies had looked at the application of the EPC to filings entering the European phase after a PCT Chapter II examination, as compared with direct European filings, and had

pourcentage est même inférieur (près de 23 %). Cela montre que bien que le processus d'apprentissage progresse en ce qui concerne le niveau de confiance dans les systèmes de recherche, il faut redoubler d'efforts en ce qui concerne l'indexation, les stratégies et les données disponibles en ligne, avant de pouvoir envisager un environnement véritablement sans papier.

Les effets du **processus d'apprentissage** ressortent également de l'utilisation accrue du système EPOQUE. Au total, environ 19,7 millions de fichiers ont été consultés en 1996 dans le cadre de recherches en ligne, dont 13 millions ont par la suite été visionnés au moyen du lecteur pour texte intégral/dessin. Il s'agit d'une croissance de 11 % et 80 % respectivement par rapport à 1995 ; en moyenne, 230 fichiers sont interrogés par recherche et 150 documents visionnés par la suite. En outre, le temps de connexion aux bases de données a augmenté parallèlement de 12 % et atteint plus de 91 000 heures par an.

A la DG 2, environ 150 examinateurs participent au **projet BEST** à la fin de l'année. Ces examinateurs travaillent tous dans les quelque 80 domaines de la technique, dans lesquels il est possible d'effectuer des recherches en ligne en utilisant des outils de recherche électroniques, et dans lesquels la documentation disponible en ligne assure la même couverture que la documentation à la DG 1. Environ 3 400 recherches seront exécutées cette année.

La forte augmentation du nombre de demandes d'examen préliminaire au titre du **chapitre II du PCT** s'est poursuivie en 1996. La progression de 20 % par rapport à 1995 signifie qu'il faut prendre d'autres mesures pour automatiser l'examen quant à la forme y afférent. Les activités au titre du chapitre II du PCT représentent d'ores et déjà une part importante de la charge de travail des examinateurs quant au fond, et cette part risque d'augmenter encore à l'avenir.

La direction de la DG 2 **Harmonisation et Qualité** a fait rapport de ses études dans deux domaines critiques. L'une d'entre elle comparait l'application des critères de la CBE lors de l'examen des demandes entrant dans la phase européenne après un examen au titre du chapitre

päische Phase einträten, und von europäischen Direktanmeldungen miteinander verglichen worden. Es habe keine unterschiedliche Behandlung festgestellt werden können.

Der Präsident des Amts erklärte ferner, welch hervorragende Arbeit die GD 3 dieses Jahr geleistet habe, lasse sich daraus ersehen, daß bei der **Großen Beschwerdekammer** derzeit keine Rechtssachen mehr anhängig seien. Insgesamt seien sieben Rechtsfragen geklärt worden, darunter zwei wichtige, nämlich die Sache G 2/95, in der es darum gegangen sei, daß der Anmelder die beim Amt versehentlich eingereichten falschen Anmeldeunterlagen durch die richtigen habe ersetzen wollen, und die Sache G 7/95 betreffend die Einführung neuer Einspruchsgründe im Beschwerdeverfahren.

Der Präsident des Amts erwähnte auch das **8. Symposium europäischer Patentrichter**, das im September auf Einladung der schwedischen Regierung in Stockholm stattgefunden habe. Die Bedeutung dieses Symposiums gehe weit über die geographischen Grenzen der Organisation hinaus. Die 70 Delegierten, die sich dieses Jahr in Stockholm versammelt hätten, seien aus 29 Ländern gekommen. Die Themenpalette sei breit gefächert gewesen und habe unter anderem den Neuheitsbegriff mit dem Schwerpunkt auf kollidierenden Anmeldungen, die Vorbenutzung und die in Artikel 53 b) EPÜ genannten Ausnahmen von der Patentierbarkeit umfaßt.

Im Zusammenhang mit dem Bereich Recht erklärte der Präsident des Amts anschließend, daß das Ratifikationsverfahren für das **Gemeinschaftspatent** trotz wiederholter Appelle noch immer nicht recht in Gang kommen wolle. Die 1989 erzielte Vereinbarung über Gemeinschaftspatente sei bisher erst von 6 der 12 Unterzeichnerstaaten ratifiziert worden. Italien und die Niederlande hätten die Vereinbarung zwar kürzlich ratifiziert, die entsprechende Ratifikationsurkunde aber bisher noch nicht hinterlegt.

Es stehe also noch immer nicht fest, wann das Gemeinschaftspatent Wirklichkeit werde. Die von Frau Cresson eingesetzte Beratergruppe **IRDAC** (Beratender Ausschuß der Europäischen Kommission für industrielle Forschung und Entwicklung) sei jedenfalls zu der Schlußfolgerung gelangt, daß das Gemeinschaftspatent in seiner derzeitigen Form für die Industrie nicht attraktiv genug sei

concluded that there was no difference in their treatment.

In DG 3, one remarkable result of the year's work was that there were no cases currently pending before the **Enlarged Board of Appeal**. A total of seven had been cleared, including two worth special mention: G 2/95, which concerned whether an applicant who filed the wrong application documents by mistake could replace them with the correct ones, and G 7/95 about filing new grounds for opposition during appeal proceedings.

The President also mentioned the **8th European Patent Judges' Symposium**, held in Stockholm in September at the invitation of the Swedish government. The symposium's importance went far beyond the geographical borders of the EPO, the 70 delegates who gathered in Stockholm in 1996 having come from 29 countries. They had discussed a wide range of topics, including novelty, colliding applications, prior use and the exceptions to patentability under Article 53(b) EPC.

Moving on to legal affairs, Mr Kober said that despite repeated calls the ratification procedure for the **Community patent** still lacked real momentum. The 1989 Agreement relating to Community patents had so far been ratified by six of the twelve signatory states. Italy and the Netherlands had recently passed the necessary legislation, but had not yet deposited their instruments of ratification.

This meant it was still far from certain when the Community patent would become reality. In any case, **IRDAC** (Industrial R & D Advisory Committee), the European Commission's advisory group set up by Mme Cresson, had concluded that in its present form the Community patent would not be attractive to industry, and that a new EU initiative to boost the European patent system would

Il du PCT et des demandes européennes directes. On a conclu qu'il n'y avait pas de différence dans le traitement des demandes.

Le Président de l'Office a également indiqué qu'un des résultats remarquables du travail accompli cette année à la DG 3 est qu'il n'y a actuellement plus d'affaires en instance devant la **Grande Chambre de recours**. Parmi les affaires réglées - sept au total - figurent deux importantes questions qui méritent d'être mentionnées : l'affaire G 2/95, concernant le remplacement de pièces erronées d'une demande, produites par erreur à l'Office, par les pièces correctes, et l'affaire G 7/95, concernant l'introduction de nouveaux motifs d'opposition pendant la procédure de recours.

Le Président de l'Office a également mentionné le **8^e Colloque des juges européens de brevets** qui a eu lieu en septembre à Stockholm, à l'invitation du gouvernement suédois. L'importance que revêt ce colloque dépasse de loin les frontières géographiques de l'Organisation, et cette année, 70 délégués provenant de 29 pays se sont rencontrés à Stockholm. Une grande variété de sujets ont été abordés, notamment le concept de nouveauté, et l'accent a été mis sur les demandes interférentes, l'utilisation antérieure et les exceptions à la brevetabilité définies à l'article 53 b) CBE.

Abordant ensuite les questions juridiques, le Président de l'Office a indiqué qu'en dépit des appels répétés, la procédure de ratification du **brevet communautaire** manquait toujours d'élan. L'Accord en matière de brevets communautaires conclu en 1989 a été ratifié à ce jour par six des douze Etats signataires. L'Italie et les Pays-Bas ont très récemment ratifié l'accord, mais n'ont pas encore déposé les instruments correspondants.

Cela signifie que le brevet communautaire est encore loin de devenir une réalité. En tout état de cause, le groupe consultatif créé par Mme Cresson, le **CORDI** (Comité consultatif de la recherche et du développement industriels de la Commission européenne) a conclu que le brevet communautaire, dans sa forme actuelle, ne sera pas très attrayant pour l'industrie et qu'une nouvelle

und daß eine neue Initiative der EU zur Stärkung des europäischen Patentsystems einer Revision des Gemeinschaftspatentübereinkommens vorzuziehen wäre. Der Präsident des Amtes erklärte, daß man sich, was immer letztlich beschlossen werde, im Interesse der europäischen Anmelder rasch darüber einig werden sollte, welche Richtung man einschlagen wolle, damit der Ausbau des europäischen Patentsystems nicht weiter verzögert werde.

1996 hätten 871 Bewerber an der **europäischen Eignungsprüfung** teilgenommen, 55 % davon zum ersten Mal. Der Prozentsatz der Bewerber, die die Prüfung bestanden hätten, sei der niedrigste gewesen, der je registriert worden sei - nämlich nur 32 % gegenüber 40 % im Jahr 1995. Auf den ersten Blick könne dies auf eine Verschlechterung der Ergebnisse hindeuten. Die oben genannte Prozentzahl lasse sich jedoch wie folgt erklären: Nach dem neuen System hätten die Bewerber die Möglichkeit, nur diejenigen Prüfungsaufgaben zu wiederholen, die sie zuvor nicht bestanden hätten. Dies bedeute, daß ein Bewerber, der eine Prüfungsaufgabe bestanden habe und noch (mindestens) eine Prüfungsaufgabe wiederholen müsse, in der Statistik so geführt werde, als habe er die Prüfung insgesamt nicht bestanden. Berücksichtige man dies, so ergebe sich bei einer Neuberechnung eine Erfolgsquote von 43 % bei denjenigen, die die Prüfung zum ersten Mal abgelegt hätten, und von 21 % bei denjenigen, die sie wiederholt hätten.

Aus dem Bereich der internationalen Angelegenheiten berichtete der Präsident des Amtes über den Besuch des **Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland**, Roman Herzog. Er habe sich sehr für die jüngsten Entwicklungen im Amt sowie die Problematik der Patentierungskosten in Europa und die etwaige Erweiterung der Europäischen Patentorganisation durch neue Mitgliedstaaten interessiert. Der Präsident des Amtes berichtete auch über seine Einladung zu einem Besuch beim **Präsidenten der Europäischen Kommission**, Herrn Jacques Santer, am 26. September. Herr Santer sei sich der Rolle des EPA voll und ganz bewußt und durchaus gewillt, die Anliegen und Bestrebungen der Organisation in die politischen Überlegungen zum Aufbau der Gemeinschaft mit einzu beziehen. Aus dem Grünbuch zur Innovation werde ein Aktionsplan der Kommission hervorgehen, und das "Europa der Patente" werde dabei sicherlich ganz oben auf der Prioritätenliste stehen.

be preferable to revising the Community Patent Convention. Mr Kober said that whichever course were taken, the interests of European applicants called for rapid agreement on the way ahead in order to avoid further delays in strengthening the European patent system.

In 1996, 871 candidates had taken the **European qualifying examination**. Of these, 55% were doing so for the first time. The pass rate had fallen to the lowest level ever - only 32%, compared with 40% in 1995. At first sight, this might seem to indicate that results had got worse. It could be explained however by the new system, which allowed candidates to re-sit only those papers which they had previously failed. This meant that a candidate who passed one paper was recorded statistically as not having passed the examination as a whole if he still had one or more papers left to take. Once allowance was made for this, the overall pass rate became 43% for first-timers and 21% for re-sitters.

Moving on to international affairs, Mr Kober said that Roman Herzog, **President of the Federal Republic of Germany**, had visited the EPO, showing keen interest in the latest developments at the Office, patent costs in Europe, and the Organisation's possible future enlargement. He also reported on his own visit to Jacques Santer, **President of the European Commission**, on 26 September. Mr Santer had been fully aware of the EPO's brief, and willing to bear the Organisation's concerns and efforts in mind in the political reflections about construction of the Community. The Green Paper on Innovation would lead to a Commission action plan, and a "Europe of the Patent" would be a top priority.

initiative de l'UE en vue de renforcer le système du brevet européen serait préférable à une révision de la Convention sur le brevet communautaire. Quelle que soit la décision qui sera finalement prise, le Président de l'Office a précisé qu'il convient, dans l'intérêt du demandeur européen, de parvenir rapidement à un accord sur l'orientation à prendre, de façon à ne pas retarder plus longtemps le renforcement du système du brevet européen.

En 1996, 871 candidats se sont présentés à l'**examen européen de qualification**, dont 55% pour la première fois. Le taux de réussite, qui est de 32% seulement, contre 40% en 1995, a chuté au niveau le plus bas jamais atteint. A première vue, il semble que ces résultats se soient détériorés. Ils peuvent toutefois s'expliquer par le fait que le nouveau système permet aux candidats de ne repasser que les épreuves auxquelles ils ont échoué. Ainsi, un candidat qui réussit une épreuve sera compté dans les statistiques parmi les candidats ayant échoué à l'ensemble de l'examen, s'il lui reste encore (au moins) une épreuve à passer. Si l'on refait les calculs en tenant compte de cette donnée, le taux de réussite est au total de 43% pour les candidats passant l'examen pour la première fois, et de 21% pour ceux qui le repassent.

Passant ensuite aux affaires internationales, le Président de l'Office a fait part de la visite du **Président de la République fédérale d'Allemagne**, M. Roman Herzog. Celui-ci a témoigné un grand intérêt aux derniers développements à l'Office ainsi qu'aux questions du coût du brevet en Europe et à l'éventuel élargissement de l'Organisation européenne des brevets à d'autres Etats membres. Il a également fait rapport de sa visite au **Président de la Commission européenne**, M. Jacques Santer, qu'il a effectuée le 26 septembre, sur l'invitation de ce dernier. M. Santer était tout à fait conscient du rôle de l'OEB et qu'il était disposé à prendre en considération les préoccupations et les efforts de l'Organisation dans les réflexions politiques sur la construction de la Communauté. Le Livre vert sur l'innovation débouchera sur un plan d'action de la Commission, et "l'Europe du Brevet" figurerait en haut de la liste des priorités.

Die **Dreierkonferenz** 1996 und die ihr vorausgehenden Sitzungen hätten Mitte November im EPA in Den Haag stattgefunden. Sachverständige des japanischen Patentamts, des Patent- und Markenamts der Vereinigten Staaten und des EPA hätten dabei die verschiedenen Projekte der dreiseitigen Zusammenarbeit erörtert. Zu den Diskussionen über die drei Projekte, an denen die WIPO auf fachlicher Ebene beteiligt sei, seien auch Experten der WIPO hinzugezogen worden. Die trilateralen Aktivitäten hätten im letzten Jahr offenbar neue Impulse bekommen, was in dem Memorandum of Understanding zum Ausdruck komme, das die Leiter der drei Ämter zum Abschluß der Konferenz am 15. November unterzeichnet hätten.

Was Mittel- und Osteuropa angehe, so sei **Polen** nunmehr nach **Ungarn** und der **Tschechischen Republik** das dritte Land, das um eine Einladung zum Beitritt zur Europäischen Patentorganisation angesucht habe. In Polen, der Tschechischen Republik und Rumänien sei die Grundausbildung im Rahmen des RIPP-Projekts fortgesetzt worden. Die Europäische Kommission habe gebeten, auch Bosnien-Herzegowina und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien in das RIPP-Programm aufzunehmen. Die Common Software sei nun in fünf Ländern im Einsatz, und zwar in Rumänien, Bulgarien, Estland, Lettland und Litauen. In der Slowakei dürften die Implementierungsarbeiten in Kürze abgeschlossen sein. Das tschechische Amt für gewerbliches Eigentum habe unlängst beschlossen, die Common Software mit Unterstützung des EPA - das die Geräte finanziert habe - zu übernehmen. Ein Prototyp des Programms solle demnächst geladen werden.

Im Oktober habe eine EPA-Delegation dem **türkischen Patentamt** einen Besuch abgestattet, um an einer Studie über die Durchführbarkeit eines von der Weltbank finanzierten Projekts mitzuwirken. Ziel des Projekts sei es, den gewerblichen Rechtsschutz in der Türkei auf europäisches Niveau zu bringen. Bei dieser Gelegenheit habe Herr Yalçiner die Absicht der Türkei bekräftigt, dem Europäischen Patentübereinkommen so bald wie möglich - spätestens aber Anfang 1999 - beizutreten. Hierzu bedürfe es lediglich der Ratifizierung des Übereinkommens durch die türkische Regierung.

Das Erstreckungsabkommen mit **Rumänien** sei am 15. Oktober in Kraft getreten. Damit könnten

In 1996, the **trilateral conference** and pre-conference had been hosted by the EPO at The Hague in mid-November. Technical experts from the JPO, USPTO and EPO had met to discuss the various trilateral projects, with WIPO experts also participating for three projects with WIPO technical involvement. Trilateral co-operation seemed to have received new impetus over the last year, as reflected in the Memorandum of Understanding signed by the heads of the three offices on 15 November, at the end of the trilateral conference.

Turning to central and eastern Europe, Mr Kober reported that **Poland** was now the third country, after **Hungary** and the **Czech Republic**, to ask to be invited to join the European Patent Organisation. Basic training courses under the RIPP project had continued in Poland, the Czech Republic and Romania. The European Commission had requested that Bosnia Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia be included in the RIPP programme. The common software was now in operation in five countries - Romania, Bulgaria, Lithuania, Latvia and Estonia - and on the point of installation in Slovakia. The Czech Industrial Property Office had recently decided to adopt this software with support from the EPO, which had financed the equipment on which a prototype would soon be loaded.

In October an EPO delegation had visited the **Turkish Patent Office** to help prepare a feasibility study for a project (financed by the World Bank) which aimed to bring Turkey's intellectual property system up to a European level. During the visit, Mr. Yalçiner had reiterated Turkey's intention to accede to the European Patent Convention as soon as possible, and no later than early 1999. This only required ratification of the EPC by the Turkish government.

The EPO's extension agreement with **Romania** had entered into force on 15 October. This was the first coun-

En 1996, la **Conférence tripartite** et les réunions préparatoires ont été organisées par l'OEB et se sont déroulées à la mi-novembre à La Haye. Des experts techniciens de l'Office japonais des brevets, de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis et de l'OEB se sont rencontrés pour discuter de plusieurs projets tripartites. Des experts de l'OMPI ont également pris part aux discussions sur les trois projets auxquels cette organisation est associée sur le plan technique. En cours d'année, les activités tripartites semblent avoir reçu une nouvelle impulsion, ce qui se reflète dans le mémorandum d'accord que les chefs des trois offices ont signé à la fin de la Conférence tripartite, le 15 novembre.

En ce qui concerne l'Europe centrale et orientale, après la **Hongrie** et la **République tchèque**, la **Pologne** est le troisième pays à présenter une requête en vue d'être invitée à adhérer à l'Organisation européenne des brevets. Les cours de formation de base dispensés dans le cadre du projet RIPP se sont poursuivis en Pologne, en République tchèque et en Roumanie. La Commission européenne a demandé d'inclure dans le programme RIPP la Bosnie-Herzégovine et l'ex-République yougoslave de Macédoine. Le Common Software est actuellement en service dans cinq pays: la Roumanie, la Bulgarie, la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie. En Slovaquie, les travaux d'installation sont sur le point de s'achever. L'Office tchèque de la propriété industrielle a récemment décidé d'adopter le Common Software avec le soutien de l'OEB, qui a financé l'équipement sur lequel un prototype va bientôt être chargé.

Une délégation de l'OEB s'est rendue au mois d'octobre à l'**Office turc des brevets**, afin de prêter son concours à la préparation d'une étude de faisabilité concernant un projet financé par la Banque mondiale. Ce projet vise à mettre le système turc de la propriété intellectuelle au niveau européen. Durant la visite, M. Yalçiner a de nouveau exprimé l'intention de la Turquie d'adhérer à la Convention sur le brevet européen le plus rapidement possible et au plus tard début 1999. Cette adhésion pourrait être réalisée par la ratification de la Convention par le gouvernement turc.

L'accord d'extension avec la **Roumanie** est entré en vigueur le 15 octobre. Cela signifie que pour la première

Anmelder erstmals in einem Land, das auf eine lange Patenttradition zurückblicke und über ein nationales Prüfungsverfahren verfüge, im Wege der Erstreckung europäischer Patente Schutz erlangen. **Bosnien-Herzegowina** und die **ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien** hätten ebenfalls Interesse am Abschluß solcher Erstreckungsabkommen signalisiert. In den ersten neun Monaten dieses Jahres seien für die Länder, mit denen bereits Erstreckungsabkommen bestünden, 3 000 Erstreckungsanträge (gegenüber 2 666 im selben Vorjahreszeitraum) eingegangen.

Die Tätigkeit des **Eurasischen Patentamts (EAPO)** nehme langsam Gestalt an. Das EPA, das britische und das französische Patentamt hätten das Vergnügen gehabt, seinen Präsidenten, Herrn Blinnikov, zu einem Werbe- und Informationsbesuch zu begrüßen. Diese Veranstaltung habe mehr als 500 Teilnehmer gezählt und sei überaus erfolgreich verlaufen. Zum ersten Mal habe im Herbst dieses Jahres eine Gruppe von Patentvertretern aus den GUS-Staaten einen besonderen Ausbildungskurs des CEIPI in Straßburg absolviert.

Der Vertrag über das **TACIS-Regionalprojekt** sei mittlerweile von der EU unterzeichnet worden. Die Maßnahmen im Rahmen dieses Projekts sollten Anfang nächsten Jahres anlaufen.

Die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Zusammenarbeit mit den **ASEAN-Staaten**, die kurz als ECAP1 bezeichnet und von der EU finanziert würden, verliefen planmäßig. Die Europäische Kommission habe außerdem vorgeschlagen, die Maßnahmen im Rahmen eines Anschlußprojekts - ECAP2 - fortzusetzen; dies sei von den EU-Mitgliedstaaten gebilligt worden. Das EPA, die nationalen Ämter der Mitgliedstaaten und das Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (HABM) dürften hieran sicherlich aktiv mitwirken. Ende letzten Monats hätten das EPA und das HABM mit der Abwicklung des von der EU finanzierten Zusammenarbeitsprojekts mit **Vietnam** begonnen.

Im Zusammenhang mit der Patentinformation nannte der Präsident des Amts als wichtigstes Ereignis des Jahres die **EPIDOS-Konferenz** (das frühere Nutzertreffen) im italienischen Turin.

Parallel zur Jahreskonferenz habe eine Ausstellung von Patentinforma-

try with a long patenting tradition and a national examination system to offer European patents via the extension system. **Bosnia Herzegovina** and the **Former Yugoslav Republic of Macedonia** had also expressed interest in extension agreements. In the first nine months of 1996, 3 000 requests for extension had been received for the existing "extension countries" (compared with 2 666 for the same period in 1995).

The **Eurasian Patent Office (EAPO)** was developing. The European, UK and French Offices had hosted a promotion and information visit from the EAPO President, Mr Blinnikov. This had been most successful, with more than 500 people attending. In the autumn, for the first time, a group of patent attorneys from the CIS countries had attended a special training course organised by CEIPI in Strasbourg.

Meanwhile the EU had signed the contract for the **TACIS regional project**, which would get under way early next year.

Co-operation work with **ASEAN** - known collectively as "ECAP1" and funded by the EU - had proceeded as planned. The European Commission had also proposed a follow-up project (ECAP2) which had been approved by the EU member states. The EPO, its member states' national offices and the Office for Harmonisation in the Internal Market (OHIM) should be able to play an active role in this. At the end of November, the EPO and OHIM had started implementing the EU-funded co-operation project with **Vietnam**.

In patent information, Mr Kober said the year's major event had been the **EPIDOS Annual Conference** (formerly known as the User Meeting), held in Turin.

In parallel with the Annual Conference, there had been an exhibition

fois, les demandeurs peuvent obtenir une protection dans un pays bénéficiant d'une longue expérience en matière de brevets, ainsi que d'un système national d'examen, par le biais de l'extension des effets du brevet européen à la Roumanie. La **Bosnie-Herzégovine** et l'**ex-République yougoslave de Macédoine** se sont également déclarées intéressées par de tels accords d'extension. Au cours des neuf premiers mois de cette année, 3 000 requêtes en extension ont été reçues pour les pays où un accord d'extension est déjà en vigueur (contre 2 666 pour la même période en 1995).

Les activités de l'**Office eurasiens des brevets (OEAB)** se développent. L'OEB ainsi que les offices des brevets de la France et du Royaume-Uni ont eu le plaisir d'accueillir M. Blinnikov, le Président de l'OEB, pour une visite de promotion et d'information. Cette visite, à laquelle ont assisté plus de 500 personnes, a été couronnée de succès. Un groupe de conseils en brevets originaires des pays de la CEI a participé pour la première fois à un cours de formation spécial, organisé cet automne à Strasbourg par le CEIPI.

Entre-temps, le contrat relatif au **projet régional TACIS** a été signé par l'UE et les activités couvertes par ce projet commenceront à être mises en oeuvre au début de l'année prochaine.

Les activités de coopération avec les **Etats membres de l'ANASE**, regroupées sous le nom d'ECAP1 et financées par l'UE, se sont poursuivies conformément à ce qui était prévu. La Commission européenne a également proposé de continuer ces activités dans le cadre d'un projet ECAP2, ce que les Etats membres de l'UE ont approuvé. L'OEB, les offices nationaux des Etats membres et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) devraient être en mesure de jouer un rôle actif à cet égard. A la fin du mois dernier, l'OEB et l'OHMI ont commencé à mettre en oeuvre le projet de coopération avec le **Viêt-Nam**, qui est financé par l'UE.

En matière d'information brevets, le Président de l'Office a indiqué que l'événement le plus important de cette année a été la **conférence annuelle d'EPIDOS** (auparavant connue sous le nom de "rencontre des utilisateurs"), qui a eu lieu à Turin, en Italie.

Parallèlement à la conférence annuelle s'est déroulée une exposi-

tionsanbietern stattgefunden. Die rund 35 Aussteller hätten etwa 600 Besucher zu verzeichnen gehabt. Zu der Konferenz selbst seien 400 Delegierte angereist, die sehr angetan gewesen seien von der diesjährigen Neuerung - einer Reihe von Seminaren, die das allgemeine Bewußtsein der örtlichen Industrievertreter und Studenten habe sensibilisieren sollen. Zahlreiche Organisationen hätten großzügig Referenzen abgestellt, die über so vielfältige Themen wie die Karriereaussichten im Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes, die Verfolgung der technologischen Entwicklung und Finanzhilfen für Innovationen berichtet hätten.

1996 sei die erste ESPACE-CD-ROM-Reihe vorgestellt worden, die unter Verwendung der Mixed-Mode-Software **MIMOSA** entstanden sei. Die Reihe ESPACE-FIRST mit den Titelseiten der EP- und PCT-Anmeldungen werde nun mit dieser Software hergestellt, wobei die EPA-Dokumente im Mixed-Mode-Format und die PCT-Dokumente vorläufig noch im Faksimileformat gespeichert würden. Zahlreiche Patentämter und Unternehmen würden künftig die MIMOSA-Aufbereitungssoftware für ihre Produkte verwenden, und das Programm werde sich rasch zum weltweiten Standard entwickeln. Die MIMOSA-Anwendersoftware sei an alle Benutzer der ESPACE-CD-ROMs verteilt worden. Die ersten Reaktionen seien durchweg sehr positiv gewesen.

Das EPA plane derzeit, bis Ende nächsten Jahres alle ESPACE-CD-ROMs auf MIMOSA umzustellen.

Die Palette der ESPACE-CD-ROMs sei zuletzt um die ESPACE-MEXICO erweitert worden; unterdessen gingen die Projekte mit Irland, Neuseeland, Kanada, der Türkei und Israel, die ihre Patentveröffentlichungen ebenfalls auf CD-ROM herausgeben wollten, zügig voran. Die MIMOSA-Software werde auch zur Herstellung eines neuen, wichtigen Patentinformationsprodukts auf CD-ROM eingesetzt werden. Im Oktober habe der Rat grünes Licht für die Herstellung der **First-Page-Datenbank auf CD-ROM** gegeben. Auf der Dreierkonferenz, die vor drei Wochen stattgefunden habe, sei mit dem USPTO und dem JPO Einvernehmen über ein gemeinsames Ausschreibungsverfahren erzielt worden. Die gesamten Daten lägen jetzt im Mixed-Mode-Format vor; damit bestehe die Aussicht, daß bis Mitte 1997 ein Produkt mit den europäischen und den amerikanischen Daten auf den Markt gebracht werden könne. Der japanische Teil der Datenbank (PAJ) sei schon seit Anfang 1995 auf CD-ROM erhältlich.

by firms working in patent information. The 35 stands had received some 600 visitors. 400 delegates had attended the actual conference, and this year's innovation - a series of seminars designed to raise general awareness among local industry and students - had been very well received. Numerous organisations had generously provided speakers on topics as varied as career opportunities in industrial property, "technology watches" and financial support for technical innovation.

1996 had also seen the introduction of the first ESPACE CD-ROM series using mixed-mode **MIMOSA software**. The ESPACE-FIRST series, containing the first pages of EPO and PCT applications, was now produced using MIMOSA, with the EPO documents stored in mixed-mode format and the PCT ones still in facsimile format for the time being. Many patent offices and firms would be using the MIMOSA authoring software for their products, and MIMOSA would rapidly establish itself as a worldwide standard for patent information products. The MIMOSA user software had been distributed to all ESPACE CD-ROM users, and initial feedback had been very positive.

The EPO now planned to move its entire ESPACE CD-ROM series to MIMOSA by the end of next year.

The latest addition to the range of ESPACE CD-ROMs had been ESPACE-MEXICO, and projects to produce the patent publications of Ireland, New Zealand, Canada, Turkey and Israel on CD-ROM were steadily moving forward. An important new patent information product on CD-ROM would be produced using the MIMOSA software. In October, the Council had approved preparation of the **First Page database on CD-ROM** and at the recent trilateral conference agreement had now been reached on launching a joint tender procedure. All the data was now available in mixed mode, and it was hoped that a product containing European and US data could be released in mid-1997. The Japanese part of the database (PAJ) had been available on CD-ROM since the beginning of 1995.

tion des fournisseurs d'informations brevets. Quelque 35 exposants ont pris part à l'exposition, laquelle a accueilli environ 600 visiteurs. 400 délégués ont participé à la conférence et l'on a beaucoup apprécié la nouveauté de cette année, à savoir la série de séminaires conçus pour sensibiliser, d'une manière générale, les représentants de l'industrie locale et les étudiants. De nombreuses organisations ont généreusement fourni du personnel pour parler de sujets aussi variés que les possibilités de carrière dans la propriété industrielle, la veille technologique et l'aide financière à l'innovation.

1996 a vu l'introduction de la première série de CD-ROM ESPACE utilisant le **logiciel MIMOSA** en mode mixte. La série ESPACE-FIRST, qui contient les premières pages des demandes européennes et PCT, est désormais produite avec MIMOSA, les documents de l'OEB étant stockés avec le format en mode mixte, alors que ceux du PCT le sont encore actuellement en fac-similé. Un grand nombre d'offices de brevets et d'entreprises commerciales utiliseront pour leurs produits le logiciel auteur MIMOSA et celui-ci s'imposera rapidement comme une norme mondiale pour les produits d'information brevets. Le logiciel utilisateur MIMOSA a été distribué à tous les utilisateurs de CD-ROM ESPACE et les premières réactions ont été très positives.

L'OEB prévoit actuellement la transition de toute la série CD-ROM ESPACE à MIMOSA d'ici la fin de l'année prochaine.

La collection de CD-ROM ESPACE vient de s'enrichir de la série ESPACE-MEXICO. Entre-temps, les projets avec l'Irlande, la Nouvelle Zélande, le Canada, la Turquie et Israël en vue de produire leurs publications de brevets sur CD-ROM continuent de progresser régulièrement. Un nouveau et important produit d'information brevets sur CD-ROM va être réalisé avec le logiciel MIMOSA. En octobre, le Conseil a approuvé la préparation de la **base de données First Page sur CD-ROM**, et l'USPTO et l'Office japonais des brevets se sont mis d'accord, lors la conférence tripartite il y a trois semaines, sur le lancement d'un appel d'offres commun. Toutes les données sont désormais disponibles en mode mixte et on espère qu'un produit contenant des données européennes et américaines sera prêt vers le milieu de l'année 1997. La partie japonaise de la base de données est disponible sur CD-ROM (PAJs) depuis le début de l'année 1995.

Mehrere kommerzielle Vermittler hätten bereits Interesse an der On-line-Verbreitung der First-Page-Datenbank bekundet.

Die drei Ämter hätten sich darauf geeinigt, die MIMOSA-Software zu Grenzkosten und nach einem einheitlichen Mustervertrag zur Verfügung zu stellen. Sie hätten bestätigt, daß jedes Amt einen Subunternehmer bestellen könne, der den Vertrieb für dieses Amt übernehme.

Im finnischen Amt sei EPOQUE eingeführt und mit großem Interesse aufgenommen worden. Sonderschulungen zu EPOQUE hätten außerdem im spanischen und im Österreichischen Patentamt stattgefunden. Insgesamt nehme die EPOQUE-Nutzung in den nationalen Ämtern immer mehr zu; bis Ende 1996 rechne man mit 7 500 Anschlußstunden (3 000 mehr als im Vorjahr).

Der Rat genehmigte auch einen Vorschlag des Präsidenten des Amtes für eine besser strukturierte Führung des Dialogs mit der Europäischen Kommission; vorgesehen ist nunmehr folgendes: alle zwei Monate eine Arbeitssitzung auf der Ebene Dienststellen der Kommission/Amt (konkrete Beispiele für mögliche Themen: Beobachtung der Arbeiten zu Richtlinien- und Verordnungsentwürfen, Entwicklungen im Zusammenhang mit der Erweiterung); bei Bedarf Arbeitssitzungen zu spezifischen Themen mit den zuständigen Fachleuten; ein jährliches Treffen auf höchster Ebene (Kommissare, Generaldirektoren/Präsident des Amtes). Der Rat ermächtigte den Präsidenten des Amtes, ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem EPA und dem chinesischen Patentamt zum Abschluß zu bringen. Er genehmigte auch Programme zur Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem belgischen sowie dem italienischen Patentamt auf dem Gebiet der Patentinformation.

Der Verwaltungsrat hatte den Ausschuß "Patentrecht" beauftragt, Alternativen zur bestehenden Regelung für die Übersetzung und Validierung europäischer Patente zu untersuchen. Dessen Bericht wurde im Rat erörtert. Es wurde beschlossen, diese Beratungen fortzusetzen.

Der Rat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1995 und erteilte dem Präsidenten des Amtes nach Erörterung des Berichts des

Several commercial distributors had already shown interest in the on-line distribution of the First Page database.

For use of the MIMOSA software, the three offices had agreed a marginal-cost pricing policy and that the software should be distributed by all three offices using a common model contract. They had also confirmed that a nominated sub-contractor could act on behalf of each office.

EPOQUE had been introduced at the Finnish Office, and was generating great interest. Special training on EPOQUE had also been organised at the Spanish and Austrian Offices. Use of EPOQUE in national offices had generally continued to rise, and by the end of 1996 was expected to reach 7 500 hours (3 000 hours more than in 1995).

The Council also approved the President's proposal to restructure the arrangements for dialogue with the European Commission, by holding two-monthly EC/EPO working meetings (eg to discuss enlargement or draft EC directives and regulations), technical meetings of experts as necessary and an annual high-level meeting (Commissioners, directors-general, EPO President). The Council authorised the President to finalise a co-operation agreement between the EPO and the Chinese Patent Office. It also approved co-operation programmes between the EPO and the Belgian and Italian Offices on patent information.

The Administrative Council had asked its Committee on Patent Law to study possible changes to the existing arrangements for the translation and validation of European patents. Having discussed the committee's report, it decided to pursue this matter.

The Council approved the 1995 accounts and, after discussing the auditors' report and hearing the opinion of the Budget and Finance

Plusieurs distributeurs commerciaux ont déjà manifesté leur intérêt pour la distribution en ligne de la base de données First Page.

En ce qui concerne l'utilisation du logiciel MIMOSA, les trois offices se sont mis d'accord sur une politique de prix fondée sur le coût marginal, et ils sont convenus qu'un tel logiciel devrait être distribué par les trois offices sur la base d'un contrat type commun. Ils ont confirmé qu'un sous-contractant, qui serait nommé, pourrait agir au nom de chaque office.

EPOQUE a été introduit à l'Office finlandais et ce système a suscité un vif intérêt. Une formation spéciale sur EPOQUE a également été organisée aux offices espagnol et autrichien. L'utilisation du système EPOQUE par les offices nationaux est en progression constante et devrait atteindre, fin 1996, 7 500 heures (3 000 heures de plus qu'en 1995).

Le Conseil a également approuvé une proposition du Président de l'Office visant à mieux structurer l'organisation du dialogue avec la Commission européenne, prévoyant désormais une réunion de travail bimestrielle au niveau des services Commission/Office (exemples concrets de thèmes envisageables : suivi des travaux sur les projets de directive et de règlement, évolutions concernant l'élargissement) ; des réunions techniques spécifiques, en tant que besoin avec les experts concernés ; une rencontre annuelle à haut niveau (Commissaires, Directeurs généraux/Président de l'Office). Le Conseil a autorisé le Président de l'Office à finaliser un accord de coopération entre l'OEB et l'Office chinois des brevets. Il a également approuvé des programmes de coopération entre l'OEB et l'Office belge des brevets ainsi que l'Office italien des brevets dans le domaine de l'information brevets.

Le Conseil d'administration avait chargé le comité "Droit des brevets" d'étudier des solutions susceptibles de modifier le régime actuel de traductions et de validation des brevets européens. Le rapport de ce comité a été discuté au Conseil d'administration. Il a été décidé de poursuivre cette discussion.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 1995 et, après avoir discuté le rapport du collège des Commissaires aux comptes et entendu

Kollegiums der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr 1995. Er genehmigte auch einen Beschlußentwurf zur Verschiebung des Zahlungszeitpunkts für die Benennungsggebühren (siehe nachstehend ABI. EPA 1997, 13) sowie einen Beschlußentwurf zur Senkung der Verfahrensgebühren (siehe nachstehend ABI. EPA 1997, 12). Er genehmigte dann den Haushalt für 1997, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 540 Millionen DEM festgestellt wurde.

Der Rat räumte Rumänien den Beobachterstatus auf den Tagungen des Verwaltungsrats und in den Sitzungen des Ausschusses "Patentrecht" ein.

Der Rat ernannte auf Vorschlag des Amtspräsidenten ferner ein Mitglied einer Beschwerdekammer und beschloß, mehrere Mitglieder von Beschwerdekammern wiederzuerennen. Er ernannte Herrn Messerli zum Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten.

Committee, discharged the President in respect of the 1995 accounting period. It also adopted draft decisions deferring the date for paying designation fees (see below OJ EPO, 1997, 13) and reducing the procedural fees (see below OJ EPO, 1997, 12). It then adopted the 1997 budget, with income and expenditure in balance at DEM 1 540 million.

The Council gave Romania observer status at meetings of the Administrative Council and the Committee on Patent Law.

On a proposal from the President, it appointed a board of appeal member, and reappointed several others. It also appointed Mr Messerli as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal.

l'avis de la Commission du budget et des finances, a donné décharge au Président de l'Office pour l'exercice 1995. Il a également approuvé un projet de décision visant à reporter l'échéance des taxes de désignation (voir ci-après JO OEB 1997, 13) ainsi qu'un projet de décision visant à abaisser des taxes de procédures (voir ci-après JO OEB 1997, 12). Il a ensuite adopté le budget pour 1997, qui s'équilibre en recettes et dépenses à 1 540 millions de DEM.

Le Conseil a octroyé à la Roumanie le statut d'observateur aux sessions du Conseil d'administration et aux réunions du comité "droit des brevets".

Le Conseil a également, sur proposition du Président de l'Office, nommé un membre de chambre de recours et décidé de reconduire dans leurs fonctions plusieurs membres de chambres de recours. Il a nommé M. Messerli, président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Dezember 1996 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENT-ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPU), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST¹:

Artikel 1

Artikel 2 Nummern 1 bis 3a der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

	DEM
"1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b Ziffer i)	250

2. Recherchegebühr

- für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1, Regel 104b Absatz 4 und Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b)	1700
--	------

- für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1)	2200
--	------

3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2)	150
---	-----

3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	150"
---	------

Artikel 2

Die neuen Gebührensätze sind für Zahlungen ab 1. Juli 1997 verbindlich.*

* Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung nach Artikel 8 (1) und (2) GebO als beim EPA eingegangen gilt.

¹ Weitere Informationen zur Gebührenreform 1997 sind auf Seite 79 veröffentlicht.

Decision of the Administrative Council of 5 December 1996 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS¹:

Article 1

Article 2, items 1 to 3a, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

	DEM
"1. Filing fee (Article 78, paragraph 2), national basic fee (Rule 104b, paragraph 1(b)(i))	250

2. Search fee in respect of

- a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 4, and Article 157, paragraph 2(b))	1700
--	------

- an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1)	2200
--	------

3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2)	150
--	-----

3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	150"
---	------

Article 2

The new fee rates shall apply to payments from 1 July 1997.*

* The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 (1) and (2) RFEes is considered to have been made to the EPO

¹ More information about the 1997 fee reform is published on page 79.

Décision du Conseil d'administration du 5 décembre 1996 portant modification du règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE¹:

Article premier

L'article 2, points 1 à 3bis du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

	DEM
"1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), point i)	250

2. Taxe de recherche

- par recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 4 et article 157, paragraphe 2, lettre b))	1700
--	------

- par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1)	2200
--	------

3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2)	150
--	-----

3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	150"
---	------

Article 2

Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1^{er} juillet 1997.*

* La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué auprès de l'OEB selon l'article 8 (1) et (2) RRT.

¹ Des informations supplémentaires sur la réforme des taxes 1997 figurent à la page 79.

Für die Zahlung der in Artikel 1 genannten Gebühren sind jedoch weiterhin die vor dem 1. Juli 1997 geltenden Gebührensätze verbindlich, wenn die für ihre Zahlung maßgebende Grundfrist bereits vor diesem Zeitpunkt abgelaufen war.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Geschehen zu München am
5. Dezember 1996

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

However, for the payment of the fees mentioned in Article 1, the fee rates valid before 1 July 1997 shall continue to apply if the basic period for their payment expired before that date.

Article 3

This decision shall enter into force on 1 July 1997.

Done at Munich, 5 December 1996

For the Administrative Council
The Chairman

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

Toutefois, pour le paiement des taxes visées à l'article premier, les montants des taxes en vigueur avant le 1^{er} juillet 1997 demeurent applicables, si le délai normal de paiement de ces taxes était déjà venu à expiration avant cette date.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Fait à Munich, le 5 décembre 1996

Par le Conseil d'administration
Le Président

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Dezember 1996 zur Änderung des Europäischen Patentübereinkommens und seiner Ausführungsordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstaben a und b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht" und des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST¹:

Artikel 1

1. Artikel 79 Absatz 2 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(2) Für die Benennung eines Vertragsstaats ist die Benennungsgebühr zu entrichten. Die Benennungsgebühren sind innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag zu entrichten, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist."

2. Die Ausführungsordnung zum EPÜ wird wie folgt geändert:

2.1 Im zweiten Teil wird in dem neuen Kapitel V unter der Überschrift "Frühere europäische Anmeldungen" die folgende neue Regel 23a eingefügt:

Decision of the Administrative Council of 5 December 1996 amending the European Patent Convention and its Implementing Regulations

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(1)(a) and (b) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law and the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS¹:

Article 1

1. Article 79(2) EPC shall be amended to read as follows:

"(2) The designation of a contracting state shall be subject to the payment of the designation fee. The designation fees shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report."

2. The Implementing Regulations to the EPC shall be amended as follows:

2.1 The following new Rule 23a shall be added to Part II under a new Chapter V entitled "Prior European applications":

Décision du Conseil d'administration du 5 décembre 1996 modifiant la Convention sur le brevet européen et son règlement d'exécution

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettres a et b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la Commission du budget et des finances,

DECIDE¹:

Article premier

1. Le texte de l'article 79(2) CBE est remplacé par le texte suivant:

"(2) La désignation d'un Etat contractant donne lieu au paiement d'une taxe de désignation. Les taxes de désignation sont acquittées dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne."

2. Le règlement d'exécution de la CBE est modifié comme suit :

2.1 La nouvelle règle 23bis suivante est insérée dans la deuxième partie, au nouveau chapitre V intitulé "Demandes européennes antérieures" :

¹ Weitere Informationen zur Gebührenreform 1997 sind auf Seite 79 veröffentlicht.

¹ More information about the 1997 fee reform is published on page 79.

¹ Des informations supplémentaires sur la réforme des taxes 1997 figurent à la page 79.

"Regel 23a*Frühere Anmeldung als Stand der Technik*

Eine europäische Patentanmeldung gilt nur dann als Stand der Technik nach Artikel 54 Absätze 3 und 4, wenn die Benennungsgebühren nach Artikel 79 Absatz 2 wirksam entrichtet worden sind."

2.2 In Regel 51 wird der folgende neue Absatz 8a eingefügt:

"(8a) Werden die Benennungsgebühren nach Zustellung der Aufforderung nach Absatz 6 fällig, so wird der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents erst bekanntgemacht, wenn die Benennungsgebühren entrichtet sind. Der Anmelder wird hiervon unterrichtet."

Artikel 2

Die geänderte Fassung des Artikels 79 Absatz 2 EPÜ gilt für alle europäischen Patentanmeldungen, in denen die Benennungsgebühren am 1. Juli 1997 noch nicht wirksam entrichtet worden sind und die Frist nach Artikel 79 Absatz 2 EPÜ zu ihrer Entrichtung noch nicht abgelaufen ist.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Dezember 1996

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

"Rule 23a*Prior application as state of the art*

A European patent application shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraphs 3 and 4, only if the designation fees under Article 79, paragraph 2, have been validly paid."

2.2 The following new paragraph 8a shall be added to Rule 51:

"(8a) If the designation fees become due after the invitation referred to in paragraph 6 has been notified, the mention of the grant of the European patent shall not be published until the designation fees have been paid. The applicant shall be notified accordingly."

Article 2

Article 79(2) EPC as amended shall apply to all European patent applications in respect of which, on 1 July 1997, the designation fees have not been validly paid and the time limit under Article 79, paragraph 2, EPC for paying them has not expired.

Article 3

This decision shall enter into force on 1 July 1997.

Done at Munich, 5 December 1996

For the Administrative Council
The Chairman

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

"Règle 23bis*Demande antérieure en tant qu'état de la technique*

Une demande de brevet européen n'est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54, paragraphes 3 et 4, que si les taxes de désignation visées à l'article 79, paragraphe 2 ont été valablement acquittées."

2.2 Le nouveau paragraphe 8bis suivant est inséré dans la règle 51 :

"(8bis) Si les taxes de désignation viennent à échéance après la signification de l'invitation visée au paragraphe 6, la mention de la délivrance du brevet européen n'est publiée que lorsque les taxes de désignation sont acquittées. Le demandeur en est informé".

Article 2

Le texte modifié de l'article 79, paragraphe 2 CBE est applicable à toutes les demandes de brevet européen pour lesquelles, au 1^{er} juillet 1997, les taxes de désignation n'ont pas encore été valablement acquittées et le délai de paiement de ces taxes prévu à l'article 79, paragraphe 2 CBE n'est pas encore venu à expiration.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Fait à Munich, le 5 décembre 1996

Par le Conseil d'administration
Le Président

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation

(Stand: Dezember 1996)

Präsident - Chairman - Président
J. ÁLVAREZ ÁLVAREZ, Directeur
général, Office de la Propriété
industrielle (ES)

**Vizepräsident - Deputy Chairman -
Vice-Président**
S. FITZPATRICK, Controller, Patents
Office (IE)

Berater - Adviser - Conseiller
Ms J. ALJARO MARTINEZ, General
Technical Coordinator, Patent and
Trademark Office (ES)

AT: Österreich - Austria - Autriche
Vertreter/Representative/
Représentant:
O. RAFEINER, Präsident,
Österreichisches Patentamt
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
E. JAKADOFSKY, Vizepräsident,
Österreichisches Patentamt

BE: Belgien - Belgium - Belgique
Vertreter/Representative/
Représentant:
L. VAN BOXSTAEL, Directeur général
de l'Administration de la Politique
commerciale,
Ministère des Affaires économiques
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
P. LAURENT, Conseiller adjoint à
l'Office de la Propriété industrielle,
Ministère des Affaires économiques

CH: Schweiz - Switzerland - Suisse
Vertreter/Representative/
Représentant:
R. GROSSENBACHER, Directeur,
Institut Fédéral de la Propriété
Intellectuelle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
N.N.

**DE: Deutschland - Germany -
Allemagne**
Vertreter/Representative/
Représentant:
E. NIEDERLEITHINGER, Ministerial-
direktor, Bundesministerium der
Justiz
N. HAUGG, Präsident, Deutsches
Patentamt
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
R. DIESEM, Ministerialrat,
Bundesministerium der Justiz

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation

(As at: December 1996)

**DK: Dänemark - Denmark -
Danemark**
Vertreter/Representative/
Représentant:
M. KRING, Director General, Danish
Patent Office
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
N. RAVN, Deputy Director General,
Danish Patent Office

ES: Spanien - Spain - Espagne
Vertreter/Representative/
Représentant:
D. A. CARRASCO PRADAS,
Directeur, Département des études et
des relations internationales, Office
de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
J. COS CODINA, Chef de division des
Relations Internationales du Départe-
ment d'Etudes et des Relations
Internationales

FI: Finnland - Finland - Finlande
Vertreter/Representative/
Représentant:
M. ENÄJÄRVI, Director General,
National Board of Patents and Regis-
tration
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
P. LAUNIS, Deputy Director, National
Board of Patents and Registration

FR: Frankreich - France
Vertreter/Representative/
Représentant:
D. HANGARD, Directeur général,
Institut National de la Propriété
Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme A. CHAPARD, Secrétaire
général, Institut National de la
Propriété Industrielle

**GB: Vereinigtes Königreich - United
Kingdom - Royaume-Uni**
Vertreter/Representative/
Représentant:
P. HARTNACK, Comptroller-General,
Patent Office, Department of Trade
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
G. JENKINS, Superintending
Examiner, Patent Office, Department
of Trade

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets

(Situation : décembre 1996)

GR: Ellas
Vertreter/Representative/
Représentant:
G. KOUMANTOS, Président du Con-
seil d'administration, Organisation
de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme C. MARGELLOU, Directeur des
affaires internationales, Organisation
de la Propriété Industrielle

IE: Irland - Ireland - Irlande
Vertreter/Representative/
Représentant:
S. FITZPATRICK, Controller, Patents
Office
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
G. BARRETT, Head of Patent Admini-
stration, Patents Office

IT: Italien - Italy - Italie
Vertreter/Representative/
Représentant:
N.N.
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme M. G. DEL GALLO ROSSONI,
Directeur de l'Office des brevets,
Ministère de l'Industrie

LI: Liechtenstein
Vertreter/Representative/
Représentant:
D. OSPELT, stellv. Leiter des Amtes
für Auswärtige Angelegenheiten

LU: Luxemburg - Luxembourg
Vertreter/Representative/Représen-
tant:
S. ALLEGREZZA, Attaché de Gou-
vernement au Ministère de
l'Economie, Chargé de la
Direction de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
C. SAHL, Chef de secteur au
Ministère de l'Economie

MC: Monaco
Vertreter/Representative/
Représentant:
J. L'HERBON de LUSSATS, Chef de
Division à la Direction du Commerce,
de l'Industrie et de la Propriété
Industrielle
Stellvertreter/Alternate representative/
Suppléant:
Mme C. ANTÓN, Assistante,
Direction du Commerce, de
l'Industrie et de la Propriété
Industrielle

NL: Niederlande - Netherlands - Pays-Bas
Vertreter/Representative/
Représentant:
R. L. M. BERGER, Director-General,
Netherlands Industrial Property
Office (NIPO)
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
J. NICAISE, Director, Ministry of
Economic Affairs

PT: Portugal
Vertreter/Representative/
Représentant:
J. MOTA MAIA, Président, Institut
National de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
R. A. SERRÃO, Vice-Président, Institut
National de la Propriété Industrielle

SE: Schweden - Sweden - Suède
Vertreter/Representative/
Représentant:
C. A. IFVARSSON, Director General,
Swedish Patent and Registration
Office
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
L. BJÖRKLUND, Deputy Director
General, Swedish Patent and
Registration Office

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
7. Dezember 1995
J 8/94 - 3.1.1
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Schulte
Mitglieder: B. Schachenmann
J.-C. Saisset

**Anmelder: Photographic Sciences
Corporation**

**Stichwort: Wiedereinsetzung/
PHOTOGRAPHIC SCIENCES**

Artikel: 94, 122 (5) EPÜ

Regel: 85a, 85b EPÜ

**Schlagwort: "Wiedereinsetzung in
Nachfrist gemäß Regel 85b - (nein)"**

Leitsatz

Die Wiedereinsetzung in die Nachfrist der Regel 85b EPÜ für die Stellung des Prüfungsantrags ist gemäß Art. 122 (5) EPÜ ausgeschlossen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die vorliegende Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Eingangsstelle vom 14. Dezember 1993, mit der ein Antrag der Anmelderin der Europäischen Patentanmeldung Nr. 91 105 595.2 auf Wiedereinsetzung in die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags nach Artikel 94 (2) EPÜ und/oder in die entsprechende Nachfrist nach Regel 85b EPÜ zurückgewiesen wurde.

II. Der Antrag auf Wiedereinsetzung war eingereicht worden, nachdem der Vertreter der Anmelderin bemerkt hatte, daß die Prüfungsgebühr wegen eines irrtümlichen Vermerks in der Vertreterakte innerhalb der genannten Fristen nicht entrichtet worden war.

III. Mit der angefochtenen Entscheidung wies die erste Instanz diesen Wiedereinsetzungsantrag als unzulässig zurück. Zur Begründung führte sie aus, daß die Bestimmung von Artikel 122 (5) EPÜ eine Wiedereinsetzung sowohl in die Grundfrist gemäß Artikel 94 (2) EPÜ als auch in die entsprechende Nachfrist gemäß Regel 85b EPÜ ausschließe. Sie bezog sich dabei insbesondere auf

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
7 December 1995
J 8/94 - 3.1.1
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: R. Schulte
Members: B. Schachenmann
J.-C. Saisset

**Applicant: Photographic Sciences
Corporation**

**Headword: Re-establishment/
PHOTOGRAPHIC SCIENCES**

Article: 94, 122(5) EPC

Rule: 85a, 85b EPC

**Keyword: "Re-establishment in
respect of the period of grace under
Rule 85b - (no)"**

Headnote

The period of grace under Rule 85b EPC for filing the request for examination is excluded from re-establishment by the provisions of Article 122(5) EPC.

Summary of facts and submissions

I. The appeal at issue lies from the Receiving Section's decision dated 14 December 1993 refusing a request from the applicant of European patent application No. 91 105 595.2 for re-establishment in respect of the time limit for filing the request for examination under Article 94(2) and/or the corresponding period of grace under Rule 85b EPC.

II. The request for re-establishment had been filed once the applicant's representative had noticed that the examination fee had not been paid within the aforementioned time limits because of an erroneous entry in the representative's files.

III. By the contested decision the department of first instance refused the request for re-establishment as inadmissible on the grounds that the provisions of Article 122(5) EPC excluded from re-establishment both the normal time limit under Article 94(2) EPC and the corresponding period of grace under Rule 85b EPC. It referred in particular to Legal Board of Appeal decision J 12/82

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique, en date du
7 décembre 1995
J 8/94 - 3.1.1
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : R. Schulte
Membres : B. Schachenmann
J.-C. Saisset

**Demandeur : Photographic Sciences
Corporation**

**Référence : Restitutio in integrum/
PHOTOGRAPHIC SCIENCES**

Article : 94, 122(5) CBE

Règle : 85bis, 85ter CBE

**Mot-clé : "Restitutio in integrum
quant au délai supplémentaire visé à
la règle 85ter - (non)"**

Sommaire

L'article 122(5) CBE exclut l'octroi de la restitutio in integrum quant au délai supplémentaire prévu à la règle 85ter CBE pour la présentation de la requête en examen.

Exposé des faits et conclusions

I. Par le présent recours, l'auteur de la demande de brevet européen n° 91 105 595.2 attaque la décision par laquelle la section de dépôt avait rejeté le 14 décembre 1993 sa requête en restitutio in integrum quant au délai prévu à l'article 94(2) CBE pour la présentation de la requête en examen, et/ou quant au délai supplémentaire correspondant visé à la règle 85ter CBE.

II. La requête en restitutio in integrum avait été présentée lorsque le mandataire du demandeur s'était aperçu que la taxe d'examen n'avait pas été payée dans les délais, une mention erronée concernant la situation de la demande ayant été portée dans le dossier dudit mandataire.

III. Par la décision contestée, la première instance avait rejeté comme irrecevable la requête en restitutio in integrum, l'article 122(5) CBE excluant l'octroi de la restitutio in integrum aussi bien dans le cas du délai normal fixé à l'article 94(2) CBE que dans le cas du délai supplémentaire correspondant prévu à l'article 85ter CBE. A l'appui de sa décision de rejet, elle avait notamment invoqué

die Entscheidung J 12/82 (ABI. EPA 1983, 221) der Juristischen Beschwerdekammer

IV. Gegen die Entscheidung der Eingangsstelle legte die Anmelderin und nunmehr Beschwerdeführerin am 11. Februar 1994 Beschwerde ein und zahlte gleichzeitig die Beschwerdegebühr. In der am 15. April 1994 eingereichten Beschwerdebegründung und während der mündlichen Verhandlung vor der Juristischen Beschwerdekammer vom 7. Dezember 1995 trug die Beschwerdeführerin im wesentlichen folgendes vor:

i) Die von der ersten Instanz herangezogene Entscheidung J 12/82 betreffe noch die alte Fassung der Regel 85b EPÜ, bei welcher sich die Nachfrist unmittelbar an die Grundfrist zur Stellung des Prüfungsantrags angeschlossen habe. Die Entscheidung sei deshalb auf die neue Fassung dieser Regel nicht anwendbar. In der neuen Fassung stelle die Nachfrist eine selbständige, von der Grundfrist völlig unabhängige Frist dar, die demzufolge vom Ausschluß gemäß Artikel 122 (5) EPÜ nicht erfaßt werde.

ii) Dies sei insbesondere deshalb der Fall, weil Artikel 122 (5) EPÜ, in welchem nur die Grundfrist gemäß Artikel 94 (2) EPÜ ausdrücklich erwähnt werde, als Ausnahmebestimmung eng auszulegen sei. Diese Ansicht werde u. a. auch von *Singer*, *Europäisches Patentübereinkommen*, Köln etc., 1989, Rdn. 6 zu Artikel 122 EPÜ, vertreten.

iii) *Singer* weise in diesem Zusammenhang auch darauf hin, daß ein Grund für den Ausschluß der Prüfungsantragsfrist von der Wiedereinsetzung die ursprünglich geplante lange Dauer dieser Frist gewesen sei. Nachdem sich dieser Grund nicht verwirklicht habe, biete sich nun mit der neuen Fassung der Regel 85b EPÜ die Gelegenheit, durch eine entsprechend enge Auslegung von Artikel 122 (5) EPÜ die Härte dieses eigentlich obsoleten Ausschlusses für die Anmelder so weit als möglich zu mildern.

iv) Die Entscheidung G 3/91 (ABI. EPA 1993, 8) der Großen Beschwerdekammer stehe dem nicht entgegen. Diese Entscheidung befasse sich in Ziffer 2 der Gründe lediglich mit den Nachfristen gemäß Regel 85a EPÜ in der neuen Fassung. Sie betreffe damit nur Nachfristen, die sich auf das Anfangsstadium des Anmeldeverfahrens bezögen. Die

(OJ EPO 1983, 221).

IV. The applicant, now appellant, lodged an appeal on 11 February 1994 against the Receiving Section's decision, paying the appeal fee at the same time. In the statement of grounds for the appeal filed on 15 April 1994 and the oral proceedings before the Legal Board of Appeal on 7 December 1995 the appellant submitted essentially as follows:

(i) Decision J 12/82 cited by the department of first instance was concerned with the old version of Rule 85b EPC, in which the period of grace directly followed the normal time limit for filing the request for examination. That decision therefore could not be applied to the new version of this Rule. In the new version the period of grace was an independent time limit, completely separate from the normal time limit, and therefore not covered by the exclusion under Article 122(5) EPC.

(ii) This was in particular the case since Article 122(5) EPC, in which only the normal time limit under Article 94(2) EPC was expressly mentioned, was to be interpreted narrowly as an exclusion provision. This view was supported by *inter alia Singer* in "Europäisches Patentübereinkommen", Cologne, etc., 1989, No. 6 re Article 122 EPC.

(iii) *Singer* also pointed out in this connection that one reason for excluding the time limit for the request for examination from re-establishment had been the originally planned considerable length of that time limit. Since this had not become a reality, the opportunity now arose with the new version of Rule 85b EPC to reduce as far as possible the severity of what was in fact an obsolete exclusion for the applicant by a correspondingly narrow interpretation of Article 122(5) EPC.

(iv) Enlarged Board of Appeal decision G 3/91 (OJ EPO 1993, 8) presented no obstacle in this respect. In No. 2 of the Reasons it dealt only with the periods of grace referred to in the new version of Rule 85a EPC. It thus concerned only periods of grace relating to the early stages of the application procedure and left open the question of how to deal with the

la décision J 12/82 (JO OEB 1983, 221) rendue par la chambre de recours juridique.

IV. Le demandeur, devenu désormais requérant, a attaqué le 11 février 1994 la décision de la section de dépôt, en acquittant ce même jour la taxe de recours. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, déposé le 15 avril 1994, ainsi que lors de la procédure orale qui s'est tenue devant la Chambre de recours juridique le 7 décembre 1995, il a essentiellement fait valoir les arguments suivants :

i) La décision J 12/82 qu'avait citée la première instance se fondait encore sur l'ancienne version de la règle 85ter CBE, qui prévoyait que le délai supplémentaire fait immédiatement suite au délai normal fixé pour la présentation de la requête en examen. Cette décision n'est donc plus compatible avec la nouvelle version de la règle, laquelle prévoit un délai supplémentaire autonome, entièrement indépendant du délai normal, qui ne saurait par conséquent tomber sous le coup de l'exclusion énoncée à l'article 122(5) CBE.

ii) Cette interprétation se justifie d'autant plus que l'article 122(5) CBE dans lequel il n'est fait mention expressément que du délai normal prévu à l'article 94(2) CBE doit être considéré au sens restrictif du terme comme une disposition d'exception. Tel est également l'avis, entre autres, de *Singer*, "Europäisches Patentübereinkommen", Cologne, etc., 1989, note 6 relative à l'article 122 CBE.

iii) *Singer* relève à ce propos que si l'octroi de la *restitutio in integrum* est exclu dans le cas du délai imparti pour la formulation de la requête en examen, c'est notamment parce qu'il était prévu à l'origine que ce délai serait de longue durée. Ce projet étant resté lettre morte, la nouvelle version de la règle 85ter CBE offre à présent la possibilité d'atténuer autant que possible, par le jeu d'une interprétation également restrictive de l'article 122(5) CBE, la rigueur pour les demandeurs de cette exclusion, qui n'est en fait plus de mise.

iv) La décision G 3/91 (JO OEB 1993, 8) de la Grande Chambre de recours ne saurait être invoquée pour combattre cette thèse, puisqu'il n'est question au point 2 des motifs de cette décision que des délais supplémentaires visés à la règle 85bis CBE, nouvelle version, c'est-à-dire que des délais supplémentaires applicables durant la phase initiale de la procé-

Entscheidung lasse offen, wie es sich mit der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ verhalten solle, die ein späteres Verfahrensstadium betreffe. Damit habe die Große Beschwerdekammer bewußt Raum geschaffen für eine Auslegung von Artikel 122 (5) EPÜ, welche zwischen den Nachfristen der Regeln 85a und 85b EPÜ differenziere.

v) Eine solche Differenzierung sei sachlich insbesondere deshalb gerechtfertigt, weil eine Versäumung der Frist zur Stellung des Prüfungsantrags bzw. der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ ein spätes Verfahrensstadium betreffe, in welchem zufolge der vorherigen Veröffentlichung der Anmeldung jede Möglichkeit einer erneuten Einreichung der Anmeldung entfalle. Dies stelle für die Anmelder eine besondere Härte und für die Vertreter ein großes Risiko dar, da der Verlust der Schutzrechte für alle benannten Staaten endgültig sei. Die in Regel 85a EPÜ erwähnten Fristen beträfen dagegen ein frühes Verfahrensstadium, in welchem eine erneute Einreichung der Anmeldung oft noch möglich sei.

vi) Angesichts dieser sachlichen Unterschiede sei eine Gleichbehandlung der Regeln 85a und 85b EPÜ im Hinblick auf den Ausschluß der Nachfristen von der Wiedereinsetzung trotz ihres ähnlichen Wortlauts nicht gerechtfertigt. Daran ändere auch ein entsprechender Hinweis in den Materialien zur Neufassung dieser Regeln nichts.

Insgesamt spreche deshalb vieles dafür, Artikel 122 (5) EPÜ im Hinblick auf die Nachfrist von Regel 85b EPÜ eng auszulegen, so daß diese Nachfrist nicht von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen werde.

V. Die Beschwerdeführerin beantragte, daß ihrem Antrag auf Wiedereinsetzung in die Nachfrist gemäß Regel 85b EPÜ stattgegeben werde. Hinsichtlich der Erfüllung der Sorgfaltspflicht verwies sie auf ihre Ausführungen vor der ersten Instanz.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 1 (1) und Regel 64 EPÜ. Sie ist deshalb zulässig. Die Beschwerdeführerin hat

period of grace under Rule 85b EPC, which concerned a later stage of the procedure. Thus the Enlarged Board of Appeal had deliberately left some latitude for an interpretation of Article 122(5) that differentiated between the periods of grace under Rules 85a and 85b EPC.

(v) Such a differentiation was in fact justified in particular because failure to observe the time limit for filing the request for examination or the period of grace under Rule 85b EPC concerned a late stage of the procedure, in which because of the prior publication of the application there was no longer any opportunity of filing the application again. This was a particularly severe penalty for the applicant and also represented a serious risk for the representative since the loss of protective rights was final for all designated states. The time limits mentioned in Rule 85a EPC, on the other hand, concerned an early stage of the procedure, in which it would often still be possible to file the application again.

(vi) In view of these practical differences, there was no justification in treating Rules 85a and 85b EPC the same as regards exclusion from re-establishment, even if they were similarly worded. Even a note to this effect in the background documentation relating to the new version of these Rules did not alter this.

On the whole, therefore, there was a strong case for interpreting Article 122(5) EPC narrowly with regard to the period of grace under Rule 85b EPC, so as not to exclude it from re-establishment.

V. The appellant requested that its application for re-establishment in respect of the period of grace under Rule 85b EPC be granted. With regard to the fulfilment of its obligation to exercise due care, it referred to its submissions before the department of first instance.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rules 1(1) and 64 EPC and is therefore admissible. The appellant has given its agreement to

la demande. En ne se prononçant pas sur la question du délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE, qui est applicable à un stade plus avancé de la procédure, la Grande Chambre de recours a ouvert la voie à dessein à une interprétation de l'article 122(5) CBE dans laquelle il est établi une distinction entre les délais supplémentaires visés à la règle 85bis et les délais supplémentaires visés à la règle 85ter CBE.

v) Du point de vue du fond, une telle différenciation se justifie d'autant plus que dans le cas de l'inobservation du délai fixé pour la présentation de la requête en examen ou du délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE, l'on se trouve à un stade avancé de la procédure, la demande ayant déjà été publiée, ce qui exclut toute possibilité d'un nouveau dépôt de la demande. La situation ainsi créée est particulièrement défavorable pour le demandeur et représente un grave risque pour le mandataire, puisqu'elle fait perdre définitivement tout droit de protection dans tous les Etats désignés. En revanche, les délais prévus à la règle 85bis sont applicables à un stade précoce de la procédure, à un moment où souvent, il est encore possible de procéder à nouveau au dépôt de la demande.

vi) Compte tenu de ces différences de fond, il n'est pas justifié, bien que les règles 85bis et 85ter CBE soient formulées de manière identique et quelles que soient les indications que l'on peut relever à cet égard dans les documents préparatoires relatifs à la nouvelle version de ces règles, d'exclure pareillement de la restitutio in integrum aussi bien les délais visés à la règle 85ter que ceux visés à la règle 85bis.

Au total, s'agissant du délai supplémentaire visé à la règle 85ter, nombre d'éléments militent en faveur d'une interprétation restrictive de l'article 122(5) CBE qui n'exclue pas ce délai de la restitutio in integrum.

V. Le requérant a demandé qu'il soit fait droit à sa requête en restitutio in integrum quant au délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE. En ce qui concerne le respect de ses obligations de vigilance, il a renvoyé aux déclarations qu'il avait faites devant la première instance.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'aux règles 1(1) et 64 CBE. Il est donc recevable. Le

ihr Einverständnis mit der Abfassung der schriftlichen Entscheidung in deutscher Sprache erklärt, was die Abweichung von der Verfahrenssprache Englisch rechtfertigt (vgl. dazu J 18/90, ABl. EPA 1992, 511).

2. Die angefochtene Entscheidung betrifft einen auf Artikel 122 EPÜ gestützten Antrag auf Wiedereinsetzung in die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags bzw. in die entsprechende Nachfrist nach Regel 85b EPÜ. Nach Ansicht der ersten Instanz war dieser Wiedereinsetzungsantrag unzulässig, weil er sich auf Fristen bezog, die nach Artikel 122 (5) EPÜ von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen sind.

Bezüglich der Grundfrist gemäß Artikel 94 (2) EPÜ wurde dies von der Beschwerdeführerin in der mündlichen Verhandlung zu Recht nicht mehr in Frage gestellt (vgl. Entscheidung G 5/92, ABl. EPA 1994, 22, der Großen Beschwerdekammer).

3. Zu prüfen bleibt deshalb, ob der in Artikel 122 (5) EPÜ statuierte Ausschluß der Prüfungsantragsfrist von der Wiedereinsetzung auch für die Nachfrist gemäß Regel 85b EPÜ gilt oder nicht.

Für die alte Fassung von Regel 85b EPÜ, die am 4. Juni 1981 in Kraft trat, ist dies von der Juristischen Beschwerdekammer schon bejaht worden (vgl. Entscheidung J 12/82, ABl. EPA 1983, 221). Die Beschwerdeführerin vertritt jedoch die Ansicht, daß diese Entscheidung für die neue Fassung von Regel 85b EPÜ nicht mehr zutrefte, die seit dem 1. April 1989 mit geringfügigen Änderungen in Kraft steht (vgl. ABl. EPA 1989, 1 f.).

4. Vor der Einführung der Nachfristregelung von Regel 85b EPÜ hatte Artikel 122 (5) EPÜ in Verbindung mit Artikel 94 (2) und (3) EPÜ zur Folge, daß jede Nichteinhaltung der Frist zur Stellung des Prüfungsantrags unwiderruflich zum Verlust der Anmeldung führte. Als besonders gravierend trat dabei in Erscheinung, daß der unwiderrufliche Verlust der Anmeldung in einem fortgeschrittenen Stadium des Verfahrens erfolgte, in welchem bereits erhebliche Gebühren entrichtet worden waren und auch eine Neueinreichung der Anmeldung wegen der vorangegangenen Veröffentlichung nicht mehr in Frage kam (vgl. Explanatory Memorandum, Dok. CA/52/80 vom 23. September 1980, Part I, II.1).

the decision's being written in German, which justifies the departure from the language of proceedings, which was English (see J 18/90, OJ EPO 1992, 511).

2. The contested decision concerns a request on the basis of Article 122 EPC for re-establishment in respect of the time limit for filing the request for examination or the corresponding period of grace under Rule 85b EPC. The department of first instance was of the opinion that this request was inadmissible since it related to time limits that were excluded from re-establishment by Article 122(5).

In the oral proceedings the appellant rightly no longer questioned this with regard to the normal time limit under Article 94(2) EPC (see Enlarged Board of Appeal decision G 5/92, OJ EPO 1994, 22).

3. What remains to be examined, therefore, is whether the provision in Article 122(5) EPC excluding the time limit for requests for examination from re-establishment also applies to the period of grace under Rule 85b EPC.

For the old version of Rule 85b EPC, which came into force on 4 June 1981, this question has already been answered in the affirmative by the Legal Board of Appeal (see J 12/82, OJ EPO 1983, 221). The appellant, however, is of the opinion that this decision no longer applies to the new version of Rule 85b EPC, which has been in force, with minor amendments, since 1 April 1989 (see OJ EPO 1989, 1 ff).

4. Before the introduction of the period of grace provided for in Rule 85b EPC, the consequence of Article 122(5) EPC in conjunction with Article 94(2) and (3) was that any failure to observe the time limit for filing the request for examination led irrevocably to the loss of the application. What emerged as particularly serious was that the irrevocable loss of the application occurred at an advanced stage of the procedure, when a considerable amount of fees had already been paid and it was also no longer possible to file the application again because of the prior publication (see CA/52/80, dated 10 October 1980, Explanatory Memorandum, Part I, II.1).

requérant ayant accepté que le texte écrit de la décision soit rédigé en allemand, il peut être utilisé une langue autre que la langue de la procédure, qui était l'anglais (cf. J 18/90, JO OEB 1992, 511).

2. La décision attaquée concerne une requête représentée au titre de l'article 122 CBE en vue d'obtenir la restitutio in integrum quant au délai fixé pour la présentation de la requête en examen, ou quant au délai supplémentaire correspondant visé à la règle 85ter CBE. La première instance avait jugé cette requête irrecevable du fait qu'elle portait sur des délais exclus de la restitutio in integrum en vertu de l'article 122(5) CBE.

Au cours de la procédure orale, le requérant a renoncé avec juste raison à contester que le délai normal prévu à l'article 94(2) CBE soit exclu de la restitutio in integrum (cf. décision de la Grande Chambre de recours G 5/92, JO OEB 1994, 22).

3. En conséquence, il reste à examiner si à l'article 122(5) CBE, l'exclusion de la restitutio in integrum prévue dans le cas du délai fixé pour la présentation de la requête en examen vaut ou non aussi pour le délai supplémentaire institué à la règle 85ter CBE.

La Chambre de recours juridique avait déjà répondu par l'affirmative (cf. décision J 12/82, JO OEB 1983, 221) sous le régime de l'ancienne version de la règle 85ter CBE, entrée en vigueur le 4 juin 1981. Or, le requérant considère que cette décision n'est plus compatible avec le nouveau texte de la règle 85ter CBE, en vigueur depuis le 1er avril 1989, auquel il n'a depuis cette date été apporté que de légères modifications (cf. JO OEB 1989, 1s.).

4. Avant qu'ait été institué le délai supplémentaire visé par la règle 85ter CBE, il résultait du jeu des dispositions combinées de l'article 122(5) CBE et de l'article 94(2) et (3) CBE que le non-respect du délai fixé pour la présentation de la requête en examen entraînait dans tous les cas une perte irrévocable des droits attachés à la demande. Cette perte était d'autant plus lourde de conséquences qu'elle se produisait à un stade avancé de la procédure, alors que des taxes d'un montant élevé avaient déjà acquittées, et qu'il n'était plus possible à cette date de procéder à un nouveau dépôt, puisque la demande avait déjà été publiée (cf. exposé des motifs figurant dans le document CA/52/80 du 20 octobre 1980, Partie I, point II.1).

Vor diesem Hintergrund bestand der Zweck der ursprünglichen Regel 85b EPÜ in der Schaffung einer Regelung, die es **anstelle** der ausgeschlossenen Wiedereinsetzung gestattete, das Risiko eines unwiderruflichen Rechtsverlusts **auf anderem Weg** herabzusetzen. Der Sinn dieser Bestimmung lag demnach nicht darin, unter Umgehung des eindeutigen Ausschlusses von Artikel 122 (5) EPÜ eine neue Wiedereinsetzungsmöglichkeit zu eröffnen (vgl. dazu Entscheidung J 12/82, ABl. EPA 1983, 221, Nr. 7 bis 9 der Gründe).

5. Daran hat sich durch die Neufassung der Regel 85b EPÜ im Jahr 1989 nichts geändert.

Gemäß dieser Fassung schließt die Nachfrist nun nicht mehr unmittelbar an die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags an, sondern beginnt erst mit Zustellung einer Mitteilung des Amtes zu laufen, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird.

Die Änderung erfolgte auf Grund der Erfahrung, daß bei einer Versäumung der Grundfrist oft auch die unmittelbar daran anschließende Nachfrist nicht wahrgenommen werden konnte. Dieses Problem ergab sich in gleicher Weise für alle Nachfristen gemäß Regel 85a und 85b EPÜ (vgl. Dok. CA/29/88 vom 16. Mai 1988, Part I, Art. 14).

Die Neufassung der Regeln 85a und 85b EPÜ hatte demnach vor allem verfahrenstechnische Gründe. Sie bezweckte in erster Linie eine Erhöhung der Sicherheit für die Anmelder bei der Wahrnehmung der Nachfristen. Am Ausschluß der Nachfristen von der Wiedereinsetzung sollte sich dadurch aber nichts ändern, wie sich aus den vorbereitenden Dokumenten eindeutig ergibt (Dok. CA/79/88/Add. 1 vom 21. November 1988, Ziff. 3).

6. Für Regel 85a EPÜ wurde dies von der Großen Beschwerdekammer in der Entscheidung G 3/91 (ABl. EPA 1993, 8, Nr. 2 der Gründe) bestätigt. Danach ist die Nachfrist gemäß Regel 85a EPÜ auch in der neuen Fassung eng an die entsprechenden Grundfristen gebunden und daher ebenso wie diese von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen.

Against this background the purpose of original Rule 85b EPC was to provide some arrangement that, **instead** of re-establishment, which was ruled out, allowed the risk of an irrevocable loss of rights to be reduced **in some other way**. It was not therefore to open up new possibilities of re-establishment, circumventing the clear exclusion of Article 122(5) EPC (see J 12/82, OJ EPO 1983, 221, Nos. 7 to 9 of the Reasons).

5. The new version of Rule 85b EPC introduced in 1989 has not altered this in any way.

According to this version the period of grace no longer immediately follows the time limit for filing the request for examination, but begins to run only on notification of a communication from the Office pointing out the failure to observe the time limit.

This amendment was made because experience showed that often when a time limit was missed the period of grace immediately following it could not be observed either. The problem was the same for all periods of grace under Rules 85a and 85b (see CA/29/88, dated 16 May 1988, Part I, Art. 14).

The reason for the new version of Rules 85a and 85b EPC was therefore above all procedural. It was intended primarily to increase certainty for applicants with regard to the observance of periods of grace. It was not, however, intended that any change be made with regard to the exclusion from re-establishment of periods of grace, as is clear from the preparatory documents (CA/79/88 Add. 1, dated 21 November 1988, No. 3).

6. This was confirmed as regards Rule 85a EPC by Enlarged Board of Appeal decision G 3/91 (OJ EPO 1993, 8, No. 2 of the Reasons), according to which the period of grace under the new version as well of that Rule is closely linked to the corresponding normal time limits and therefore, like these, excluded from re-establishment.

Dans ce contexte, la version initiale de la règle 85ter CBE visait à trouver une solution qui permette, **sans** recourir à la restitutio in integrum qui était exclue, d'atténuer **par un autre biais** le risque d'une perte irrévocable des droits attachés à la demande. En conséquence, l'objet de cette disposition n'était pas de créer une nouvelle possibilité de restitutio in integrum en tournant la disposition de l'article 122(5) CBE qui excluait explicitement l'octroi de la restitutio (cf. sur ce point la décision J 12/82, JO OEB 1983, 221, points 7 à 9 des motifs).

5. La situation n'a pas changé depuis la modification en 1989 de la règle 85ter CBE.

Tel qu'il est prévu dans la nouvelle version de la règle 85ter, le délai supplémentaire ne fait plus immédiatement suite au délai fixé pour la présentation de la requête en examen, mais ne commence à courir qu'à compter de la signification par l'Office d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé.

Cette modification avait été apportée parce que l'expérience montrait qu'en cas d'inobservation du délai normal, le demandeur laissait souvent passer aussi le délai supplémentaire qui lui succède immédiatement. Ce problème se posait de la même manière pour tous les délais supplémentaires visés aux règles 85bis et 85ter CBE (cf. doc. CA/29/88 du 16 mai 1988, Partie I, art. 14).

Ainsi la révision des règles 85bis et 85ter CBE était-elle essentiellement inspirée par des considérations pratiques relatives au déroulement de la procédure. Elle visait avant tout à améliorer la sécurité pour les demandeurs en leur facilitant le respect des délais supplémentaires. Il n'en demeurerait pas moins que ces délais devaient rester exclus de la restitutio in integrum, comme le montrent clairement les documents préparatoires (doc. CA/79/88 Add. 1 du 21 novembre 1988, point 3).

6. Dans le cas de la règle 85bis CBE, la Grande Chambre de recours avait confirmé cette exclusion dans sa décision G 3/91 (JO OEB 1993, 8, point 2 des motifs), en affirmant que "[même dans la nouvelle version de cette règle] le délai supplémentaire visé à la règle 85bis CBE est étroitement lié aux délais normaux [qui lui correspondent] et se trouve de ce fait exclu comme ces derniers de la restitutio in integrum."

Aus dem Umstand, daß die Große Beschwerdekammer in diesem Zusammenhang Regel 85b EPÜ unerwähnt ließ, läßt sich jedoch nicht schließen, daß Raum für eine abweichende Beurteilung dieser Nachfrist geschaffen werden sollte. Vielmehr verhält es sich so, daß die entsprechende Rechtsfrage für den vorgelegten Fall nicht entscheidungserheblich war, weshalb sie von der Großen Beschwerdekammer gemäß ihrer ständigen Praxis auch nicht beantwortet wurde (vgl. G 4/91, ABI. EPA 1993, 339; G 5/92, ABI. EPA 1994, 22; G 6/92, ABI. EPA 1994, 25).

Hingegen läßt die genannte Entscheidung G 3/91 erkennen, daß die Ausnahmebestimmung von Artikel 122 (5) EPÜ nicht generell "eng" auszulegen ist. Zumindest bezüglich der Nachfristregelung von Regel 85a EPÜ kann darüber kein Zweifel bestehen.

7. Was die Nachfrist von Regel 85b EPÜ betrifft, sieht die Kammer keine Gründe für eine andere Auslegung der Bestimmung von Artikel 122 (5) EPÜ.

In der Systematik des Übereinkommens stellen die Regeln 85a und 85b EPÜ verfahrenstechnisch analog ausgestaltete Rechtsbehelfe dar, die sich auf die Versäumung von Fristen beziehen, welche nach Artikel 122 (5) EPÜ gleichermaßen von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen sind. Artikel 122 (5) EPÜ selbst sieht ebenfalls keinerlei Differenzierung zwischen den darin erwähnten, von der Wiedereinsetzung ausgeschlossenen Fristen vor.

Auch die Neufassung der Regeln 85a und 85b EPÜ läßt keine unterschiedliche Ausgestaltung der Nachfristen im Hinblick auf die Wiedereinsetzbarkeit erkennen (vgl. oben Ziff. 5). In beiden Regeln sind die Nachfristen in der genau gleichen Weise an die Grundfrist gebunden. Die Folgerungen der Entscheidung G 3/91 treffen damit auch auf Regel 85b EPÜ zu.

8. Schon bei der Schaffung der ursprünglichen Regel 85b EPÜ hatte der Gesetzgeber in Betracht gezogen, daß ein entsprechender Rechtsverlust zufolge der Rücknahmefiktion von Artikel 94 (3) EPÜ schwerere Folgen für den Anmelder haben kann

The fact that the Enlarged Board of Appeal did not in that connection mention Rule 85b EPC does not, however, allow the inference that a certain latitude was to be left for assessing that period of grace differently. The situation was rather that this point of law was not relevant for deciding the case referred and was therefore, in line with established practice, not answered by the Enlarged Board (see G 4/91, OJ EPO 1993, 339; G 5/92, OJ EPO 1994, 22; G 6/92, OJ EPO 1994, 25).

On the other hand, the aforementioned decision G 3/91 makes clear that the exclusion under Article 122(5) EPC is not in general to be interpreted "narrowly". At least with regard to the period of grace under Rule 85a EPC there can be no doubt about this.

7. Turning to the period of grace under Rule 85b EPC, the Board sees no reason for interpreting the provisions of Article 122(5) EPC differently.

In the system established by the Convention Rules 85a and 85b EPC represent, from the procedural point of view, similarly arranged legal remedies relating to failure to observe time limits that are both excluded from re-establishment by Article 122(5) EPC. Article 122(5) itself also makes no distinction between the time limits excluded from re-establishment that it mentions.

Nor does the new version of Rules 85a and 85b EPC reveal any difference in the way the periods of grace are arranged with regard to the possibility of re-establishment (see 5. above). In both Rules the periods of grace are linked in exactly the same way to the normal time limit. The Board's conclusions in G 3/91 therefore also apply to Rule 85b EPC.

8. Even when original Rule 85b EPC was drafted the legislator took into consideration that the corresponding loss of rights as a result of deemed withdrawal under Article 94(3) EPC could have more serious consequences for an applicant than the

Le fait que la Grande Chambre de recours n'ait pas mentionné à ce propos la règle 85ter CBE ne permet pas pour autant de conclure que la Grande Chambre voulait laisser la possibilité d'une appréciation différente dans le cas de ce délai supplémentaire. L'on doit considérer bien plutôt que cette question juridique n'était pas d'une importance déterminante pour la décision soumise à la Grande Chambre, et que c'est la raison pour laquelle la Grande Chambre l'a laissée sans réponse, conformément à sa pratique constante (cf. G 4/91, JO OEB 1993, 339 ; G 5/92, JO OEB 1994, 22 ; G 6/92, JO OEB 1994, 25).

En revanche, il ressort indubitablement de la décision G 3/91 précitée que la disposition de l'article 122(5) CBE excluant l'octroi de la restitutio in integrum n'appelle pas d'une manière générale d'interprétation "étroite", du moins en ce qui concerne les délais supplémentaires visés à la règle 85bis CBE.

7. Quant au délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE, la Chambre ne voit aucune raison de donner une interprétation différente de l'article 122(5) CBE.

Dans le système institué par la Convention, les règles 85bis et 85ter CBE constituent du point de vue de la procédure des remèdes juridiques similaires en cas d'inobservation de délais pareillement exclus de la restitutio in integrum en vertu de l'article 122(5) CBE. L'article 122(5) n'établit quant à lui aucune différence entre les délais qu'il mentionne, qu'il exclut tous de la restitutio in integrum.

La nouvelle version des règles 85bis et 85ter CBE ne permet pas elle non plus d'établir une distinction entre les délais supplémentaires pour ce qui est de la possibilité d'obtenir la restitutio in integrum (cf. point 5 supra). Les délais supplémentaires visés dans ces deux règles sont liés exactement de la même manière aux délais normaux qui leur correspondent. En conséquence, les conclusions qui avaient été tirées dans la décision G 3/91 valent également pour ce qui est des délais visés à la règle 85ter CBE.

8. Déjà lors de l'élaboration de l'ancienne règle 85ter CBE le législateur avait considéré que dans le cas où la demande est réputée retirée conformément à l'article 94(3) CBE, la perte de droits qui en résulte peut être plus lourde de conséquences pour le

als ein Rechtsverlust, der im Zusammenhang mit der Versäumung einer der in Regel 85a EPÜ genannten Fristen eintritt (vgl. oben Ziff. 4, sowie Explanatory Memorandum, Dok. CA/52/80 vom 23. September 1980, Part I, II.1). Dennoch und im Wissen um die unterschiedlichen Rechtsfolgen wurden für beide Fälle analoge Regelungen eingeführt.

Somit läßt sich auch im Hinblick auf die unterschiedliche Schwere der Rechtsfolgen keine Besonderheit der Auslegung von Artikel 122 (5) EPÜ im Hinblick auf die Nachfrist von Regel 85b EPÜ begründen.

9. Aus alledem folgt, daß die von der Beschwerdeführerin vertretene Auslegung von Artikel 122 (5) EPÜ im Übereinkommen keine Grundlage findet.

Die Kammer kommt damit zum Ergebnis, daß die Nachfrist gemäß der geltenden Fassung von Regel 85b EPÜ ebenso von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen ist wie die in Artikel 122 (5) EPÜ genannte Grundfrist zur Stellung des Prüfungsantrags gemäß Artikel 94 (2) EPÜ.

10. Die Kammer hat zwar ein gewisses Verständnis für das Argument der Beschwerdeführerin, daß eine Versäumung der Nachfrist gemäß Regel 85b EPÜ auch bei größter Sorgfalt nie ganz auszuschließen sei, so daß sich für den betroffenen Anmelder bei Versäumung der Frist ein endgültiger Rechtsverlust ergeben kann. Es ist der Beschwerdeführerin zuzugestehen, daß die geltende Regelung nicht jedes Risiko eines Rechtsverlusts auszuschließen vermag. Das war - wie dargelegt - auch nicht die Absicht des Gesetzgebers. Eine Änderung dieser Situation stellt jedoch ein Postulat **de lege ferenda** dar, das die Kammer im Wege der Rechtsprechung nicht zu verwirklichen vermag, da sie an die bestehende, vom Gesetzgeber geschaffene Rechtslage gebunden ist.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

loss that occurs with failure to observe one of the time limits mentioned in Rule 85a EPC (see 4. above and CA/52/80, dated 10 October 1980, Explanatory Memorandum, Part I, II.1). Nevertheless, and in full knowledge of the different legal consequences, the legislator introduced similar arrangements for both cases.

Thus even in view of the differing severity of the legal consequences, there can be no justification for any special interpretation of Article 122(5) EPC with regard to the period of grace under Rule 85b EPC.

9. It follows from the foregoing that there is no basis in the Convention for the appellant's interpretation of Article 122(5) EPC.

The Board therefore concludes that the period of grace under current Rule 85b EPC is excluded from re-establishment in the same way as the normal time limit mentioned in Article 122(5) EPC for filing the request for examination under Article 94(2) EPC.

10. The Board does have some sympathy for the appellant's argument that failure to observe the period of grace under Rule 85b EPC can never be completely ruled out, even when the greatest care is exercised, with the result that applicants may, where they fail to observe the time limit, suffer a final loss of rights. It is acknowledged that the current arrangements cannot rule out all risk of loss of rights. Nor, as has been shown, was this the legislator's intention. Amending the situation would, however, represent an assumption **de lege ferenda**, of which the Board is incapable when administering justice since it is bound by the existing legal situation created by the legislator.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

demandeur qu'une perte de droits découlant de l'inobservation de l'un des délais visés à la règle 85bis CBE (cf. point 4 supra, et également l'exposé des motifs figurant dans le document CA/52/80 du 20 octobre 1980, Partie I, point II.1). Pourtant, tout en sachant que les effets juridiques étaient différents, le législateur a adopté des solutions analogues dans les deux cas.

Ainsi, même compte tenu de la différence de gravité des effets juridiques, il n'est pas justifié de donner une interprétation différente de l'article 122(5) CBE dans le cas du délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE.

9. Il résulte de tout ce qui précède que l'interprétation que le requérant a donnée de l'article 122(5) CBE ne saurait se fonder sur la Convention.

La Chambre en conclut que le délai supplémentaire visé dans le texte actuel de la règle 85ter CBE est exclu de la restitutio in integrum au même titre que le délai normal mentionné à l'article 122(5) CBE (délai de présentation de la requête en examen prévu par l'article 94(2) CBE).

10. Certes la Chambre reconnaît dans une certaine mesure que, comme l'a fait valoir le requérant, il peut arriver que malgré toute la diligence requise, un demandeur laisse passer le délai supplémentaire visé à la règle 85ter CBE, ce qui entraîne pour lui une perte de droits irrévocable. Elle reconnaît comme le requérant que les dispositions en vigueur n'excluent pas tout risque de perte de droits, mais le législateur n'entendait pas lui non plus exclure tout risque, comme la Chambre vient de le montrer. Toutefois, toute modification de cette situation signifierait que la Chambre se place du point de vue **de lege ferenda**, ce qu'elle ne peut faire dans le cadre de sa jurisprudence, puisqu'elle est liée par le droit en vigueur, tel qu'il a été créé par le législateur.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 21. September 1995 T 422/93 - 3.3.1* (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: A. J. Nuss
Mitglieder: P. P. Bracke
W. Moser

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
Jalon, Michel

Einsprechender/Beschwerdegegner:
GAO Gesellschaft für Automation und Organisation mbH

Stichwort: lumineszierende Sicherheitsfasern/JALON

Artikel: 52 (1), 54, 56 EPÜ

Schlagwort: "Neuheit (bejaht)" - "erfinderische Tätigkeit (bejaht)" - "nicht naheliegende Alternative" - "Definition des Fachmanns"

Leitsätze

1. Bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit nach dem "Aufgabe-Lösungs-Ansatz" ist für die Bestimmung des maßgebenden Fachmanns - unabhängig davon, ob in dem betreffenden Patent eine andere Definition des Fachmanns gegeben wird - auf die technische Aufgabe abzustellen, die ausgehend von der Offenbarung im nächstliegenden Stand der Technik gelöst werden soll.

2. Da die technische Aufgabe einer Erfindung so zu formulieren ist, daß sie keine Lösungsansätze enthält, kann - wenn die Formulierung der Aufgabe und der Lösungsvorschlag unterschiedlichen technischen Gebieten zuzuordnen sind - als Fachmann nicht der Experte desjenigen technischen Gebiets berufen sein, auf dem die vorgeschlagene Lösung angesiedelt ist.

3. Das allgemeine Fachwissen des maßgebenden Fachmanns umfaßt keine Spezialkenntnisse auf dem anderen technischen Gebiet, auf dem die vorgeschlagene Lösung angesiedelt ist, wenn der nächstliegende Stand der Technik keinerlei Hinweis darauf enthält, daß die Lösung dort zu suchen ist.

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 21 September 1995 T 422/93 - 3.3.1* (Translation)

Composition of the board :

Chairman : A. J. Nuss
Members : P. P. Bracke
W. Moser

Patent proprietor/Appellant :
Jalon, Michel

Opponent/Respondent: GAO Gesellschaft für Automation und Organisation mbH

Headword: Luminescent security fibres/JALON

Article: 52(1), 54, 56 EPC

Keyword: "Novelty (yes)" - "Inventive step (yes) - non-obvious alternative" - "Definition of the skilled person"

Headnote

1. When examining for inventive step using the "problem and solution" approach, the starting point for defining the appropriate skilled person is the technical problem to be solved on the basis of what the closest prior art discloses, irrespective of any other definition of the skilled person suggested in the contested patent.

2. Since the technical problem addressed by an invention must be so formulated as not to anticipate the solution, the skilled person to be considered cannot be the appropriate expert in the technical field to which the proposed solution belongs if this technical field is different to the one considered when formulating the technical problem.

3. The appropriate skilled person's basic knowledge does not include that of a specialist in the different technical field to which the proposed solution belongs if the closest prior art gives no indication that the solution is to be sought in this other technical field.

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Office in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1, en date du 21 septembre 1995 T 422/93 - 3.3.1* (Texte officiel)

Composition de la Chambre :

Président : A. J. Nuss
Membres : P. P. Bracke
W. Moser

Titulaire du brevet/requérant :
Jalon, Michel

Opposant/intimé : GAO Gesellschaft für Automation und Organisation mbH

Référence : Fibres de sécurité luminescentes/JALON

Article : 52(1), 54, 56 CBE

Mot-clé : "Nouveauté (oui)" - "Activité inventive (oui)" - "alternative non évidente" - "Définition de l'homme du métier"

Sommaire

1. Dans le cadre de l'examen de l'activité inventive selon l'approche "problème-solution", le point de départ pour définir l'homme du métier compétent est le problème technique qu'il s'est proposé de résoudre à partir de la divulgation de l'état de la technique le plus proche, indépendamment de toute autre définition de l'homme du métier suggérée dans le brevet en cause.

2. Comme il convient de choisir, pour l'énoncé du problème technique à résoudre, une formulation qui n'anticipe pas sur la solution trouvée, l'homme du métier à prendre en considération ne saurait être l'expert compétent dans le domaine technique auquel appartient la solution proposée, lorsque ce domaine technique est différent de celui considéré pour la formulation du problème technique.

3. Les connaissances de base de l'homme du métier compétent ne comprennent pas celles du spécialiste dans le domaine technique différent auquel appartient la solution proposée, si l'état de la technique le plus proche ne contient aucune suggestion de rechercher la solution dans cet autre domaine technique.

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du Bureau d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die europäische Patentanmeldung Nr. 85 401 148.3 wurde das europäische Patent Nr. 0 169 750 mit 9 Ansprüchen erteilt; die Ansprüche 1 bis 5 waren auf ein Verfahren zur Herstellung von Sicherheitsfasern u. ä. gerichtet, die Ansprüche 6 bis 9 betrafen nach einem solchen Verfahren hergestellte Fasern sowie Dokumente, die derartige Fasern enthalten. Anspruch 1 lautet wie folgt:

"Verfahren zur Herstellung von Sicherheitsfasern, Sicherheitsfäden, Textilmaterialien, Plastikfolien oder Folien aus regenerierter Zellulose, natürlichen, künstlichen oder synthetischen Harzen, welche durch die Einbringung von lumineszierenden Lanthanid-, Yttrium- oder Thorium-Chelaten lumineszieren, dadurch gekennzeichnet, daß die Einbringung von lumineszierenden Chelaten in einem Stadium nach der Fertigung, bei der diese Chelate nicht eingesetzt wurden, mittels eines Färbeverfahrens, umfassend ein flüssiges Färbebad, das mindestens eines dieser lumineszierenden Chelate und gegebenenfalls einen in diesem Färbebad gelösten Farbstoff zum Färben enthält, erfolgt"

II. Der Beschwerdegegner (Einsprechende) legte Einspruch gegen das Patent ein und beantragte seinen Widerruf wegen mangelnder erfinderscher Tätigkeit und unzureichender Offenbarung (Art. 83 EPÜ). Im Einspruchsverfahren selbst machte er außerdem mangelnde Neuheit geltend, verfolgte aber den Antrag auf Widerruf wegen mangelnder Offenbarung nicht mehr weiter.

Im Einspruchsverfahren wurden insbesondere folgende Entgegenhaltungen angezogen:

- (0) EP-A-0 066 854;
- (3) "Synthesefasern, Grundlagen, Technologie, Verarbeitung und Anwendung", Verlag Chemie, 1981, Seiten 283 - 289, Absatz 7.3;
- (6) GB-A-713 351 und
- (7) FR-A-1 522 465.

III. Mit einer am 18. Februar 1993 verkündeten und am 3. März 1993 zugestellten Entscheidung widerrief die Einspruchsabteilung das Patent. Sie hielt das beanspruchte Verfahren zwar für neu, aber nicht für erfinderscher.

Bezüglich der Neuheit vertrat die Einspruchsabteilung die Auffassung,

Summary of facts and submissions

I. European patent No. 0 169 750 was granted in respect of European patent application No. 85 401 148.3 on the basis of nine claims, of which claims 1 to 5 related to a process for the production of security fibres, etc. and claims 6 to 9 to fibres produced according to such a process and to documents comprising such fibres. Claim 1 read as follows:

"Process for the production of security fibres, security threads, textile materials, plastic or regenerated cellulose films, natural, artificial or synthetic resins, luminescent because of the introduction of luminescent rare earth chelates, or chelates of yttrium or thorium, characterised by the fact that the introduction of luminescent chelates is effected at a stage subsequent to their production, in which said chelates have not been used, by a dyeing process comprising a liquid dye bath containing at least one of said luminescent chelates, and optionally a colouring agent for dyeing, dissolved in said dyeing bath."

II. The respondents (opponents) filed opposition to this patent, requesting its revocation on the grounds of lack of inventive step and insufficient disclosure of the invention (Article 83 EPC). During opposition proceedings the respondents also cited lack of novelty. However, they elected not to pursue their request for revocation on the ground of insufficient disclosure of the invention.

During opposition proceedings the following documents in particular were cited:

- (0) EP-A-0 066 854
- (3) "Synthesefasern, Grundlagen, Technologie, Verarbeitung und Anwendung", Verlag Chemie, 1981, pages 283-289, paragraph 7.3
- (6) GB-A-713 351, and
- (7) FR-A-1 522 465.

III. In a decision issued on 18 February 1993 and notified to the parties on 3 March 1993 the opposition division revoked the patent. In its decision the opposition division ruled that the process claimed met the condition of novelty, but not of inventive step.

Regarding novelty, the opposition division held that the process

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 85 401 148.3 a donné lieu à la délivrance du brevet européen 0 169 750 sur la base de 9 revendications, dont les revendications 1 à 5 concernaient un procédé de réalisation de fibres de sécurité, etc. et les revendications 6 à 9 concernaient des fibres réalisées selon un tel procédé et des documents comportant de telles fibres. La première revendication s'énonçait comme suit :

"Procédé de réalisation de fibres de sécurité, fils de sécurité, matières textiles, films plastiques ou de cellulose régénérée, résines naturelles, artificielles ou synthétiques, luminescents par l'introduction de chélates luminescents des Lanthanides, de l'Yttrium ou du Thorium, caractérisé par le fait que l'introduction de chélates luminescents est faite, à un stade postérieur à leur fabrication dans laquelle ces chélates n'ont pas été employés, par un procédé de teinture comprenant un bain liquide de teinture contenant au moins un de ces chélates luminescents, et éventuellement un colorant pour teinture, dissous dans ce bain de teinture."

II. L'intimée (opposante) a fait opposition à ce brevet et a requis sa révocation pour défaut d'activité inventive ainsi que pour insuffisance de l'exposé de l'invention (article 83 CBE). Au cours de la procédure d'opposition, l'intimée a également invoqué le défaut de nouveauté. Par contre, elle a renoncé à poursuivre sa requête de révoquer le brevet pour insuffisance de l'exposé de l'invention.

Au cours de la procédure d'opposition les documents suivants ont notamment été cités :

- (0) EP-A-0 066 854 ;
- (3) "Synthesefasern, Grundlagen, Technologie, Verarbeitung und Anwendung", Verlag Chemie, 1981, pages 283-289, paragraphe 7.3 ;
- (6) GB-A-713 351 ; et
- (7) FR-A-1 522 465.

III. Par décision annoncée le 18 février 1993 et signifiée le 3 mars 1993, la Division d'opposition a révoqué le brevet. Dans sa décision, la Division d'opposition a considéré que le procédé revendiqué remplissait la condition de nouveauté, mais n'impliquait pas d'activité inventive.

En ce qui concerne la nouveauté, la Division d'opposition a estimé que le

daß sich das beanspruchte Verfahren von dem in der Entgegenhaltung 7 beschriebenen dadurch unterscheidet, daß die Chelate durch einen Färbvorgang in die Materialien eingebracht würden, während sie bei dem bekannten Verfahren als Überzug auf die Oberfläche aufgetragen würden.

Bei der Beurteilung der erfindersichen Tätigkeit betrachtete die Einspruchsabteilung die Entgegenhaltung 0 als nächstliegenden Stand der Technik. Den wesentlichen Unterschied zwischen dem dort beschriebenen und dem beanspruchten Verfahren sah sie darin, daß letzteres es ermögliche, ein Material durch Einbringung von lumineszierenden Lanthanid-, Yttrium- oder Thorium-Chelaten in einem Färbvorgang lumineszierend zu machen, statt diese Chelate der Masse beizugeben, aus der das Material extrudiert wird. Da die Herstellung von Sicherheitsfasern mit Hilfe fluoreszierender Stoffe aus der Entgegenhaltung 6 vorbekannt sei und aus der Entgegenhaltung 7 hervorgehe, daß Lösungen mit mindestens einem lumineszierenden Seltenerd-Chelat als Flüssigbäder zur Faseraufbereitung verwendet werden könnten, ergebe sich das beanspruchte Verfahren in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik.

IV. Der Beschwerdeführer (Patentinhaber) legte gegen diese Entscheidung Beschwerde ein und machte im wesentlichen geltend, daß die Ansprüche 1 bis 5 in der erteilten Fassung neu und erfinderisch seien. ...

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

Hauptantrag

2. Neuheit

2.1 Als für Anspruch 1 neuheitsschädlich wurde im Einspruchs- und im Beschwerdeverfahren nur die Entgegenhaltung 7 angezogen.

Der Beschwerdegegner brachte vor, daß diese Entgegenhaltung für den Anspruch neuheitsschädlich sei, denn sie offenbare Zusammensetzungen mit mindestens einem in einem Lösungsmittel gelöst oder dispergierten Seltenerd-Chelat (siehe Anspruch 1, Seite 1, rechte Spalte, Zeilen 29 - 39; Seite 2, linke Spalte, Zeilen 6 und 7, sowie rechte Spalte, Zeilen 29 und 35) sowie das Auftragen solcher Zusammensetzungen auf Trägermaterialien wie z. B. Pla-

claimed differed from the process described in document (7) in that the chelates were introduced into the materials to be treated by a dyeing process, while in the known coating process they were applied to the surface of these materials.

Concerning inventive step, the opposition division held that document (0) represented the closest prior art. The process according to the invention was claimed to differ from the process described in document (0) essentially by virtue of the fact that it made it possible to make a material luminescent by the introduction of luminescent rare earth chelates, or chelates of yttrium or thorium by a dyeing process instead of adding such chelates to the mass used to extrude this material. Given that the production of security fibres by treatment using fluorescent products was already known from document (6), and that it was known from document (7) that solutions containing at least one luminescent rare earth chelate could be used as liquid baths for the treatment of fibres, the process claimed was held to be obvious in the light of the state of the art.

IV. The appellant (patent proprietor) filed an appeal against this decision, essentially arguing that claims 1 to 5 as granted met the conditions of novelty and inventive step. ...

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

Main request

2. Novelty

2.1 Document (7) is the only document cited during opposition and appeal proceedings as destroying the novelty of claim 1.

The respondents argued that this document destroyed the novelty of the subject matter of this claim because this document described compositions containing at least one rare earth chelate dissolved or dispersed in a solvent (see claim 1, page 1, right-hand column, lines 29-39, page 2, left-hand column, lines 6 and 7, and right-hand column, lines 29 and 35) as well as the application of such compositions to supports, for example on plastic films or

procédé revendiqué se distinguait du procédé décrit dans le document (7) par le fait que les chélates étaient introduits dans les matières à traiter par un procédé de teinture, alors que dans le procédé de revêtement connu ils étaient appliqués sur la surface de ces matières.

En ce qui concerne l'activité inventive, la Division d'opposition a considéré que le document (0) représentait l'état de la technique le plus proche. Le procédé revendiqué était censé se distinguer du procédé décrit dans le document (0) essentiellement par le fait qu'il permettait de rendre une matière luminescente par l'introduction de chélates luminescents des Lanthanides, de l'Yttrium ou du Thorium par un procédé de teinture au lieu d'ajouter de tels chélates à la masse utilisée pour extruder cette matière. Etant donné que la fabrication de fibres de sécurité par un traitement avec des produits fluorescents était déjà connue du document (6), et qu'il était connu du document (7) que des solutions contenant au moins un chélate luminescent de Terre Rare pouvaient être utilisées comme bains liquides pour traiter des fibres, le procédé revendiqué était considéré découler d'une manière évidente de l'état de la technique.

IV. Le requérant (propriétaire du brevet) a formé un recours à l'encontre de cette décision et a, en substance, fait valoir que les revendications 1 à 5 telles que délivrées remplissaient les conditions de nouveauté et d'activité inventive. ...

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

Requête principale

2. Nouveauté

2.1 Le document (7) est le seul document cité pendant les procédures d'opposition et de recours comme détruisant la nouveauté de la revendication 1.

L'intimée a fait valoir que ce document détruisait la nouveauté de l'objet de cette revendication, parce que ce document décrivait des compositions contenant au moins un chélate de Terre Rare dissous ou dispersé dans un solvant (voir revendication 1, page 1, colonne de droite, lignes 29-39, page 2, colonne de gauche, lignes 6 et 7, et colonne de droite, lignes 29 et 35) ainsi que l'application de telles compositions sur des supports, par exemple, sur des films

stikfolien oder -fäden (siehe Seite 2, linke Spalte, Zeilen 8 - 11; rechte Spalte, Zeilen 14 - 15, und Seite 3, linke Spalte, Zeile 31). Da in diesem Zusammenhang von "Färbung" die Rede sei (siehe Seite 2, linke Spalte, Zeile 8; rechte Spalte, Zeile 50, und Seite 3, linke Spalte, Zeilen 16 - 17), nehme die Entgegenhaltung 7 alle Merkmale des beanspruchten Verfahrens vorweg.

Zwar wird in der Entgegenhaltung 7 das Auftragen von Zusammensetzungen mit mindestens einem in einem Lösungsmittel gelösten oder dispergierten Seltenerd-Chelat beschrieben, doch kann sich die Kammer dem Beschwerdegegner in der Auslegung des Begriffs "Färbung" in der betreffenden Passage nicht anschließen.

2.2 Unter dem Begriff "Färbung" ist nämlich mindestens zweierlei zu verstehen, und zwar

a) eine Zusammensetzung oder Substanz, die sich für den Vorgang des Färbens eignet, die also in ein Material im Sinne einer innigen Durchdringung mit einem Farbmittel eingebracht werden kann, und

b) ein Farbmittel (z. B. eine Substanz, eine Flüssigkeit, ein Bad), das dazu dient, ein Material farbig zu machen, d. h. ihm Farbe zu verleihen.

Tatsache ist, daß i) die Entgegenhaltung 7 Zusammensetzungen für **Überzüge** betrifft (siehe Seite 1, linke Spalte, Zeilen 1 - 7, und rechte Spalte, Zeilen 22 - 28 sowie 29 - 33, und Anspruch 1), ii) in der Entgegenhaltung wiederholt gesagt wird, die "Färbung" werde **auf** eine Unterlage aufgetragen, aufgebracht oder aufgestrichen (siehe Seite 2, linke Spalte, Zeilen 9 - 11; rechte Spalte, Zeilen 49 - 53, und Seite 3, linke Spalte, Zeilen 16 - 20) und iii) nirgends darauf hingewiesen wird, daß diese "Färbungen" ein Eindringen des Farbmittels in das zu behandelnde Material bewirken sollen; aus diesem Grund kann der Begriff "Färbung" in der Entgegenhaltung 7 nicht in der spezifischen Bedeutung einer Zusammensetzung verstanden werden, die das zu färbende Material zu durchdringen vermag, sondern vielmehr nur in der wesentlich allgemeineren Bedeutung, nämlich als Zusammensetzung, die ein Material durch Auftragen des jeweiligen Farbmittels (z. B. Anstrichstoff, Druckfarbe) "farbig" macht.

threads (see page 2, left-hand column, lines 8-11, right-hand column, lines 14-15, and page 3, left-hand column, line 31). In view of the fact that in this context the qualifier "teinture(s)" ("dye(s)") had been used (see page 2, left-hand column, line 8, right-hand column, line 50, and page 3, left-hand column, lines 16-17), the respondents argued that all the characteristics of the process claimed were described in document (7).

While it is correct that the application of compositions containing at least one rare earth chelate dissolved or dispersed in a solvent is described in document (7), the board is unable to follow the respondents with regard to the interpretation of the term "dye" in the passage in question.

2.2 It should first of all be pointed out that the expression "dye" has at least two meanings, namely

(a) a composition or substance suitable for dyeing, ie permitting the impregnation of a material with a colouring substance in the sense of a thorough penetration, and

(b) a colouring agent (for example a substance, a liquid, a bath) serving to perform the operation of colouring a material, ie of giving it a colour (tint).

In view of the fact that (i) document (7) relates to **coating** compositions (see page 1, left-hand column, lines 1 to 7, and right-hand column, lines 22 to 28 and 29 to 33, and claim 1), (ii) it is stated several times in document (7) that the "dyes" are applied, placed or spread on supports (see page 2, left-hand column, lines 9-11, right-hand column, lines 49-53, and page 3, left-hand column, lines 16-20) and (iii) it is nowhere suggested that these "dyes" serve to achieve penetration of the colouring substance in the material treated, it follows that the expression "dye" in document (7) cannot be interpreted as having the specific meaning of a composition suitable for impregnating the material to be dyed. On the contrary, it must be seen as having the far more general meaning of a composition serving to perform the operation of "colouring" a material by the application of the colouring agent (product) used (for example, paint, ink).

ou fils plastiques (voir page 2, colonne de gauche, lignes 8-11, colonne de droite, lignes 14-15, et page 3, colonne de gauche, ligne 31). Etant donné que dans ce contexte le qualificatif "teinture(s)" avait été utilisé (voir, page 2, colonne de gauche, ligne 8, colonne de droite, ligne 50, et page 3, colonne de gauche, lignes 16-17), l'intimée estimait que toutes les caractéristiques du procédé revendiqué étaient décrites dans le document (7).

Bien qu'il soit vrai que l'application de compositions contenant au moins un chélate de Terres Rares dissous ou dispersé dans un solvant est décrite dans le document (7), la Chambre ne peut pas suivre l'intimée en ce qui concerne l'interprétation du terme "teinture" dans le passage en question.

2.2 D'abord, il est à remarquer que l'expression "teinture" a au moins deux significations, à savoir

a) une composition ou une substance apte à l'action de teindre, c'est-à-dire permettant d'imprégner une matière d'une substance colorante dans le sens d'une pénétration intime, et

b) un colorant (par exemple une substance, un liquide, un bain) servant à l'opération de colorer une matière, c'est-à-dire, de donner une couleur (teinte).

Etant donné que i) le document (7) concerne des compositions de **revêtement** (voir page 1, colonne de gauche, lignes 1 à 7, et colonne de droite, lignes 22 à 28 et 29 à 33, et la revendication 1), ii) il est plusieurs fois précisé dans le document (7) que les "teintures" sont appliquées, déposées ou étalées **sur** des supports (voir page 2, colonne de gauche, lignes 9-11, colonne de droite, lignes 49-53, et page 3, colonne de gauche, lignes 16-20) et iii) il n'est nulle part suggéré que ces "teintures" serviraient à obtenir une pénétration de la substance colorante dans la matière traitée, il s'ensuit que l'expression "teinture" dans le document (7) ne saurait être interprétée selon sa signification particulière de composition apte à imprégner la matière à teindre, mais au contraire conformément à sa signification beaucoup plus générale de composition servant à l'opération de "colorer" une matière par application du (produit) colorant utilisé (par exemple peinture, encre).

Da es bei dem Verfahren nach Anspruch 1 um die **Einbringung** lumineszierender Chelate, d. h. um deren Einlagerung in das zu färbende Material geht (siehe Spalte 3, Zeilen 6 - 13 des Streitpatents) und das Material ebenso wie die jeweils verwendeten Farbmittel unterschiedlichen Anforderungen gerecht werden müssen, je nachdem, ob nur ein farbiger Überzug hergestellt oder ob ein Farbmittel in das Material eingebracht werden soll, müssen sich die Merkmale des in der Entgegenhaltung 7 beschriebenen Verfahrens zwangsläufig von denen des beanspruchten Verfahrens unterscheiden. Dies wird durch die Tatsache erhärtet, daß der Beschwerdegegner Beispiel 6 der Entgegenhaltung in der mündlichen Verhandlung nicht mehr als neuheitsschädliche Offenbarung betrachtete, was insofern nicht überrascht, als das in diesem Beispiel verwendete Bad einen für Anstrichstoffe charakteristischen Weichmacher enthält. Die Kammer schließt daraus, daß die Entgegenhaltung 7 für Anspruch 1 nicht neuheitsschädlich ist.

Keine der übrigen Entgegenhaltungen offenbart die Merkmale des Verfahrens nach Anspruch 1 in ihrer Gesamtheit. Folglich gilt das beanspruchte Verfahren als neu.

3. Erfinderische Tätigkeit

Bei der Erörterung der erfinderischen Tätigkeit ist der Begriff "Färbung" im folgenden als eine Zusammensetzung oder Substanz zu verstehen, die sich entsprechend der Bedeutung nach Nr. 2.2 a) für den Vorgang des Färbens eignet.

3.1 Da es in dem beanspruchten Verfahren um die Einbringung von Seltenerd-Chelaten in Sicherheitsfasern u. ä. geht und nur in der Entgegenhaltung 0 ein Verfahren beschrieben ist, bei dem derartige bereits realisiert wurde, betrachtet die Kammer die Entgegenhaltung 0 als nächstliegenden Stand der Technik.

Damit ist die Entgegenhaltung 0 der maßgebliche Ausgangspunkt für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit. Denselben Ausgangspunkt - der einer der beiden vom Beschwerdegegner in Erwägung gezogenen Möglichkeiten entspricht - hatte auch die Einspruchsabteilung zugrunde gelegt.

3.2 Die Entgegenhaltung 0 beschreibt Fasern und Fäden aus

Since, on the one hand, the process according to claim 1 has the object of **introducing** luminescent chelates, which means nothing other than the incorporation of chelates into the material treated (see column 3, lines 6 to 13, of the contested patent) and, on the other hand, the materials to be treated and the colouring compositions used must fulfil different conditions depending on whether the purpose of the process in question is solely to produce a coloured coating or instead to introduce a colouring agent into the material itself, the characteristics of the process described in document (7) must of necessity be different from the characteristics of the process as claimed. This is confirmed by the fact that, during oral proceedings, the respondents no longer viewed the disclosure in example 6 of the cited patent as destroying its novelty. This is hardly surprising, since the bath used in this example contains a plasticizing mixture characteristic of a paint. The board therefore concludes that document (7) can give no cause to question the novelty of claim 1.

None of the other documents cited discloses all the characteristics of the process according to claim 1. The process claimed is therefore viewed as being novel.

3. Inventive step

In the discussion of inventive step that follows, the expression "dye" is to be interpreted as meaning a composition or substance suitable for dyeing in line with the definition given above under (a) (see point 2.2.).

3.1 In view of the fact that, on the one hand, the process claimed relates to the introduction of rare earth chelates into security fibres, etc. and, on the other, document (0) is the only document to describe a process in which such an introduction has already been achieved, the board regards document (0) as representing the closest prior art.

Document (0) is therefore considered as the most relevant starting point for an assessment of inventive step. This starting point was also the one chosen by the opposition division. It is also one of the two possibilities regarded as the starting point by the respondents.

3.2 Document (0) describes cellulose acetate fibres and threads containing

Comme, d'une part, le procédé selon la revendication 1 a pour objet **d'introduire** des chélates luminescents, ce qui ne signifie rien d'autre que l'incorporation de chélates dans la matière traitée (voir la colonne 3, lignes 6 à 13, du brevet attaqué) et, d'autre part, les matières à traiter ainsi que les compositions colorantes utilisées doivent remplir des conditions différentes selon que l'on fait appel à un procédé n'ayant aucun autre but que de produire un revêtement coloré ou à un procédé visant à introduire un colorant dans la matière même, les caractéristiques de procédé décrites dans le document (7) doivent nécessairement être différentes des caractéristiques du procédé revendiqué. Ceci est confirmé par le fait que, lors de la procédure orale, l'intimée ne voyait plus dans l'exemple 6 du brevet cité une divulgation portant atteinte à la nouveauté, ce qui ne surprend point, puisque le bain utilisé dans cet exemple contient un mélange plastifiant caractéristique d'une peinture. Par conséquent, la Chambre conclut que le document (7) ne saurait mettre en cause la nouveauté de la revendication 1.

Aucun des autres documents cités ne divulgue l'ensemble des caractéristiques du procédé selon la revendication 1. Le procédé revendiqué est donc considéré comme nouveau.

3. Activité inventive

Dans la discussion de l'activité inventive qui suivra, l'expression "teinture" est à interpréter comme une composition ou une substance apte à l'action de teindre, correspondant à la signification a) exposée ci-dessus (voir point 2.2.).

3.1 Etant donné que, d'une part, le procédé revendiqué concerne l'introduction de chélates de Terres Rares dans des fibres de sécurité etc. et, d'autre part, le document (0) est le seul document décrivant un procédé dans lequel une telle introduction a déjà été réalisée, la Chambre estime que le document (0) représente l'état de la technique le plus proche.

Par conséquent, le document (0) est considéré comme le point de départ le plus pertinent pour apprécier l'activité inventive. Ce point de départ était d'ailleurs également celui retenu par la Division d'opposition ; il correspond à l'une des deux possibilités considérées comme point de départ par l'intimée.

3.2 Le document (0) décrit des fibres et des fils d'acétate de cellulose

Celluloseacetat mit gleichmäßig in der Masse verteilten Lanthanid-Chelaten, zu deren Herstellung eine acetonische Lösung von Celluloseacetat mit einer acetonischen Lösung des Lanthanid-Chelats gemischt und die Mischung anschließend zu einer feinen Faser versponnen wird (siehe Ansprüche 1 und 12 und Seite 5, Zeilen 1 - 8 der Beschreibung).

3.3 Im Streitpatent heißt es, daß die Herstellung von Sicherheitsfasern gemäß Entgegenhaltung 0 insofern einen erheblichen Nachteil aufweise, als sich das Verfahren nicht zur Herstellung geringer Mengen eigne (siehe Spalte 2, Zeile 55, bis Spalte 3, Zeile 5).

3.4 Ausgehend von der Offenbarung der Entgegenhaltung 0 bestand die Aufgabe folglich in erster Linie darin, ein alternatives Verfahren zur Einbringung von Seltenerd-Chelaten bereitzustellen, mit dem auch Fertigungszyklen für die geringen Mengen an Sicherheitsfasern gefahren werden konnten, die von den einschlägigen Unternehmen verarbeitet werden (siehe Spalte 3, Zeilen 14 - 22 des Streitpatents).

3.5 Im Streitpatent wird diese Aufgabe durch ein Färbeverfahren gemäß Anspruch 1 gelöst (siehe Nr. I).

Anhand der Beispiele 1 und 2, die zwei Ausführungsformen des beanspruchten Verfahrens beschreiben, wurde glaubhaft gemacht, daß die technische Aufgabe mit dem beanspruchten Verfahren tatsächlich gelöst wird, was der Beschwerdegegner auch nicht in Frage gestellt hatte.

3.6 Es bleibt somit zu prüfen, ob die beanspruchte Lösung erfinderisch ist.

3.6.1 Die Einspruchsabteilung ging aufgrund der Angaben in der Entgegenhaltung 0 davon aus, daß ein Experte für Faserfärbung der maßgebende Fachmann sei und die technische Aufgabe darin bestehe, die Einbringung fluoreszierender Chelate in die Spinnmasse zu ersetzen durch ein gebräuchliches Verfahren zur Färbung bereits gesponnener Fasern. Da die Lehre der Entgegenhaltung 6 im wesentlichen dieser Aufgabenlösung entspricht und die Seltenerd-Chelate aus der Entgegenhaltung 7 bekannt sind, gelangte die Einspruchsabteilung zu dem Schluß, daß sich das beanspruchte Verfahren in naheliegender Weise aus dem

lanthanide chelates homogeneously distributed in the mass and their preparation by mixing an acetonic solution of cellulose acetate with an acetonic solution of lanthanide chelate and extruding the mixture in a spinning process in the mass (see claims 1 and 12 and page 5, lines 1 to 8, of the description).

3.3 In the contested patent it is stated that the method of producing security fibres according to document (0) is subject to severe constraints since this process is not suitable for the production of small quantities of security fibres (see column 2, line 55 to column 3, line 5).

3.4 Based on the disclosure in document (0) the main problem faced was therefore to develop a different process for incorporating rare earth chelates, offering the possibility of arriving at production cycles compatible with the small quantities of security fibres employed by the industries which use them (see column 3, lines 14 to 22, of the contested patent).

3.5 According to the contested patent this problem is solved by a dyeing process according to claim 1 (see point I above).

Examples 1 and 2, which describe two embodiments of the process claimed, show credibly that the above technical problem has been effectively solved by the process as claimed, something which the respondents do not question.

3.6 It therefore remains to be considered whether the solution claimed involves an inventive step.

3.6.1 The opposition division took the view that, given the information found in document (0), the appropriate skilled person was an expert in the dyeing of fibres and that the technical problem to be solved therefore resided in replacing the incorporation of fluorescent chelates in the spinning mass by a standard process for dyeing pre-produced fibres. In view of the fact that the teaching of document (6) essentially corresponds to the solution to the problem posed, and that rare earth chelates are known from document (7), the opposition division concluded that the process as claimed was obvious from the state of the art (see

contenant des chélates de Lanthanides distribués d'une façon homogène dans la masse ainsi que leur préparation en mélangeant une solution acétonique d'acétate de cellulose avec une solution acétonique de chélates de Lanthanides et en extrudant le mélange dans un procédé de filage dans la masse (voir les revendications 1 et 12 et page 5, lignes 1 à 8 de la description).

3.3 Dans le brevet attaqué il est dit que le mode de réalisation de fibres de sécurité selon le document (0) présente de lourdes contraintes parce que ce procédé ne convient pas à la fabrication de faibles quantités de fibres de sécurité (voir la colonne 2, ligne 55 à la colonne 3, ligne 5).

3.4 A partir de la divulgation du document (0) le problème principal à résoudre était donc la mise au point d'un autre procédé d'incorporation de chélates de Terres Rares, offrant la possibilité de procéder à des cycles de fabrication compatibles avec les faibles quantités de fibres de sécurité utilisées par les industries qui en sont utilisatrices (voir colonne 3, lignes 14 à 22, du brevet attaqué).

3.5 Selon le brevet attaqué ce problème est résolu par un procédé de teinture selon la revendication 1 (voir point I ci-dessus).

Par les exemples 1 et 2, décrivant deux modes de réalisation du procédé revendiqué, il a été rendu crédible que le problème technique indiqué ci-dessus est effectivement résolu par le procédé tel que revendiqué, ce que l'intimée n'a pas mis en doute.

3.6 Il reste donc à examiner si la solution revendiquée implique une activité inventive.

3.6.1 La Division d'opposition a estimé que, compte tenu des informations trouvées dans le document (0), l'homme du métier compétent était l'expert en teinture de fibres et que le problème technique à résoudre consistait donc à remplacer l'incorporation de chélates fluorescents dans la masse de filage par un procédé usuel de teinture des fibres déjà fabriquées. Etant donné que l'enseignement du document (6) correspond pour l'essentiel à la solution du problème posé et que les chélates des Terres Rares sont connus du document (7), la Division d'opposition a conclu que le procédé revendiqué découlait d'une manière évidente

Stand der Technik ergebe (siehe Nr. 2.2.3 der angefochtenen Entscheidung).

Die Einführung eines Seltenerd-Chelats im Wege eines Färbeverfahrens ist hier jedoch zweifellos Teil der **Lösung** der technischen Aufgabe (siehe Nrn. 3.4 und 3.5). Folglich kann der Experte auf dem Gebiet des Färbens nicht der zur Aufgabenlösung berufene Fachmann sein, denn die Idee, Seltenerd-Chelate durch ein Färbeverfahren **einzubringen**, ist gerade das Entscheidende an dem Lösungsvorschlag. Nach Auffassung der Kammer war zur Aufgabenlösung demnach nicht der Experte für Färben, sondern der Fachmann für Sicherheitsmaterialien berufen, der u. a. auf die Kennzeichnung (Identifizierung, Echtheitsbestimmung usw.) und den Schutz von Sicherheitspapieren und ähnlichen Materialien (vor Nachahmung, Nachbildung und Fälschung) spezialisiert ist.

Die Kammer schließt nicht aus, daß sich die Einspruchsabteilung bei der Definition des Fachmanns und der technischen Aufgabe von einer Passage des Streitpatents beeinflussen ließ, die da lautet: "Der Fachmann, im vorliegenden Fall ein Experte für das Färben von Fasern ..." (siehe Spalte 2, Zeilen 40 und 41).

Objektiv muß man diese Textstelle jedoch im Kontext des gesamten Abschnitts (siehe Zeilen 40 - 49) interpretieren, wo es lediglich heißt, daß die vorgeschlagene Lösung nicht naheliegend sei, weil ein Färbeverfahren mit Seltenerd-Chelaten im Stand der Technik **nicht bekannt sei**.

Die Idee, Seltenerd-Chelate gemäß dem Verfahren nach Anspruch 1 durch ein Färbeverfahren in bereits hergestellte Sicherheitsfasern u. ä. einzuführen, ist in der Tat wesentlicher Teil der erfindungsgemäßen Lehre, die ihren Niederschlag in der Aufgabenlösung gefunden hat. Die technische Aufgabe einer Erfindung ist aber so zu formulieren, daß sie keine Lösungsansätze enthält; denn das Einbeziehen eines Teils eines Lösungsgedankens aus der Erfindung in die Aufgabe muß bei der Bewertung des Standes der Technik unter dem Aspekt dieser Aufgabe zwangsläufig zu einer **retrospektiven** Betrachtungsweise der erfinderischen

point 2.2.3 of the contested decision).

In the present case, however, the principle of introducing a rare earth chelate by a dyeing process quite clearly forms part of the **solution** to the technical problem to be solved (see points 3.4 and 3.5 above). The expert in dyeing cannot therefore be the skilled person who was faced with the task of solving the problem, because the very fact of choosing to **introduce** rare earth chelates by a dyeing process is the essential feature of the solution proposed. The board consequently takes the view that the skilled person faced with the task of solving the problem posed was not an expert in dyeing, but rather an expert in security materials who specialised in the marking (identification, authentication, etc.) and protection (against imitation, forgery or counterfeiting) of security documents and similar materials.

The board does not rule out the possibility that the opposition division, in its definition of the skilled person and the technical problem to be solved, was influenced by the following passage in the contested patent : "L'homme de l'art, en l'occurrence, l'expert en teinture de fibres ..." ("The skilled person, in this case the expert in the dyeing of fibres") (see column 2, lines 40 and 41).

From an objective viewpoint, however, this passage must be interpreted in the light of the content of the paragraph as a whole (see lines 40 to 49), which merely states that the solution proposed is not an obvious one, given that a dyeing process using rare earth chelates **was not known** in the state of the art.

The idea of introducing rare earth chelates by a process of dyeing security fibres, etc., at a stage subsequent to their production - the process defined in claim 1 - is the essential part of the teaching of the contested invention as reflected in the solution to the problem posed. The technical problem addressed by an invention must however be so formulated as not to contain pointers to the solution, since including part of a solution offered by an invention in the statement of the problem must, when the state of the art is assessed in terms of that problem, necessarily result in an **ex post facto** view being taken of inventive step

de l'état de la technique (voir point 2.2.3 de la décision attaquée).

Cependant, dans le cas présent, le principe de l'introduction d'un chélate de Terres Rares par un procédé de teinture fait sans aucune doute partie de la **solution** du problème technique à résoudre (voir points 3.4. et 3.5. ci-dessus). L'expert en teinture ne saurait donc être l'homme du métier qui avait à résoudre le problème posé, parce que le choix même d'**introduire** des chélates de Terres Rares par un procédé de teinture est l'essentiel de la solution proposée. Par conséquent, la Chambre estime que l'homme du métier, qui avait à résoudre le problème posé, n'était pas l'expert en teinture, mais plutôt l'expert de matériaux de sécurité, dont la spécialité couvre le marquage (identification, authentification, etc.) et la protection (contre l'imitation, la falsification ou la contrefaçon) de documents fiduciaires et matériaux similaires.

La Chambre n'exclut pas que la Division d'opposition, dans la définition de l'homme du métier et du problème technique à résoudre, a été influencée par la citation suivante contenue dans le brevet attaqué : "L'homme de l'art, en l'occurrence, l'expert en teinture de fibres ..." (voir la colonne 2, lignes 40 et 41).

Toutefois, pour des raisons d'objectivité cette citation doit être interprétée à la lumière du contenu entier du paragraphe concerné (voir lignes 40 à 49), dans lequel il est seulement exposé que la solution proposée n'est pas une solution évidente, étant donné qu'un procédé de teinture avec des chélates de Terres Rares **n'était pas connu** dans l'état de la technique.

En effet, l'idée d'introduire des chélates de Terres Rares par un procédé de teinture de fibres de sécurité etc., à un stade postérieur à leur fabrication, selon le procédé défini dans la revendication 1, est l'élément essentiel de l'enseignement de l'invention en cause, qui s'est concrétisé dans la solution du problème posé. Pour l'énoncé du problème technique sur lequel porte une invention, il convient toutefois de choisir une formulation qui ne préjuge pas déjà de la solution. En effet, introduire dans l'énoncé du problème certains éléments de la solution selon l'invention conduira inévitablement à apprécier **a posteriori** l'activité inven-

schen Tätigkeit führen (siehe T 229/85, ABI. EPA 1987, 237).

(see T 229/85, OJ EPO, 1987, 237).

tive, lorsque l'on se référera à l'état de la technique considéré du point de vue de ce problème dont l'énoncé comporte déjà un élément de solution selon l'invention (voir T 229/85, JO OEB, 1987, 237).

3.6.2 Somit bleibt zu prüfen, ob die Entgegenhaltungen 6 und 7 einen Hinweis auf die Einbringung von Seltenerd-Chelaten mittels eines Färbeverfahrens enthalten. ...

3.6.2 It remains to be considered whether the introduction of rare earth chelates by a dyeing process was suggested in either one of documents (6) and (7). ...

3.6.2 Il reste donc à examiner si l'introduction de chélates de Terres Rares par un procédé de teinture était suggérée dans un des documents (6) et (7). ...

3.7 Aus dem oben Gesagten ergibt sich, daß Anspruch 1 des Hauptantrags das Erfordernis der erfinderischen Tätigkeit nach Artikel 52 (1) und 56 EPÜ erfüllt.

3.7 It follows from the above that claim 1 of the main request is held to satisfy the condition of inventive step required by Articles 52(1) and 56 EPC.

3.7 Il résulte de ce qui précède que la revendication 1 de la requête principale est considérée comme satisfaisant à la condition d'activité inventive requise dans les articles 52(1) et 56 CBE.

3.8 Die Ansprüche 2 bis 5, die besondere Ausführungsformen des Anspruchs 1 betreffen, werden von dessen Patentfähigkeit mit getragen.

3.8 Claims 2 to 5, which relate to specific embodiments of claim 1, derive their inventive step from the patentability of claim 1.

3.8 Les revendications 2 à 5 qui concernent des modes de réalisation particuliers de la revendication 1 bénéficient de la brevetabilité de cette dernière.

4. Die Einspruchsgründe nach Artikel 100 EPÜ stehen der Aufrechterhaltung des Patents gemäß Hauptantrag nicht entgegen. Unter diesen Umständen erübrigt es sich, die Hilfsanträge zu prüfen.

4. The grounds for opposition according to Article 100 EPC therefore present no obstacle to the maintenance of the patent according to the main request. Under these circumstances there is no need to consider the auxiliary requests.

4. Les motifs de l'opposition selon l'article 100 CBE ne font donc pas obstacle au maintien du brevet selon la requête principale. Dans ces circonstances, il n'y a pas lieu d'examiner les requêtes subsidiaires.

Entscheidungsformel

Order

Dispositif

Aus diesen Gründen wird entschieden:

For these reasons it is decided that:

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.

1. The decision under appeal is set aside.

1. La décision attaquée est annulée.

2. Die Sache wird an die erste Instanz mit der Anordnung zurückverwiesen, das Patent auf der Grundlage des Hauptantrags aufrechtzuerhalten (vgl. Nr. VII).

2. The case is remitted to the department of first instance with the order to maintain the patent on the basis of the main request (see point VII).

2. L'affaire est renvoyée à l'instance du premier degré afin de maintenir le brevet sur la base de la requête principale (cf. point VII).

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 14. Januar 1997 über die Verlängerung von Fristen nach Regel 85 EPÜ

1. Im **Vereinigten Königreich** war die Postzustellung im Sinne von Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen.

Die Unterbrechung und die daran anschließende Störung der Postzustellung dauerten vom **21. Juni 1996 bis 28. September 1996**.

2. Für Beteiligte, die ihren Wohnsitz oder Sitz im Vereinigten Königreich haben oder einen Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, sind daher im Zeitraum vom 21. Juni 1996 bis 28. September 1996 abgelaufene Fristen in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis **Montag, 30. September 1996**, verlängert worden.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 14 January 1997 concerning the extension of time limits according to Rule 85 EPC

1. There has been a general interruption in the delivery of mail in the **United Kingdom** within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

The interruption and subsequent dislocation lasted from **21 June 1996 until 28 September 1996**.

2. In the case of parties having their domicile or principal place of business in the United Kingdom or who have appointed representatives having their place of business in the United Kingdom, time limits expiring in the period from 21 June 1996 until 28 September 1996 have been extended to **Monday 30 September 1996** pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 14 janvier 1997, relatif à la prorogation des délais conformément à la règle 85 CBE

1. Une interruption générale du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite au **Royaume-Uni**.

L'interruption et la perturbation consécutive à cette interruption ont duré du **21 juin 1996 au 28 septembre 1996**.

2. Pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège au Royaume-Uni ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat, les délais expirant au cours de la période du 21 juin 1996 au 28 septembre 1996 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au **lundi 30 septembre 1996**.

Mitteilung vom 10. Dezember 1996 über die Neufassung des Formblatts 1200

Nachstehend wird eine Neufassung¹ des Formblatts für den Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (EPA/EPO/OEB Form 1200) und des dazugehörigen Merkblatts abgedruckt.

Die wesentlichen Änderungen sind:

In Feld 8 der Neufassung ist die am 1. Oktober 1996 in Kraft getretene Änderung der Regel 28 EPÜ² berücksichtigt worden. In Feld 10 sind der neue Vertragsstaat Finnland³ und in Feld 11 die neuen Erstreckungsstaaten Albanien⁴ und Rumänien⁵ eingefügt worden. In Feld 7 wurde die Position über die Übersetzung des Prioritätsbeleges wieder eingefügt, weil die Übersetzung des Prioritätsbeleges auf Grund der Neufassung der Regel 38 (4) EPÜ⁶ zwar erst zu einem späteren Zeitpunkt angefordert wird, es dem Anmelder aber unbenommen bleibt, sie bereits früher einzureichen, falls

Notice dated 10 December 1996 concerning revised Form 1200

Revised EPA/EPO/OEB Form 1200 (plus notes)¹ for entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office is reproduced below.

The main changes are as follows:

Section 8 now takes account of Rule 28 EPC as amended with effect from 1 October 1996². New EPC contracting state Finland³ has been added to Section 10, and new extension states Albania⁴ and Romania⁵ to Section 11. In Section 7, the box for translation of the priority document(s) has been restored, because although under the revised version of Rule 38(4) EPC⁶ the translation is not requested by the EPO until later, the applicant is at liberty to file the translation earlier if he so wishes. Lastly, editorial amendments to Section 6 make it even clearer that on

Communiqué en date du 10 décembre 1996, relatif à la nouvelle version du formulaire 1200

Une nouvelle version¹ du formulaire d'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200) et de la notice qui l'accompagne est reproduite ci-après.

Les principales modifications sont les suivantes :

La rubrique 8 de la nouvelle version tient compte de la modification de la règle 28 CBE² entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1996. La Finlande³, nouvel Etat contractant, a été ajoutée à la rubrique 10 et les nouveaux Etats autorisant l'extension que sont l'Albanie⁴ et la Roumanie⁵ ont été ajoutés à la rubrique 11. Le point concernant la traduction du document de priorité a été réintroduit à la rubrique 7 car si la nouvelle version de la règle 38(4) CBE⁶ n'exige la traduction du document de priorité qu'à une date ultérieure, le demandeur est libre de déposer cette traduction

er zu diesem Zeitpunkt über sie verfügt. Schließlich wurde Feld 6 redaktionell geändert, um noch deutlicher zu machen, daß eventuelle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als ausgewähltem Amt immer in drei Stücken einzureichen sind.

Es wird empfohlen, die Neufassung des Formblatts zu verwenden; Exemplare der bisherigen Fassung⁷ können jedoch aufgebraucht werden.

entry into the regional phase before the EPO as elected Office any annexes to the international preliminary examination report must always be filed in triplicate.

Applicants are recommended to use the revised form, but if they wish may use up stocks of the old version⁷ first.

plus tôt si elle est à sa disposition auparavant. Des modifications rédactionnelles ont enfin été apportées à la rubrique 6 afin de souligner qu'au moment de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en tant qu'Office élu, les éventuelles annexes au rapport d'examen préliminaire international doivent toujours être déposées en trois exemplaires.

Il est recommandé d'utiliser la nouvelle version du formulaire. Il est toutefois possible de continuer à employer les exemplaires restants de la version du formulaire en vigueur jusqu'à présent⁷.

¹ Das neue Formblatt und das Merkblatt tragen die Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1200 12.96". Sie können beim EPA **vorzugsweise in Wien** sowie in München, Den Haag und Berlin oder auch bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos bezogen werden.

² ABI. EPA 1996, 390.

³ ABI. EPA 1996, 1.

⁴ ABI. EPA 1996, 82.

⁵ ABI. EPA 1996, 601.

⁶ ABI. EPA 1995, 9 und 409.

⁷ ABI. EPA 1995, 634.

¹ The new form plus notes (ref. EPA/EPO/OEB Form 1200 12.96) is available free of charge from the EPO (**preferably Vienna** but also Munich, The Hague and Berlin) and the central industrial property offices of the contracting states.

² OJ EPO 1996, 390

³ OJ EPO 1996, 1

⁴ OJ EPO 1996, 82

⁵ OJ EPO 1996, 601

⁶ OJ EPO 1995, 9 and 409

⁷ OJ EPO 1995, 634

¹ Le nouveau formulaire et la notice portent la référence "EPA/EPO/OEB Form 1200 12.96". Il est possible de se les procurer gratuitement soit auprès de l'OEB, **de préférence à Vienne**, mais aussi à Munich, La Haye ou Berlin, soit auprès des services centraux de la protection industrielle des Etats contractants.

² JO OEB 1996, 390

³ JO OEB 1996, 1

⁴ JO OEB 1996, 82

⁵ JO OEB 1996, 601

⁶ JO OEB 1995, 9 et 409

⁷ JO OEB 1995, 634



Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt

Entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office

Entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou élu

Europäische Anmeldenummer oder, falls nicht bekannt, PCT-Aktenzeichen oder PCT-Veröffentlichungsnummer _____	European application number, or, if not known, PCT application or publication number _____	Numéro de dépôt de la demande de brevet européen ou, à défaut numéro de dépôt PCT ou de publication PCT _____
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) _____	Applicant's or representative's reference (max. 15 spaces) _____	Référence du demandeur ou du mandataire (15 caractères ou espaces au maximum) _____
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Anmelder Die Angaben über den (die) Anmelder sind in der internationalen Veröffentlichung enthalten oder vom Internationalen Büro nach der internationalen Veröffentlichung vermerkt werden. <input type="checkbox"/> Änderungen, die das Internationale Büro noch nicht vermerkt hat, sind auf einem Zusatzblatt angegeben. Zustellanschrift <i>(siehe Merkblatt II, 1)</i>	1. Applicant Indications concerning the applicant(s) are contained in the international publication or recorded by the International Bureau after the international publication. Changes which have not yet been recorded by the International Bureau are set out on an additional sheet. Address for correspondence <i>(see Notes II, 1)</i>	1. Demandeur Les indications concernant le(s) demandeur(s) figurent dans la publication internationale ou ont été enregistrées par le Bureau international après la publication internationale. Les changements qui n'ont pas encore été enregistrés par le Bureau international sont indiqués sur une feuille additionnelle. Adresse pour la correspondance <i>(voir notice II, 1)</i>
2. Vertreter Name (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird) Geschäftsanschrift Telefon Telefax Telex <input type="checkbox"/> Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt	2. Representative Name (Name only one representative who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made) Address of place of business Telephone Fax Telex <input type="checkbox"/> Additional representative(s) on additional sheet	2. Mandataire Nom (N'indiquer qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite) Adresse professionnelle Téléphone Téléfax Télex <input type="checkbox"/> Autre(s) mandataire(s) sur feuille additionnelle
3. Vollmacht <input type="checkbox"/> Einzelvollmacht ist beigefügt. <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist registriert unter Nummer: _____ <input type="checkbox"/> Allgemeine Vollmacht ist eingereicht, aber noch nicht registriert. <input type="checkbox"/> Die beim EPA als PCT-Anmeldeamt eingereichte Vollmacht schließt ausdrücklich die regionale Phase ein.	3. Authorisation Individual authorisation is attached. General authorisation has been registered under No: _____ A general authorisation has been filed, but not yet registered. The authorisation filed with the EPO as PCT receiving Office expressly includes the regional phase.	3. Pouvoir Un pouvoir spécial est joint. Un pouvoir général a été enregistré sous le n° : _____ Un pouvoir général a été déposé mais n'est pas encore enregistré. Le pouvoir général tel que déposé à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT s'applique expressément à la phase régionale.

<p><input checked="" type="checkbox"/> 4. Prüfungsantrag Hiermit wird die Prüfung der Anmeldung gemäß Art. 94 EPU beantragt. Die Prüfungsgebühr wird (wurde) entrichtet.</p> <p><i>Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt III, 6.2) :</i></p> <hr/>	<p>4. Request for examination Examination of the application under Art. 94 EPC is hereby requested. The examination fee is being (has been, will be) paid.</p> <p><i>Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes III, 6.2) :</i></p> <hr/>	<p>4. Requête en examen Il est demandé que la demande de brevet soit examinée, conformément à l'art. 94 CBE. Il est (a été, sera) procédé au paiement de la taxe d'examen.</p> <p><i>Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice III, 6.2) :</i></p> <hr/>
<p><input type="checkbox"/> 5. Abschriften Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt.</p> <p>Anzahl der zusätzlichen Sätze von Abschriften</p> <hr/>	<p>5. Copies Additional copy (copies) of the documents cited in the supplementary European search report is (are) requested.</p> <p>Number of additional sets of copies</p> <hr/>	<p>5. Copies Prière de fournir une (des) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne.</p> <p>Nombre de jeux supplémentaires de copies</p> <hr/>
<p>6. Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen</p> <p>6.1 Dem Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die vom Internationalen Büro veröffentlichten Anmeldeunterlagen (mit allen Ansprüchen, Beschreibung und Zeichnungen), gegebenenfalls mit den geänderten Ansprüchen nach Art. 19 PCT</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die in drei Stücken beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p>6.2 Dem Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II) sind folgende Unterlagen zugrunde zu legen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrunde gelegten Unterlagen, einschließlich seiner eventuellen Anlagen (Solche Anlagen müssen immer in drei Stücken beigefügt werden)</p> <p><input type="checkbox"/> soweit sie nicht ersetzt werden durch die in drei Stücken beigefügten Änderungen.</p> <p><i>Falls nötig, sind Klarstellungen auf einem Zusatzblatt einzureichen!</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sind dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Versuchsberichte zugegangen, dürfen diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden.</p>	<p>6. Documents intended for proceedings before the EPO</p> <p>6.1 Proceedings before the EPO as designated Office (PCT I) are to be based on the following documents:</p> <p>the application documents published by the International Bureau (with all claims, description and drawings), where applicable with amended claims under Art. 19 PCT</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed in triplicate.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>6.2 Proceedings before the EPO as elected Office (PCT II) are to be based on the following documents:</p> <p>the documents on which the international preliminary examination report is based, including its possible annexes (Such annexes must always be filed in triplicate)</p> <p>unless replaced by the amendments enclosed in triplicate.</p> <p><i>Where necessary, clarifications must be submitted on a separate sheet!</i></p> <p>If the EPO as International Preliminary Examining Authority has received test reports, these may be used as the basis of proceedings before the EPO.</p>	<p>6. Pièces destinées à la procédure devant l'OEB</p> <p>6.1 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces de la demande publiée par le Bureau international (avec toutes les revendications, la description et les dessins), éventuellement avec les revendications modifiées conformément à l'article 19 du PCT</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes en trois exemplaires.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>6.2 La procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) doit se fonder sur les pièces suivantes :</p> <p>les pièces sur lesquelles se fonde le rapport d'examen préliminaire international, y compris ses annexes éventuelles (De telles annexes sont toujours à joindre en trois exemplaires)</p> <p>dans la mesure où elles ne sont pas remplacées par les modifications jointes en trois exemplaires.</p> <p><i>Le cas échéant, des explications doivent être jointes sur une feuille additionnelle!</i></p> <p>Si l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a reçu des rapports d'essais, ils peuvent constituer la base de la procédure devant l'OEB.</p>

<p>7. Übersetzungen Beigefügt sind die nachfolgend angekreuzten Übersetzungen in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch):</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (PCT I + II):</i> Übersetzung der ursprünglich eingereichten internationalen Anmeldung (Beschreibung, Ansprüche, etwaige Textbestandteile in den Zeichnungen), der veröffentlichten Zusammenfassung, und etwaiger Angaben über Mikroorganismen nach Regel 13^{bis}.3 und 13^{bis}.4 PCT, in drei Stücken <input type="checkbox"/> Übersetzung der prioritätsbegründenden Anmeldung(en), in einem Stück <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt (PCT I):</i> Übersetzung der nach Art. 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung, falls diese dem Verfahren vor dem EPA zugrunde gelegt werden sollen (siehe Feld 6), in drei Stücken <input type="checkbox"/> <i>Zusätzlich im Verfahren vor dem EPA als ausgewähltem Amt (PCT II):</i> Übersetzung der Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht, in drei Stücken 	<p>7. Translations Translations in one of the official languages of the EPO (English, French, German) are enclosed as crossed below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>In proceedings before the EPO as designated or elected Office (PCT I + II):</i> Translation of the international application (description, claims, any text in the drawings) as originally filed, of the abstract as published and of any indication under Rule 13^{bis}.3 and 13^{bis}.4 PCT regarding micro-organisms, in triplicate <input type="checkbox"/> Translation of the priority application(s), in one copy <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as designated Office (PCT I):</i> Translation of amended claims and any statement under Art. 19 PCT, if the claims as amended are to form the basis for the proceedings before the EPO (see Section 6), in triplicate <input type="checkbox"/> <i>In addition, in proceedings before the EPO as elected Office (PCT II):</i> Translation of any annexes to the international preliminary examination report, in triplicate 	<p>7. Traductions Vous trouverez ci-jointes les traductions cochées ci-après dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <i>Dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou élu (PCT I + II):</i> Traduction de la demande internationale telle que déposée initialement (description, revendications, textes figurant éventuellement dans les dessins), de l'abrégé publié, et de toutes indications visées aux règles 13^{bis}.3 et 13^{bis}.4 du PCT concernant les micro-organismes, en trois exemplaires <input type="checkbox"/> Traduction de la (des) demande(s) ouvrant le droit de priorité, en un exemplaire <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (PCT I) :</i> Traduction des revendications modifiées et de la déclaration faite conformément à l'article 19 du PCT, si la procédure devant l'OEB doit être fondée sur les revendications modifiées (cf. rubrique 6), en trois exemplaires <input type="checkbox"/> <i>De plus, dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (PCT II) :</i> Traduction des annexes du rapport d'examen préliminaire international, en trois exemplaires
<p>8. Biologisches Material Die Erfindung betrifft biologisches Material oder seine Verwendung, das nach Regel 28 EPÜ hinterlegt worden ist.</p> <p><input type="checkbox"/> Die Angaben nach Regel 28(1)c) EPÜ sind in der internationalen Veröffentlichung oder in der gemäß Feld 7 eingereichten Übersetzung enthalten auf:</p> <p>Seite(n) / Zeile(n)</p> <p>_____</p> <p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle</p> <p><input type="checkbox"/> ist (sind) beigefügt</p> <p><input type="checkbox"/> wird (werden) nachgereicht</p> <p><input type="checkbox"/> Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) auf gesondertem Schriftstück</p>	<p>8. Biological material The invention relates to and/or uses biological material deposited under Rule 28 EPC.</p> <p><input type="checkbox"/> The particulars referred to in Rule 28(1)(c) EPC are given in the international publication or in the translation submitted under Section 7 on:</p> <p>page(s) / line(s)</p> <p>_____</p> <p>The receipt(s) of deposit issued by the depositary institution</p> <p><input type="checkbox"/> is (are) enclosed</p> <p><input type="checkbox"/> will be filed at a later date</p> <p><input type="checkbox"/> Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) attached.</p>	<p>8. Matière biologique L'invention concerne et/ou utilise la matière biologique, déposée conformément à la règle 28 CBE.</p> <p><input type="checkbox"/> Les indications visées à la règle 28(1)(c) CBE figurent dans la publication internationale ou dans une traduction produite conformément à la rubrique 7 à la /aux:</p> <p>page(s) / ligne(s)</p> <p>_____</p> <p>Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt</p> <p><input type="checkbox"/> est (sont) joint(s)</p> <p><input type="checkbox"/> sera (seront) produit(s) ultérieurement</p> <p><input type="checkbox"/> Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3).</p>

<p>9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen</p> <p><input type="checkbox"/> Die nach Regeln 5.2 und 13^{ter} PCT sowie Regel 104b (3a) EPÜ erforderlichen Unterlagen liegen dem EPA bereits vor.</p> <p><input type="checkbox"/> Das schriftliche Sequenzprotokoll wird anliegend in einer Amtssprache des EPA nachgereicht.</p> <p><input type="checkbox"/> Das Sequenzprotokoll geht nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.</p> <p><input type="checkbox"/> Der vorgeschriebene maschinenlesbare Datenträger ist beigelegt.</p> <p><input type="checkbox"/> Die auf dem Datenträger gespeicherte Information stimmt mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll überein.</p>	<p>9. Nucleotide and amino acid sequences</p> <p>The items necessary in accordance with Rules 5.2 and 13^{ter} PCT and Rule 104b (3a) EPC have already been furnished to the EPO.</p> <p>The written sequence listing is furnished herewith in an official language of the EPO.</p> <p>The sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.</p> <p>The prescribed machine-readable data carrier is enclosed.</p> <p>The information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.</p>	<p>9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés</p> <p>Les pièces requises selon les règles 5.2 et 13^{ter} PCT et la règle 104^{ter} (3^{bis}) CBE ont déjà été déposées auprès de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences écrite est produite ci-joint dans une des langues officielles de l'OEB.</p> <p>La liste de séquences ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.</p> <p>Le support de données prescrit, déchiffirable par machine, est annexé.</p> <p>L'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite.</p>																																																																																																																																					
<p>10. Benennungsgebühren</p> <p>10.1 Benennungsgebühren werden für nachstehende in der internationalen Anmeldung bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ entrichtet:</p> <table border="0"> <tbody> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>AT</td><td>Österreich</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>BE</td><td>Belgien</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>CH/LI</td><td>Schweiz und Liechtenstein</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>DE</td><td>Deutschland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>DK</td><td>Dänemark</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>ES</td><td>Spanien</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>FI</td><td>Finnland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>FR</td><td>Frankreich</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>GB</td><td>Vereinigtes Königreich</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>GR</td><td>Griechenland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>IE</td><td>Irland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>IT</td><td>Italien</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>LU</td><td>Luxemburg</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>MC</td><td>Monaco</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>NL</td><td>Niederlande</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>PT</td><td>Portugal</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>SE</td><td>Schweden</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____</td><td>_____ ¹⁾</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____</td><td>_____ ¹⁾</td></tr> </tbody> </table> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10.2 Derzeit ist nicht beabsichtigt, Benennungsgebühren für die in Feld 10.1 nicht angekreuzten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten des EPÜ zu entrichten. Insoweit wird auf die Zustellung einer Mitteilung nach Regel 85a(1) EPÜ verzichtet. Sofern diese Benennungsgebühren nicht bis zum Ablauf der in Regel 85a(2) EPÜ vorgesehenen Nachfrist entrichtet werden, wird beantragt, von einer Mitteilung nach Regel 69(1) EPÜ abzusehen.</p> <p>1) Vorgesehen für die Eintragung weiterer Vertragsstaaten des EPÜ, für die der PCT oder das EPÜ nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft tritt, und die in der internationalen Anmeldung für ein europäisches Patent bestimmt waren.</p>	<input type="checkbox"/>	AT	Österreich	<input type="checkbox"/>	BE	Belgien	<input type="checkbox"/>	CH/LI	Schweiz und Liechtenstein	<input type="checkbox"/>	DE	Deutschland	<input type="checkbox"/>	DK	Dänemark	<input type="checkbox"/>	ES	Spanien	<input type="checkbox"/>	FI	Finnland	<input type="checkbox"/>	FR	Frankreich	<input type="checkbox"/>	GB	Vereinigtes Königreich	<input type="checkbox"/>	GR	Griechenland	<input type="checkbox"/>	IE	Irland	<input type="checkbox"/>	IT	Italien	<input type="checkbox"/>	LU	Luxemburg	<input type="checkbox"/>	MC	Monaco	<input type="checkbox"/>	NL	Niederlande	<input type="checkbox"/>	PT	Portugal	<input type="checkbox"/>	SE	Schweden	<input type="checkbox"/>	_____	_____ ¹⁾	<input type="checkbox"/>	_____	_____ ¹⁾	<p>10. Designation fees</p> <p>10.1 Designation fees are paid in respect of the following EPC Contracting States designated in the international application for a European patent:</p> <table border="0"> <tbody> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Austria</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Belgium</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Switzerland and Liechtenstein</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Germany</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Denmark</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Spain</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Finland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>France</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>United Kingdom</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Greece</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Ireland</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Italy</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Luxembourg</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Monaco</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Netherlands</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Portugal</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Sweden</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____ ¹⁾</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____ ¹⁾</td></tr> </tbody> </table> <p>10.2 At present it is not intended to pay designation fees for the EPC Contracting States not marked with a cross under 10.1 but designated in the international application. No communication under Rule 85a(1) EPC in respect of these designation fees need be notified. If they have not been paid by the time the period of grace allowed in Rule 85a(2) EPC expires, it is requested that no communication be sent under Rule 69(1) EPC.</p> <p>1) Space for any other EPC Contracting States which may become PCT or EPC Contracting States after this form has been printed and which were designated for a European patent in the international application.</p>	<input type="checkbox"/>	Austria	<input type="checkbox"/>	Belgium	<input type="checkbox"/>	Switzerland and Liechtenstein	<input type="checkbox"/>	Germany	<input type="checkbox"/>	Denmark	<input type="checkbox"/>	Spain	<input type="checkbox"/>	Finland	<input type="checkbox"/>	France	<input type="checkbox"/>	United Kingdom	<input type="checkbox"/>	Greece	<input type="checkbox"/>	Ireland	<input type="checkbox"/>	Italy	<input type="checkbox"/>	Luxembourg	<input type="checkbox"/>	Monaco	<input type="checkbox"/>	Netherlands	<input type="checkbox"/>	Portugal	<input type="checkbox"/>	Sweden	<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾	<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾	<p>10. Taxes de désignation</p> <p>10.1 Les taxes de désignation sont acquittées pour ceux des Etats contractants de la CBE désignés dans la demande internationale qui sont indiqués ci-après:</p> <table border="0"> <tbody> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Autriche</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Belgique</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Suisse et Liechtenstein</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Allemagne</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Danemark</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Espagne</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Finlande</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>France</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Royaume-Uni</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Grèce</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Irlande</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Italie</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Luxembourg</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Monaco</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Pays-Bas</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Portugal</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>Suède</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____ ¹⁾</td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td>_____ ¹⁾</td></tr> </tbody> </table> <p>10.2 Il n'est pas actuellement envisagé d'acquitter les taxes de désignation pour les Etats contractants de la CBE qui ne sont pas cochés sous la rubrique 10.1, mais qui sont désignés dans la demande internationale. Le demandeur renonce ainsi à la notification prévue à la règle 85bis(1) CBE. Si ces taxes de désignation ne sont pas acquittées à l'expiration du délai supplémentaire prévu à la règle 85bis(2) CBE, il est demandé de s'abstenir d'envoyer une notification, établie conformément à la règle 69(1) CBE.</p> <p>1) Prévu pour l'inscription d'autres Etats contractants de la CBE à l'égard desquels le PCT ou la CBE entrera en vigueur après l'impression du présent formulaire et qui ont été désignés dans la demande internationale pour un brevet européen.</p>	<input type="checkbox"/>	Autriche	<input type="checkbox"/>	Belgique	<input type="checkbox"/>	Suisse et Liechtenstein	<input type="checkbox"/>	Allemagne	<input type="checkbox"/>	Danemark	<input type="checkbox"/>	Espagne	<input type="checkbox"/>	Finlande	<input type="checkbox"/>	France	<input type="checkbox"/>	Royaume-Uni	<input type="checkbox"/>	Grèce	<input type="checkbox"/>	Irlande	<input type="checkbox"/>	Italie	<input type="checkbox"/>	Luxembourg	<input type="checkbox"/>	Monaco	<input type="checkbox"/>	Pays-Bas	<input type="checkbox"/>	Portugal	<input type="checkbox"/>	Suède	<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾	<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾
<input type="checkbox"/>	AT	Österreich																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	BE	Belgien																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	CH/LI	Schweiz und Liechtenstein																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	DE	Deutschland																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	DK	Dänemark																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	ES	Spanien																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	FI	Finnland																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	FR	Frankreich																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	GB	Vereinigtes Königreich																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	GR	Griechenland																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	IE	Irland																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	IT	Italien																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	LU	Luxemburg																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	MC	Monaco																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	NL	Niederlande																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	PT	Portugal																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	SE	Schweden																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	_____	_____ ¹⁾																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	_____	_____ ¹⁾																																																																																																																																					
<input type="checkbox"/>	Austria																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Belgium																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Switzerland and Liechtenstein																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Germany																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Denmark																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Spain																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Finland																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	France																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	United Kingdom																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Greece																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Ireland																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Italy																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Luxembourg																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Monaco																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Netherlands																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Portugal																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Sweden																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Autriche																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Belgique																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Suisse et Liechtenstein																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Allemagne																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Danemark																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Espagne																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Finlande																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	France																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Royaume-Uni																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Grèce																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Irlande																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Italie																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Luxembourg																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Monaco																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Pays-Bas																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Portugal																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	Suède																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾																																																																																																																																						
<input type="checkbox"/>	_____ ¹⁾																																																																																																																																						

**11. Erstreckung des europäischen Patents**

Diese Anmeldung gilt auch als Erstreckungsantrag hinsichtlich aller **in der internationalen Anmeldung bestimmten Nicht-Vertragsstaaten** des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung »Erstreckungsabkommen« in Kraft waren*.

Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird.

Der Anmelder beabsichtigt, die Erstreckungsgebühr für die nachfolgend angekreuzten Staaten zu entrichten:



SI Slowenien (* ab 1. März 1994)



LT Litauen (* ab 5. Juli 1994)



LV Lettland (* ab 1. Mai 1995)



AL Albanien (* ab 1. Februar 1996)



RO Rumänien (* ab 15. Oktober 1996)

1)

1) Platz für Staaten, mit denen »Erstreckungsabkommen« nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft treten und die in der internationalen Anmeldung bestimmt waren.

11. Extension of the European patent

This application is also considered as being a request for extension to all the **non-Contracting States** to the EPC **designated in the international application** with which "extension agreements" were in force on the date of filing the international application*.

However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid.

The applicant intends to pay the extension fee for the States marked with a cross below:

Slovenia (* as of 1 March 1994)

Lithuania (* as of 5 July 1994)

Latvia (* as of 1 May 1995)

Albania (* as of 1 February 1996)

Romania (* as of 15 October 1996)

1)

1) Space for States with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed and which were designated in the international application.

11. Extension des effets du brevet européen

La présente demande est également réputée demande d'extension à tous les **Etats non adhérents** à la CBE **désignés dans la demande internationale**, avec lesquels existaient, lors du dépôt de la demande, des «accords d'extension»*.

Toutefois l'extension ne produit ses effets que si la taxe d'extension prescrite est acquittée.

Le demandeur se propose actuellement d'acquitter la taxe d'extension pour les Etats dont le nom est coché ci-après:

Slovénie (* à compter du 1^{er} mars 1994)

Lituanie (* à compter du 5 juillet 1994)

Lettonie (* à compter du 1^{er} mai 1995)Albanie (* à compter du 1^{er} février 1996)

Roumanie (* à compter du 15 octobre 1996)

1)

1) Prévu pour des Etats à l'égard desquels des «accords d'extension» entreront en vigueur après l'impression du présent formulaire et qui ont été désignés dans la demande internationale.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag (Nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)

Das EPA wird beauftragt, nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren fällige Gebühren und Auslagen vom untenstehenden laufenden Konto abzubuchen.

Nummer des laufenden Kontos /
Name des Kontoinhabers

12. Automatic debit order (for EPO deposit account holders only)

The EPO is hereby authorised, under the Arrangements for the automatic debiting procedure, to debit from the deposit account below any fees and costs falling due.

Deposit account number / Account holder's name

12. Ordre de prélèvement automatique (uniquement possible pour les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)

Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative au prélèvement automatique.

N° du compte courant / Nom du titulaire du compte

**13. Eventuelle Rückzahlungen** auf das beim EPA geführte laufende Konto Nummer

Name des Kontoinhabers

13. Reimbursement, if any, to EPO deposit account number

Account holder's name

13. Remboursements éventuels à effectuer sur le compte courant ouvert auprès de l'OEB numéro

Nom du titulaire du compte

14. Unterschrift(en) des (der) Anmelder(s) oder Vertreters

Ort / Datum

Für Angestellte (Art. 133(3) EPÜ) mit allgemeiner Vollmacht:

Nr. _____

Name(n) des (der) Unterzeichneten bitte mit Schreibmaschine wiederholen. Bei juristischen Personen bitte auch die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft eintragen.

14. Signature(s) of applicant(s) or representative

Place / Date

For employees (Art. 133(3) EPC) having a general authorisation:

No. _____

Please type name(s) under signature(s). In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be typed.

14. Signature(s) du (des) demandeur(s) ou mandataire

Lieu / Date

Pour les employés (art. 133(3) CBE) disposant d'un pouvoir général :

N° _____

Veillez faire figurer le nom dactylographié sous la signature. Si ce nom désigne une personne morale, ajouter la mention dactylographiée de la position occupée par le signataire au sein de la société.



Notes

Entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office (EPA/EPO/OEB Form 1200)

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1200. Please use a typewriter. Use of the form, although recommended, is not obligatory. It must be filed **with the EPO direct**, preferably with the branch at The Hague. If there is not enough space for an item of information, a separate sheet should be used and then signed. Each section continued on the separate sheet must be indicated by means of its number and heading (e.g. "2 Additional representative(s)", "6 Documents for the European grant procedure"). Further details on entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office may be found in "Information for PCT applicants" (Supplement 1 to OJ EPO 12/1992 as amended by OJ EPO 1994, 131).

I. General information

For entry into the regional phase before the EPO as **designated Office**, the applicant must take the procedural steps referred to in Article 22 PCT within **21 months** of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date. If at least one EPC contracting state bound by PCT Chapter II has been elected within 19 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date, the procedural steps before the EPO as **elected Office** must be taken within **31 months** of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date; this applies even if other designated contracting states are not bound by PCT Chapter II, as is currently still the case for Spain.

For applicants wanting rapid examination of Euro-PCT applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 1996, 520) offers effective options for shortening the processing time.

II. Instructions for completing the form

The numbering below corresponds to the sections of the form.

1. Address for correspondence

An address for correspondence may be given only by applicants **with no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397).

2. Appointment of representative (Articles 133, 134 EPC)

Applicants having neither their residence nor principal place of business within the territory of one of the contracting states to the EPC must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by the EPC (Article 133(2) EPC).

3. Authorisations (Rule 101 EPC)

Professional representatives who identify themselves as such are required under Rule 101(1) EPC, in conjunction with the Decision of the President of the EPO of 19 July 1991, to file a signed authorisation only

in particular cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7) EPC, or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, EPC but who is not a professional representative, must file a signed authorisation unless an authorisation which expressly empowers him to act in proceedings established by the EPC has previously been filed with the EPO as receiving Office.

If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 1989, 228) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230 ; 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably in Vienna, but also in Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the Contracting States.

4. Request for examination (Articles 150(2), 94 EPC)

4.1 The request for examination consists of a written request (cross already placed in Section 4 of Form 1200) which is not deemed to be filed until the examination fee has been paid (Article 94(1) and (2) EPC). See III, 6.2 with regard to the filing of the written request for examination under Article 14(4) EPC and the corresponding fee reduction.

4.2 The request for examination may be filed up to six months from the date on which the international search report or the declaration pursuant to Article 17(2) (a) PCT was published (Article 157(1) EPC). However, the time limit within which the written request for examination must be filed and the examination fee paid will under no circumstances expire before the time limit prescribed by Article 22 or 39 PCT (Article 150(2) EPC). In practice this means that in the case of PCT Chapter II the written request for examination has to be filed and the examination fee paid no later than 31 months from the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

4.3 An applicant who has submitted the request for examination before receiving the supplementary European search report will be invited by the EPO, after the search report has been sent, to indicate within a set period whether he desires to proceed further with the application (Article 96(1) EPC).

5. Additional copy(ies) of documents cited in the supplementary European search report

One or more sets of additional copies of the documents cited in the supplementary European search report can be ordered (cf. Article 92(2) EPC) on payment of the flat-rate fee (cf. III, 7).

6. Documents for the European grant procedure

When an application enters the regional phase before the EPO, the applicant must specify which documents are to form the basis for the European grant procedure. In proceedings before the EPO as **designated Office** (PCT Chapter I) the basis is generally formed by the **published documents**, where applicable with the amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT, and in proceedings before the

EPO as **elected Office** (PCT Chapter II) by the **documents on which the international preliminary examination report is based**. The applicant may however indicate that amended documents are to form the basis for the grant procedure.

If, **exceptionally**, the applicant does not wish to proceed with the amendments submitted during the international preliminary examination procedure, but would rather revert to the published documents, where applicable with the amendments made before the International Bureau under Article 19 PCT, a request to this effect should be made on a signed **separate sheet**.

In any case Section 6 cannot deal with all possible circumstances. Classification in these exceptional cases will be necessary on a signed separate sheet.

Documents which replace published application documents must be filed **in triplicate** (Rule 36(1) in conjunction with Rule 35(2) EPC). This applies also to amended documents as annexed to the international preliminary examination report, even if the EPO carried out the international preliminary examination. A reference to the annexes of the international preliminary examination report is therefore not sufficient. See "Information for PCT applicants" (D.5 and C.5 respectively, Supplement 1 to OJ EPO 12/1992 as amended by OJ EPO, 1994, 131).

If the applicant has supplied **test reports** in proceedings before the EPO as International Preliminary Examining Authority, it is assumed that the EPO may use these in the European grant proceedings.

7. Translation(s)

7.1 Translation of the application

If the international application was **not** published in an official language of the EPO, the applicant **must** furnish the EPO with a translation in one of the official languages within 21 or 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

Where an English translation of the international application has been published by the International Bureau, the applicant can still choose the language of proceedings before the EPO, i.e. he can file a French or German translation, or even another English translation, if he wishes to file a translation of his own. However, if he does not file a translation, he will be deemed to have chosen English as the language of the European proceedings, which will be based on the published English version.

The translation must include the description, claims as filed, any text in the drawings, and the abstract. It should also include the claims amended under Article 19 PCT together with any statement, as well as all indications under Rule 13bis.3 and 13bis.4 PCT and all published requests for rectification (Rule 91.1(f) PCT). See "Information for PCT applicants" (B.I.1 in Supplement 1 to OJ EPO 12/1992 as amended by OJ EPO 1994, 131).

The translation must be filed in **triplicate**.

7.2 Translation of the priority document

Under the new version of Rule 38(4) EPC (OJ EPO 1995, 9 and 409), a translation of the priority document (or a declaration that the European patent application is

a complete translation of the previous application) must be filed only if requested by the EPO, but then at the latest upon expiry of the period under Rule 51(6) EPC (Article 88(1), Rule 38(4) EPC). The applicant is free, however, to file them earlier.

7.3 Translation of annexes

Where **PCT Chapter II** applies, any annexes to the international preliminary examination report must also be translated (Article 36(2)(b), (3)(b), Rule 74.1 PCT) and filed in triplicate.

8. Biological material

To enable the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2) EPC, the receipt issued by the depositary authority is to be submitted to the EPO (see the Notice of the EPO in OJ EPO 1986, 269). Applicants are strongly recommended to submit the receipt when filing this form or at the latest within 21 or 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date.

Waiver under Rule 28(3)

The applicant may waive his right under Rule 28(3) to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may also be submitted at any time after the application has been filed.

9. Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the international application the description must contain a sequence listing in accordance with Rule 5.2 PCT. The EPO as International Searching Authority additionally requires the sequence listing to be furnished in machine-readable form, together with a statement that the information recorded on the prescribed data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 13ter.1 PCT and Article 3 of the Decision dated 11 December 1992, Supplement 2 to OJ EPO 12/1992).

If the EPO was International Searching Authority, it will generally already have received all the necessary items. If on expiry of the period of 21 or 31 months from the date of filing or from the (earliest) priority date the sequence listing is not available to the EPO, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, or if a sequence listing filed subsequently is not drawn up in one of the official languages of the EPO, the missing item(s) must be filed subsequently **on entry into the regional phase before the EPO** (Rule 104b(3a) EPC and Decision of the President of the EPO dated 11 December 1992, Supplement 2 to OJ EPO 12/1992). If applicable, it (they) must be accompanied by a statement that the written sequence listing filed subsequently does not include matter which goes beyond the content of the application as filed and that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

10. Designations

- 10.1 Only those contracting states designated in the international application, for which the applicant intends to pay or has already paid the designation fees, should be indicated in Section 10.1.
- 10.2 Applicants making the declaration in Section 10.2 may nevertheless pay, within the time limit laid down in Rule 104b (1) EPC, the designation fees for those contracting states not indicated in Section 10.1 but designated in the international application. Where appropriate they may also validly pay the designation fees within a period of grace (Rule 85a(2) EPC). See also III, 9.1.

11. Extension of the European patent

The European application and patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to states **designated in the international application** which are not contracting states to the EPC and with which "extension agreements" existed at the time of filing of the international application (Slovenia as from 1 March 1994, Lithuania as from 5 July 1994, Latvia as from 1 May 1995, Albania as from 1 February 1996 and Romania as from 15 October 1996).

Subject to this condition the request for extension is deemed to be made for any application entering the regional phase before the EPO as designated Office or elected Office on or after the commencement date (entry into force of the extension agreement). It is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limits laid down in the EPC for the payment of designation fees (Rule 104b(1) EPC; Rule 85a(2) EPC). No communication equivalent to Rule 85a(1) or Rule 69 EPC is issued.

Detailed information about the extension system is published in OJ EPO 1994, 75.

12. Automatic debit order

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO No. 6/1994).

13. Deposit account

If an applicant pays fees in Deutsche Mark and has a deposit account with the EPO (OJ EPO 1982, 15), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done the applicant must indicate the account number and the account holder's name. Where a **representative's** deposit account is to be indicated, refer to point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

III. Notes on fees

It is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1010 (OJ EPO 1992, 671) be used when paying fees.

1. PCT Chapter I (Article 22 PCT)

- 1.1 Fees **payable within 21 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date:**

- (a) national fee under Article 158(2) EPC comprising
- (i) a basic national fee corresponding to a filing fee
 - (ii) designation fees (see 4 below)
 - (iii) claims fees, if any (see 5 below)

(b) supplementary European search fee, if any (see 3 below)

- 1.2 Examination fee

The examination fee must be paid **within 6 months of publication of the international search report** or of the declaration pursuant to Article 17(2) PCT (see also 6 below).

2. PCT Chapter II (Article 39(1) PCT)

Fees payable **within 31 months of the filing date or, where applicable, the (earliest) priority date:**

- (a) national fee under Article 158(2) EPC comprising
- (i) a basic national fee corresponding to a filing fee
 - (ii) designation fees (see 4 below)
 - (iii) claims fees, if any (see 5 below)

(b) supplementary European search fee, if any (see 3 below)

(c) examination fee

(d) renewal fee for the third year unless not due until a later date (cf. Rule 104b(1)(e) EPC)

3. Search fee

- 3.1 No search fee payable

If the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office, no supplementary European search report will be drawn up and no search fee charged.

- 3.2 Reduction of search fee

The search fee is reduced by 20 % if an international search report has been drawn up in respect of the application by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office, or the Chinese Patent Office.

4.1 Designation fees

A designation fee is payable for each designated state. A single designation fee is charged for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein.

4.2 Extension fees

An extension fee is payable for each state requested. **When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

5. Claims fees

The applicant is entitled to file amended claims with the EPO at entry into the regional phase (see II, 6). As regards the calculation of claims fees to be paid, if any, (Rule 104b(1)(b)(iii) EPC), see "Information for PCT applicants" (B.II.1 and 4 in Supplement 1 to OJ EPO 12/1992).

6. Reduction of examination fee

- 6.1 International preliminary examination by the EPO
The examination fee is reduced by 50 % if the EPO, acting as International Preliminary Examining Authority, has already drawn up the international preliminary examination report in respect of the application in question (Rule 104b(6) EPC and Article 12(2) RFees).

- 6.2 Languages

Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting

state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of that state (admissible non-EPO language) (Article 14(4) EPC). The examination fee is reduced by 20 % if the written request for examination is filed in an admissible non-EPO language and, within one month of such filing (i.e. at the earliest simultaneously with the request for examination), a translation in the language of proceedings is also filed.

If EPO Form 1200 is used the written request for examination in the admissible non-EPO language must be entered in the space provided in

Section 4, as this already contains a request for examination in the language of proceedings (Rule 6(3) EPC, Article 12(1) RFees and Notice from the EPO dated 3 July 1992, OJ EPO 1992, 467). The request for examination may be worded as follows:

(a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."

(b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."

(c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."

(d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."

(e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."

(f) in Danish: "Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94."

(g) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."

(h) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."

(i) in Portuguese: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."

6.3 If the requirements for both reductions are satisfied, the examination fee is reduced first by 50 %. The 20 % reduction is applied to the resulting total and not to the full fee.

7. Amounts of fees

Current fees and the equivalents in other currencies of the EPC contracting states are set out in "Guidance for the payment of fees, costs and prices" which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

8. 10-day safety rule

It is recommended that in contracting states to the EPC payment be made no later than 10 days before expiry of the period for payment under Article 8(3) and (4) RFees. If in such cases fees are considered under Article 8(1) and (2) RFees not to have been paid until after the period for payment has expired, that period is nonetheless considered to have been observed if appropriate evidence is produced. If payment is made later than 10 days before expiry of the period for payment, but still within the period for payment, a surcharge must be paid and appropriate evidence of the original payment supplied.

9. Legal consequences of non-payment of fees

9.1 Basic national fee, designation fees, search fee, extensions fees

If the basic national fee, a designation fee or the search fee is not paid within the time limit, it may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication from the EPO pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85a(1) EPC). Designation fees in respect of which the applicant has dispensed in Section 10.2 with notification under Rule 85a(1) EPC and extension fees may still be validly paid within a period of grace of two months of expiry of the normal time limit provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85a(2) EPC). Unless both the basic national fee and also at least one designation fee are paid in due time, the application will be deemed to be withdrawn (Rule 104c(1) EPC). If the designation fee has not been paid in due time for any particular designated state, the designation of such state will be deemed to be withdrawn (Rule 104c(2) EPC). If an extension fee is not paid in due time the request for extension is deemed to be withdrawn. If the search fee is not paid in due time, the application will be deemed to be withdrawn (Article 157(2) EPC).

9.2 Examination fee

If the examination fee is not paid within the time limit it may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication from the EPO pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid (Rule 85b EPC). If the examination fee is not paid in due time the application will be deemed to be withdrawn (Article 94(3) EPC).

9.3 Claims fees

If a claims fee is not paid in due time it may still be validly paid within a period of grace of one month from notification of the failure to observe the time limit (Rule 31(1) EPC). If a claims fee is not paid in due time, the claim concerned will be deemed to be abandoned (Rule 104c(3) EPC).

9.4 Renewal fee

When a renewal fee has not been paid on or before the due date, the fee may be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time (Article 86(2) EPC). If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time the European patent application will be deemed to be withdrawn (Article 86(3) EPC).



Merkblatt

Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (EPA/EPO/OEB Form 1200)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1200. Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Seine Verwendung ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Es muß **unmittelbar beim EPA**, vorzugsweise bei der Zweigstelle in Den Haag, eingereicht werden. Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein unterzeichnetes Zusatzblatt zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (zum Beispiel "2 Weitere(r) Vertreter", "6 Für das Verfahren vor dem EPA bestimmte Unterlagen"). Weitere Einzelheiten über den Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt sind den "**Hinweisen für PCT-Anmelder**" (Beilage 1 zum ABI. EPA 12/1992 mit Änderungen in ABI. EPA 1994, 131) zu entnehmen.

I. Allgemeine Hinweise

Für den Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als **Bestimmungsamt** muß der Anmelder die in Artikel 22 PCT genannten Handlungen bis zum Ablauf des **21. Monats** nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag vornehmen. Wurde vor Ablauf von 19 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag mindestens ein Vertragsstaat des EPÜ, für den Kapitel II PCT verbindlich ist, ausgewählt, so sind die Handlungen vor dem EPA als **ausgewähltem Amt** bis zum Ablauf des **31. Monats** nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag vorzunehmen; dies gilt auch dann, wenn für andere bestimmte Vertragsstaaten Kapitel II PCT nicht verbindlich ist, wie dies zur Zeit noch für Spanien der Fall ist.

Wünscht der Anmelder die rasche Prüfung seiner Euro-PCT-Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen - "PACE" - (ABI. EPA 1996, 520) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.

II. Ausfüllhinweise

In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.

1. Zustellanschrift

Eine Zustellanschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellanschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen (vgl. ABI. EPA 1980, 397).

2. Vertreterbestellung (Artikel 133, 134 EPÜ)

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, müssen in jedem durch das EPÜ geschaffenen Verfahren durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen (Artikel 133 (2) EPÜ).

3. Vollmacht (Regel 101 EPÜ)

Zugelassene Vertreter, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur noch in bestimmten Fällen eine un-

terzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsberechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Artikel 133(3) Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen, sofern sie nicht bereits beim EPA als Anmeldeamt eine Vollmacht eingereicht haben, die sich ausdrücklich auch auf die durch das EPÜ geschaffenen Verfahren erstreckt.

Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzellvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 1989, 228) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

4. Prüfungsantrag (Artikel 150 (2), 94 EPÜ)

4.1 Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn ein schriftlicher Prüfungsantrag eingereicht (bereits in Feld 4 des Formblatts 1200 angekreuzt) und die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist (Artikel 94 (1) und (2) EPÜ). Wegen der Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrages gemäß Artikel 14 (4) EPÜ und der damit verbundenen Gebührenermäßigung siehe III, 6.2.

4.2 Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem der internationale Recherchenbericht oder die Erklärung nach Artikel 17 (2) a) PCT veröffentlicht worden ist (Artikel 157 (1) EPÜ). Die Frist zur Einreichung des schriftlichen Prüfungsantrags und zur Entrichtung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Artikel 22 oder 39 PCT genannten Frist ab (Artikel 150 (2) EPÜ). In der Praxis bedeutet dies, daß bei Anwendung von Kapitel II PCT spätestens bis zum Ablauf von 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag der schriftliche Prüfungsantrag eingereicht und die Prüfungsgebühr entrichtet werden müssen.

4.3 Ein Anmelder, der den Prüfungsantrag bereits vor dem Zugang des ergänzenden europäischen Recherchenberichts gestellt hat, wird nach dessen Übersendung vom EPA aufgefordert, innerhalb einer zu bestimmenden Frist zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält (Artikel 96 (1) EPÜ).

5. Zusätzliche Abschrift(en) der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke

Es können ein oder mehrere zusätzliche Sätze der Abschriften der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert werden (vgl. Artikel 92 (2) EPÜ). Hierfür ist (sind) die vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) (vgl. III, 7) zu entrichten.

6. Unterlagen für das europäische Erteilungsverfahren

Der Anmelder muß beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA klarstellen, welche Unterlagen er dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde legen will. **Grundsätzlich** werden im Verfahren vor dem EPA als

Bestimmungsamt (PCT Kapitel I) die **veröffentlichten Unterlagen** ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, und im Verfahren vor dem EPA als **ausgewählten Amt** (PCT Kapitel II) die **dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht zugrundeliegenden Unterlagen** zugrunde gelegt. Der Anmelder kann jedoch erklären, daß dem Erteilungsverfahren geänderte Unterlagen zugrunde zu legen sind.

Will der Anmelder **ausnahmsweise** die im internationalen vorläufigen Prüfungsverfahren vorgelegten Änderungen nicht weiterverfolgen und auf die veröffentlichten Unterlagen, ggf. mit den Änderungen gegenüber dem Internationalen Büro nach Art. 19 PCT, zurückgehen, ist dies anzugeben und auf einem unterzeichneten **Zusatzblatt** klarzustellen.

Ohnehin kann Feld 6 nicht allen denkbaren Fallkonstellationen gerecht werden. In solchen Ausnahmefällen wird es sich nicht vermeiden lassen, Klarstellungen auf einem unterzeichneten Zusatzblatt einzureichen.

Unterlagen, die veröffentlichte Anmeldungsunterlagen ersetzen, sind **in drei Stücken** einzureichen (Regel 36(1) in Verbindung mit Regel 35(2) EPÜ). Bei geänderten Unterlagen, die **dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht als Anlage beigefügt sind**, gilt dies auch dann, wenn das EPA die internationale vorläufige Prüfung vorgenommen hat. Eine Verweisung auf die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht beigefügten Anlagen genügt daher nicht. Siehe hierzu die "Hinweise für PCT-Anmelder" (D.5 bzw. C.5 in Beilage 1 zum ABI. EPA 12/1992 mit Änderungen in ABI. EPA 1994, 131).

Hat der Anmelder im Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde **Versuchsberichte** vorgelegt, so wird davon ausgegangen, daß das EPA diese auch im europäischen Erteilungsverfahren verwenden darf.

7. Übersetzung(en)

7.1 Übersetzung der Anmeldung

Wurde die internationale Anmeldung **nicht** in einer der Amtssprachen des EPA veröffentlicht, so **muß** der Anmelder dem EPA vor Ablauf von 21 bzw. 31 Monaten nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag eine Übersetzung in einer der Amtssprachen vorlegen.

Auch wenn vom Internationalen Büro die internationale Anmeldung in englischer Übersetzung veröffentlicht wurde, hat der Anmelder noch die Möglichkeit, die Verfahrenssprache vor dem EPA zu wählen. So kann er eine Übersetzung in französischer oder deutscher Sprache oder sogar eine andere englische Übersetzung einreichen, wenn er eine eigene Übersetzung vorlegen möchte. Reicht er jedoch keine Übersetzung ein, so wird davon ausgegangen, daß er Englisch als Verfahrenssprache gewählt hat, und die veröffentlichte englische Übersetzung wird dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde gelegt.

Die Übersetzung muß die Beschreibung, die Patentansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung, etwaige Textbestandteile der Zeichnungen und die Zusammenfassung enthalten. Außerdem sollte die Übersetzung die nach Artikel 19 PCT geänderten Ansprüche nebst Erklärung sowie alle Angaben nach Regel 13bis.3 und 13bis.4 PCT und alle veröffentlichten Berichtigungsanträge (Regel 91.1 f) PCT) enthalten. Siehe hierzu die Hinweise für PCT-Anmelder (jeweils B.I.1 in Beilage zum ABI. EPA 12/1992 mit Änderungen in ABI. EPA 1994, 131)

Die Übersetzung ist in **drei Stücken** einzureichen.

7.2 Übersetzung des Prioritätsbelegs

Auf Grund der Neufassung der Regel 38(4) EPÜ (ABI. EPA 1995, 9 und 409) ist eine ggfs. erforderliche Übersetzung des Prioritätsbelegs (oder eine Erklärung, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist,) erst nach einer Aufforderung des EPA, spätestens jedoch mit Ablauf der Frist nach Regel 51(6) EPÜ einzureichen (Art. 88(1), Regel 38(4) EPÜ). Es bleibt dem Anmelder aber unbenommen, sie früher einzureichen.

7.3 Übersetzung der Anlagen

Findet **Kapitel II PCT** Anwendung, so müssen auch alle Anlagen zum internationalen vorläufigen Prüfungsbericht übersetzt (Artikel 36 (2) b), (3) b), Regel 74.1 PCT) und in drei Stücken eingereicht werden.

8. Biologisches Material

Um dem EPA die Nachprüfung zu ermöglichen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) EPÜ eingehalten wurden, ist dem EPA die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen (siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 1986, 269). Dem Anmelder wird dringend empfohlen, diese zusammen mit diesem Formblatt, spätestens jedoch bis zum Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag, einzureichen.

Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann auch nach Einreichung der Anmeldung jederzeit erklärt werden.

9. Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der internationalen Anmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, muß die Beschreibung nach Regel 5.2 PCT ein Sequenzprotokoll enthalten. Das EPA als Internationale Recherchenbehörde verlangt zusätzlich die Einreichung des Sequenzprotokolls in maschinenlesbarer Form und die Abgabe einer Erklärung, daß die auf dem vorgeschriebenen Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 13ter.1 PCT und Art. 3 des Beschlusses vom 11. Dezember 1992 (Beilage 2 zum ABI. EPA 12/1992).

War das EPA Internationale Recherchenbehörde, werden demnach dem EPA alle erforderlichen Unterlagen in der Regel bereits vorliegen. Liegt dem EPA das Sequenzprotokoll nicht vor, entspricht es nicht dem vorgeschriebenen Standard, ist es nicht auf dem vorgeschriebenen Datenträger eingereicht worden oder ist ein nachgereichtes Sequenzprotokoll nicht in einer Amtssprache des EPA abgefaßt, ist (sind) die fehlende(n) Unterlage(n) **beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA** nachzureichen (Regel 104b(3a) EPÜ und Beschluß des Präsidenten des EPA vom 11. Dezember 1992, Beilage 2 zum ABI. EPA 12/1992). Gegebenenfalls ist gleichzeitig zu erklären, daß das nachgereichte schriftliche Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und daß die auf dem

Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt.

10. Benennungen

10.1 In Feld 10.1 sollten nur die in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten angekreuzt werden, für die Benennungsgebühren entrichtet werden sollen oder bereits entrichtet wurden.

10.2 Anmelder, die die Erklärung in Feld 10.2 abgeben, haben trotzdem die Möglichkeit, die Benennungsgebühren für die in Feld 10.1 nicht angekreuzten, aber in der internationalen Anmeldung bestimmten Vertragsstaaten innerhalb der Frist der Regel 104b (1) EPÜ zu entrichten. Gegebenenfalls können sie Benennungsgebühren noch innerhalb der Nachfrist nach Regel 85a (2) EPÜ entrichten. Siehe auch unten III, 9.1.

11. Erstreckung des europäischen Patents

Die Anmeldung und das darauf erteilte europäische Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf **in der internationalen Anmeldung bestimmte** Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen bei Einreichung der internationalen Anmeldung "Erstreckungsabkommen" in Kraft waren (Slowenien ab 1. März 1994, Litauen ab 5. Juli 1994, Lettland ab 1. Mai 1995, Albanien ab 1. Februar 1996 und Rumänien ab 15. Oktober 1996).

Unter dieser Voraussetzung gilt der Erstreckungsantrag automatisch für jede in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsort oder als ausgewähltem Amt eintretende Anmeldung als gestellt. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Fristen (Regel 104b(1) EPÜ; Regel 85a(2) EPÜ) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 85a(1) EPÜ oder Regel 69 EPÜ ergeht nicht.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABI. EPA 1994, 75 bekanntgemacht.

12. Automatischer Abbuchungsauftrag

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABI. EPA Nr. 6/1994).

13. Laufendes Konto

Werden Gebühren in Deutschen Mark gezahlt und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (ABI. EPA 1982, 15) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

III. Hinweise zu den Gebühren

Es wird empfohlen, bei der Gebühreneinzahlung das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1010 (ABI. EPA 1992, 671) zu verwenden.

1. Kapitel I PCT (Artikel 22 PCT)

1.1 Gebühren, die **bis zum Ablauf des 21. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind:

a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2) EPÜ, die sich zusammensetzt aus

- i) einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr
- ii) den Benennungsgebühren (siehe 4 unten)
- iii) gegebenenfalls den Anspruchsgebühren (siehe 5 unten)

b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 3 unten)

1.2 Prüfungsgebühr

Die Prüfungsgebühr ist **innerhalb von 6 Monaten nach Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts** oder der in Artikel 17(2) PCT genannten Erklärung zu entrichten (siehe auch 6 unten).

2. Kapitel II PCT (Artikel 39 (1) PCT)

Gebühren, die **bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Anmeldetag oder gegebenenfalls dem (frühesten) Prioritätstag** zu entrichten sind:

a) die nationale Gebühr nach Artikel 158(2) EPÜ, die sich zusammensetzt aus

- i) einer der Anmeldegebühr entsprechenden nationalen Grundgebühr
- ii) den Benennungsgebühren (siehe 4 unten)
- iii) gegebenenfalls den Anspruchsgebühren (siehe 5 unten)

b) gegebenenfalls die Recherchegebühr für die ergänzende europäische Recherche (siehe 3 unten)

c) die Prüfungsgebühr

d) die Jahresgebühr für das dritte Jahr, falls sie nicht zu einem späteren Zeitpunkt fällig wird (vgl. Regel 104b (1) e) EPÜ).

3. Recherchegebühr

3.1 Nichterhebung der Recherchegebühr

Wurde der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt, so wird kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt und keine Recherchegebühr erhoben.

3.2 Herabsetzung der Recherchegebühr

Um 20 % herabgesetzt ist die Recherchegebühr, wenn für die Anmeldung der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt oder vom chinesischen Patentamt erstellt worden ist.

4.1 Benennungsgebühren

Für jeden benannten Staat ist eine Benennungsgebühr zu entrichten. Für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins ist nur eine einzige Benennungsgebühr zu entrichten.

4.2 Erstreckungsgebühren

Für jeden Erstreckungsstaat ist eine Erstreckungsgebühr zu entrichten.

Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.

5. Anspruchsgebühren

Der Anmelder ist berechtigt, beim Eintritt in die regionale Phase geänderte Patentansprüche beim EPA einzureichen (siehe II, 6). Wegen der Zahl der gegebenenfalls zu entrichtenden Anspruchsgebühren (Regel 104b(1)(b)iii) EPÜ) siehe "Hinweise für PCT-Anmelder" (B.II.1 und 4 in Beilage 1 zum ABI. EPA 12/1992).

6. Ermäßigung der Prüfungsgebühr

6.1 Internationale vorläufige Prüfung durch das EPA
Die Prüfungsgebühr ermäßigt sich um 50 %, wenn das EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für die betreffende Anmeldung bereits einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt hat (Regel 104b (6) EPÜ und Artikel 12 (2) GebO).

6.2 Sprachen

Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können den Prüfungsantrag in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(4) EPÜ). Die Prüfungsgebühr wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht und innerhalb eines Monats nach dieser Einreichung, d. h. frühestens gleichzeitig mit dem Prüfungsantrag eine Übersetzung in der Verfahrenssprache geliefert wird. **Wird EPA Form 1200 verwendet, so muß der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache in dem freien Platz des Felds 4 eingetragen werden,** weil dieses den Prüfungsantrag in der Verfahrenssprache schon enthält (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO und Mitteilung des EPA vom 3. Juli 1992, ABl. EPA 1992, 467). Der Wortlaut des Prüfungsantrags kann wie folgt lauten:

a) in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."

b) in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."

c) in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Artikel 94."

d) in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Prëifung vun der Umeldung nom Artikel 94 ugefrot."

e) in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."

f) in dänischer Sprache: "Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94."

g) in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitei i exetasis tis etiseos."

h) in irischer Sprache: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."

i) in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º."

6.3 Liegen die Voraussetzungen für beide Ermäßigungsfälle vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr zunächst um 50 %. Der sich dadurch ergebende Betrag ermäßigt sich um 20 % dieses Betrags, also nicht um 20 % der vollen Gebühr.

7. Höhe der Gebühren

Die jeweils gültige Höhe der Gebühren und ihrer Gegenwerte in anderen Währungen der Vertragsstaaten des EPÜ sind den "Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

8. 10-Tage-Sicherheitsregel

Es wird empfohlen, die Zahlung in einem Vertragsstaat des EPÜ spätestens 10 Tage vor Ablauf der Zahlungs-

frist gemäß Artikel 8 (3) und (4) GebO zu veranlassen. Gilt in einem solchen Fall die Gebühreneinzahlung gemäß Artikel 8 (1) und (2) GebO erst nach Ablauf der Zahlungsfrist als eingegangen, so gilt diese Frist dennoch als eingehalten, wenn ein entsprechender Nachweis geführt wird. Ist die Zahlung weniger als 10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist, jedoch noch innerhalb der Zahlungsfrist veranlaßt worden, so ist neben der Führung des entsprechenden Nachweises zusätzlich eine Zuschlagsgebühr zu entrichten.

9. Rechtliche Folgen der Nichtentrichtung von Gebühren

9.1 Nationale Grundgebühr, Benennungsgebühren, Recherchegebühr, Erstreckungsgebühren
Wird die nationale Grundgebühr, eine Benennungsgebühr oder die Recherchegebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung des EPA, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85a (1) EPÜ). Benennungsgebühren, für die der Anmelder in Feld 10.2 auf einen Hinweis nach Regel 85a (1) EPÜ verzichtet hat, und Erstreckungsgebühren können noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85a (2) EPÜ). Werden die nationale Grundgebühr und mindestens eine Benennungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Regel 104c (1) EPÜ). Wird die Benennungsgebühr für einzelne Bestimmungsstaaten nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Benennung dieser Staaten als zurückgenommen (Regel 104c (2) EPÜ). Wird eine Erstreckungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Erstreckungsantrag als zurückgenommen. Wird die Recherchegebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Artikel 157(2) EPÜ).

9.2 Prüfungsgebühr

Wird die Prüfungsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung des EPA, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Regel 85b EPÜ). Wird die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Artikel 94 (3) EPÜ).

9.3 Anspruchsgebühren

Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der vorgesehenen Frist entrichtet, so kann sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung des EPA, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden (Regel 31(1) EPÜ). Wird eine Anspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch (Regel 104c (3) EPÜ).

9.4 Jahresgebühr

Erfolgt die Zahlung einer Jahresgebühr nicht bis zum Fälligkeitstag, so kann die Jahresgebühr noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr entrichtet wird (Art. 86(2) EPÜ). Werden die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (Artikel 86 (3) EPÜ).



Notice

concernant l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu (EPA/EPO/OEB Form 1200)

La présente notice donne des indications sur la manière de remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1200. Le formulaire devrait être rempli à la machine à écrire. L'utilisation du formulaire, quoique non obligatoire, est recommandée. Il doit être envoyé **directement à l'OEB**, de préférence au département de La Haye. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une feuille additionnelle signée. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «2 Autre(s) mandataire(s)», «6 Documents pour la procédure de délivrance européenne»). Pour plus de détails concernant l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu, veuillez vous reporter aux «**Avis aux déposants PCT**» (supplément 1 au JO OEB 12/1992 puis modifié au JO OEB 1994, 131).

I. Indications générales

Pour entrer dans la phase régionale devant l'OEB en tant qu'**office désigné**, le déposant doit accomplir les actes mentionnés à l'article 22 PCT avant l'expiration du **21^e mois** à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne). Si au moins un Etat contractant de la CBE à l'égard duquel le chapitre II du PCT est en vigueur a été élu, avant l'expiration de 19 mois à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne), il faut accomplir les actes devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** avant l'expiration du **31^e mois** à compter du dépôt de la demande ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne) ; ceci vaut même si le chapitre II du PCT n'est pas entré en vigueur à l'égard d'autres Etats contractants désignés, comme c'est actuellement encore le cas pour l'Espagne.

Si le demandeur souhaite un examen rapide de sa demande euro-PCT, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 1996, 520) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.

II. Indications sur la manière de remplir le formulaire

Dans ce qui suit, la numérotation utilisée correspond à la numérotation des rubriques du formulaire.

1. Adresse pour la correspondance

Seuls les demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse propre au demandeur. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397).

2. Constitution de mandataire (articles 133 et 134 CBE)

Les demandeurs qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE doivent être représentés par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure instituée par la CBE (article 133 (2) CBE).

3. Pouvoirs (règle 101 CBE)

En vertu de la règle 101(1) CBE en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les mandataires agréés qui se font connaître comme tels, ne sont plus tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7) CBE, ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3) 1^{ère} phrase CBE et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé, dans la mesure où ils n'ont pas déjà déposé auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur un pouvoir qui s'étend expressément aux procédures instituées par la CBE.

Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 1989, 228) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 ; 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

4. Requête en examen (articles 150(2) et 94 CBE)

- 4.1 La requête en examen est une requête présentée par écrit (déjà cochée à la rubrique 4 du formulaire) qui n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen (articles 94 (1) et (2) CBE). En ce qui concerne la présentation par écrit de la requête en examen visée à l'article 14 (4) CBE et la réduction de la taxe y afférente, veuillez consulter le point III.6.2 ci-après.
- 4.2 La requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de la publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration visée à l'article 17 (2) a) PCT (article 157 (1) CBE). Le délai dans lequel la requête en examen doit être formulée par écrit - et la taxe d'examen payée - n'expire toutefois en aucun cas avant le délai prescrit par les articles 22 ou 39 PCT (article 150 (2) CBE). Concrètement, cela signifie que lorsque le chapitre II du PCT s'applique à la demande, la requête en examen présentée par écrit est à produire et la taxe d'examen à payer au plus tard avant l'expiration du délai de 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).
- 4.3 Si le demandeur a présenté la requête en examen avant que le rapport complémentaire de recherche européenne ne lui ait été notifié, il est, après notification du rapport, invité par l'OEB à déclarer, dans le délai que celui-ci lui impartit, s'il maintient sa demande (article 96 (1) CBE).

5. Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne

Il est possible de demander une ou plusieurs copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne (cf. article 92 (2) CBE), moyennant le paiement de la (des) taxe(s) forfaitaire(s) prévue(s) à cet effet (cf. point III.7).

6. Documents pour la procédure de délivrance européenne

Lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, le déposant doit indiquer les documents sur lesquels il veut se baser pour la procédure européenne de délivrance. En principe, pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office désigné** (PCT Chapitre I), les documents de base sont les **documents publiés** avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT et, pour la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'**office élu** (PCT Chapitre II), les **documents sur lesquels se fonde le rapport d'examen préliminaire international**. Toutefois, le déposant peut déclarer que la procédure de délivrance doit se baser sur des documents modifiés.

Si, à titre exceptionnel, le déposant souhaite ne pas maintenir les modifications présentées lors de la procédure d'examen préliminaire international et revenir aux documents publiés avec, le cas échéant, les modifications déposées auprès du Bureau international conformément à l'article 19 PCT, il convient de l'indiquer clairement sur une feuille supplémentaire signée.

D'ailleurs la rubrique 6 ne pas couvrir tous les cas de figure possibles. Dans ces cas exceptionnels, on ne pourra éviter de produire des éclaircissements sur une feuille supplémentaire signée.

Les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet telles que publiées doivent être produits **en trois exemplaires** (règle 36 (1) en liaison avec la règle 35 (2) CBE). Ceci vaut pour les documents modifiés qui sont joints en tant qu'annexe au rapport d'examen préliminaire international, même si c'est l'OEB qui a effectué cet examen. En effet, il ne suffit pas de renvoyer aux seules annexes jointes au rapport d'examen préliminaire international. Voir les «Avis aux déposants PCT», points D.5 respectivement C.5, supplément 1 au JO OEB 12/1992 et modifié au JO OEB 1994, 131).

Si le demandeur a présenté **des rapports d'essais** au cours de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, on considère que l'OEB peut aussi les utiliser au cours de la procédure d'examen européen.

7. Traduction(s)

7.1 Traduction de la demande

Si la demande internationale **n'a pas** été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB, le demandeur **doit** produire auprès de l'OEB une traduction dans l'une de ces langues officielles, suivant le cas, dans un délai de 21 ou 31 mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

Même si le Bureau international de l'OMPI a publié une traduction en anglais de la demande internationale, le demandeur est libre de choisir la langue de la procédure devant l'OEB, c.-à-d. qu'il peut produire une traduction en allemand ou en français, voire une autre traduction en anglais s'il le préfère. Toutefois, s'il ne produit pas de traduction, on considèrera qu'il aura choisi l'anglais comme langue de la procédure et la version anglaise publiée servira de base à la procédure européenne.

La description, les revendications telles que déposées, tout texte figurant comme légende des dessins et l'abrégé sont à traduire. Il convient en outre de traduire les revendications modifiées et la déclaration faite selon l'article 19 (1) PCT ainsi que toute indication

visée à la règle 13bis.3 et 13bis.4 PCT et toute requête en rectification publiée (règle 91.1 f) PCT). Voir les «Avis aux déposants PCT» (point B.I.1, supplément 1 au JO OEB 12/1992 et modifié au JO OEB 1994, 131).

La traduction sera produite en **trois** exemplaires.

7.2 Traduction du document de priorité

Suite à la nouvelle version de la règle 38(4) CBE (JO OEB 1995, 9 et 409), toute traduction du document de priorité éventuellement requise (ou déclaration, selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure), ne doit être produite qu'après que l'OEB a émis une invitation en ce sens, mais au plus tard à l'expiration du délai fixé à la règle 51(6) CBE (article 88(1), règle 38(4) CBE). Mais le demandeur est libre de la produire plus tôt.

7.3 Traduction des annexes

Lorsque le **chapitre II** du PCT s'applique à la demande, toutes les annexes au rapport d'examen préliminaire international sont à traduire également (article 36 (2) b) et (3) b), règle 74.1 du PCT) et à produire en trois exemplaires.

8. Matière biologique

Afin de permettre à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) CBE ont bien été observées, il est nécessaire de lui présenter le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt (voir à ce sujet le communiqué de l'OEB, JO OEB 1986, 269). Il est instamment recommandé au demandeur de produire ce récépissé en même temps que le formulaire, au plus tard toutefois avant l'expiration, suivant le cas, du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne).

Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)

Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28 (3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit déclarer expressément cette renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est également possible de déclarer cette renonciation à tout moment après le dépôt de la demande.

9. Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande internationale, la description prévue à la règle 5.2 PCT doit contenir une liste de séquences. L'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche exige en outre que la liste de séquences soit déposée sous une forme déchiffrable par machine et que soit produite une déclaration selon laquelle l'information figurant sur le support de données prescrit est identique à celle que contient la liste écrite (règle 13ter.1 PCT et art. 3 de la décision du 11 décembre 1992 (supplément 2 au JO OEB 12/1992)). Si l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, il disposera donc déjà, en règle générale, de toutes les pièces nécessaires. Si la liste de séquences n'est pas parvenue à l'OEB ou si elle n'a pas été établie conformément à la norme prescrite, ou si elle n'a pas été déposée sur le support de données prescrit, ou si une liste de séquences déposée ultérieurement n'est pas rédigée dans une des langues officielles de l'OEB, la (les) pièce(s) manquante(s) doit (doivent) être produite(s) **lors de l'entrée dans la phase régionale**

devant l'OEB (règle 104ter (3bis) CBE et décision du Président de l'OEB en date du 11 décembre 1992, supplément 2 au JO OEB 12/1992). Le cas échéant, il y a lieu de déclarer en même temps que la liste de séquences écrite ainsi produite ne contient pas d'éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée et que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste écrite.

10. Désignations

10.1 Seuls les Etats contractants désignés dans la demande internationale, pour lesquels des taxes de désignation doivent être acquittées ou ont déjà été acquittées, seront cochés à la rubrique 10.1.

10.2 Les demandeurs qui remplissent la rubrique 10.2 peuvent cependant acquitter les taxes de désignation pour les Etats contractants qui ne sont pas cochés à la rubrique 10.1, mais qui sont désignés dans la demande internationale, ceci dans le délai prévu par la règle 104ter (1) CBE. Ils peuvent, le cas échéant, encore acquitter des taxes de désignation dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85bis (2) CBE. Voir également point III.9.1 ci-après.

11. Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par la demande de brevet européen et par le brevet délivré sur la base de cette demande s'étendent aux Etats non parties à la CBE **désignés dans la demande internationale** avec lesquels des accords d'extension étaient en vigueur lors du dépôt de la demande internationale (la Slovaquie à compter du 1^{er} mars 1994, la Lituanie à compter du 5 juillet 1994, la Lettonie à compter du 1^{er} mai 1995, l'Albanie à compter du 1^{er} février 1996 et la Roumanie à compter du 15 octobre 1996).

Dans ces conditions, la requête en extension vaut pour toute demande entrant dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou d'Office élu. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans les délais prévus par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (règle 104ter(1) CBE ; règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 85bis(1) ou de la règle 69 CBE.

Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 1994, 75.

12. Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (supplément au JO OEB n° 6/1994).

13. Compte courant

Si des taxes sont payées en Deutsche Mark, et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (JO OEB 1982, 15), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

III. Indications relatives au paiement des taxes

Il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB 1010 (JO OEB 1992, 671).

1. Chapitre I du PCT (article 22 PCT)

- 1.1 Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 21^e mois à compter de la date de dépôt ou, le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** :
- a) taxe nationale visée à l'article 158 (2) CBE, comprenant
 - i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt
 - ii) les taxes de désignation (cf. point 4 ci-après)
 - iii) le cas échéant, les taxes de revendication (cf. point 5 ci-après)
 - b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 3 ci-après)
- 1.2 Taxe d'examen
La taxe d'examen doit être acquittée **dans un délai de 6 mois à compter de la publication du rapport de recherche internationale** ou de la déclaration visée à l'article 17 (2) PCT (cf. également point 6 ci-après).

2. Chapitre II du PCT (article 39 (1) PCT)

- Taxes devant être acquittées **avant l'expiration du 31^e mois à compter de la date de dépôt, ou le cas échéant, de la date de priorité (la plus ancienne)** :
- a) taxe nationale visée à l'article 158 (2) CBE, comprenant
 - i) une taxe nationale de base correspondant à la taxe de dépôt
 - ii) les taxes de désignation (cf. point 4 ci-après)
 - iii) le cas échéant, les taxes de revendication (cf. point 5 ci-après)
 - b) taxe de recherche européenne complémentaire, le cas échéant (cf. point 3 ci-après)
 - c) taxe d'examen
 - d) taxe annuelle due pour la troisième année, à moins que celle-ci ne vienne à échéance ultérieurement (cf. règle 104ter (1) e) CBE)

3. Taxe de recherche

- 3.1 Non-perception de la taxe de recherche
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques, il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne et aucune taxe de recherche n'est perçue.
- 3.2 Réduction de la taxe de recherche
Si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des brevets ou l'Office chinois des brevets, la taxe de recherche européenne complémentaire est réduite de 20 %.

4.1 Taxes de désignation

Une taxe de désignation doit être acquittée pour chacun des Etats désignés. Une seule taxe de désignation est due pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein.

4.2 Taxes d'extension

Une taxe d'extension doit être acquittée pour chacun des Etats indiqués.

Lors du paiement des taxes d'extension il convient d'indiquer à quels Etats sont destinées ces taxes.

5. Taxes de revendication

Le demandeur a le droit de déposer des revendications modifiées auprès de l'OEB lors de l'entrée dans la phase régionale (cf. point II.6). En ce qui concerne le calcul des taxes de revendication à payer le cas

échéant (règle 104ter (1) b)iii) CBE), voir les «Avis aux déposants PCT» (points B.II.1 et 4, supplément 1 au JO OEB 12/1992).

6. Réduction de la taxe d'examen

6.1 Examen préliminaire international effectué par l'OEB
La taxe d'examen est réduite de 50 % lorsque l'OEB, agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, a déjà établi un rapport d'examen préliminaire international pour la même demande (règle 104ter (6) CBE et article 12 (2) RRT).

6.2 Réduction accordée au titre de la langue
Les personnes ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire d'un Etat contractant de la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer des requêtes en examen dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (article 14 (4) CBE). Une réduction de 20 % de la taxe d'examen est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée et qu'une traduction dans la langue de la procédure soit produite dans un délai d'un mois à compter de la remise de cette requête écrite en examen, c'est-à-dire au plus tôt en même temps que cette dernière. **Si le formulaire OEB 1200 est utilisé**, puisque celui-ci comporte déjà à la rubrique 4 la requête écrite en examen dans la langue de la procédure, **la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée doit figurer dans l'espace libre prévu à la rubrique 4** (règle 6 (3) CBE, article 12 (1) RRT et Communiqué de l'OEB du 3 juillet 1992, JO OEB 1992, 467). La requête en examen peut être rédigée comme suit :

a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94».

b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94».

c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94».

d) en luxembourgeois : «Et get heimat Préifung von der Umeldung nom Art. 94 ugefrot».

e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»

f) en danois : «Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94.»

g) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zite i exetasis tis etiseos.»

h) en irlandais : «Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94.»

i) en portugais : «Solicita-se o exame de pedido segundo o artigo 94º.»

6.3 Lorsque les conditions des deux réductions sont remplies, la taxe d'examen est d'abord réduite de 50 %. La réduction de 20 % est ensuite appliquée au montant obtenu et non pas au montant total de la taxe.

7. Montants des taxes

Les derniers montants des taxes et leurs contre-valeurs dans les autres monnaies figurent dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», qui sont régulièrement publiés au Journal officiel de l'OEB.

8. Délai de sécurité de dix jours

Il est recommandé que le paiement dans un Etat partie à la CBE soit effectué au plus tard 10 jours avant l'expiration du délai prévu pour le paiement (cf. article 8 (3) et (4) du RRT). Si, en pareil cas, le paiement n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai de paiement, en application des dispositions de l'article 8 (1) et (2) du RRT, ce délai est néanmoins réputé respecté sur présentation du justificatif correspondant. Si le paiement a été effectué moins de 10 jours avant l'expiration du délai de paiement, mais dans les limites de ce délai, une surtaxe doit être acquittée et une preuve du paiement doit être fournie.

9. Conséquences juridiques du non-paiement des taxes

9.1 Taxe nationale de base, taxes de désignation, taxe de recherche, taxes d'extension.

Si la taxe nationale de base, une taxe de désignation ou la taxe de recherche n'est pas acquittée dans les délais, elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification de l'OEB signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai (règle 85bis (1) CBE). Les taxes de désignation pour lesquelles le demandeur, à la rubrique 10.2 du formulaire, a renoncé à la notification prévue à la règle 85bis (1) CBE et les taxes d'extension peuvent encore être acquittées dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration des délais normaux, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai (règle 85bis (2) CBE). Si la taxe nationale de base ainsi qu'au moins une taxe de désignation ne sont pas acquittées dans les délais, la demande est réputée retirée (règle 104quater (1) CBE). Si, pour certains Etats, la taxe de désignation n'est pas acquittée dans les délais, la désignation de ces Etats est réputée retirée (règle 104quater (2) CBE). Si une taxe d'extension n'est pas acquittée dans les délais, la requête en extension est réputée retirée. Si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée (article 157 (2) CBE).

9.2 Taxe d'examen

Si la taxe d'examen n'a pas été acquittée dans le délai fixé, elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la notification par l'OEB signalant que le délai n'a pas été respecté, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai supplémentaire (règle 85ter CBE). Si la taxe d'examen n'est pas acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée (article 94 (3) CBE).

9.3 Taxes de revendications

Si une taxe de revendication n'est pas acquittée dans le délai prévu, elle peut encore être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé (règle 31(1) CBE). En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante (règle 104quater (3) CBE).

9.4 Taxe annuelle

Lorsque le paiement d'une taxe annuelle n'a pas été effectué à l'échéance, cette taxe peut encore être valablement acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe (article 86(2) CBE). Si la taxe annuelle, et, le cas échéant, la surtaxe n'a pas été acquittée dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 86 (3) CBE).

Mitteilung über die Zusammensetzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 1997

Das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erwähnte Präsidium der Beschwerdekammern setzt sich im Geschäftsjahr 1997 wie folgt zusammen:

Präsident des Europäischen Patentamts, Vorsitzender
I. Kober (DE)

Vizepräsident GD 3
P. Messerli (CH)

Vorsitzender der Juristischen Beschwerdekammer
J.-C. Saisset (FR)

Vorsitzende der Technischen Beschwerdekammern

C. Andries	(BE)
G. Gall	(AT)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
U. Kinkeldey	(DE)
P. Lançon	(FR)
A. Nuss	(LU)
G. D. Paterson	(GB)
H. Seidenschwarz	(DE)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

Gewählte Mitglieder

L. Galligani	(IT)
M. Noël	(FR)
W. D. Weiß	(DE)

Notice concerning the composition for 1997 of the Presidium of the Boards of Appeal

The composition of the Presidium of the Boards of Appeal referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention for 1997 will be as follows:

President of the European Patent Office, Chairman
I. Kober (DE)

Vice-President DG 3
P. Messerli (CH)

Chairman of the Legal Board of Appeal
J.-C. Saisset (FR)

Chairmen of the technical boards of appeal

C. Andries	(BE)
G. Gall	(AT)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
U. Kinkeldey	(DE)
P. Lançon	(FR)
A. Nuss	(LU)
G.D. Paterson	(GB)
H. Seidenschwarz	(DE)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

Elected members

L. Galligani	(IT)
M. Noël	(FR)
W. D. Weiß	(DE)

Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 1997

Pour l'année d'activité 1997, le Praesidium des chambres de recours visé à la règle 10, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen se compose des membres dont le nom figure ci-après :

Président de l'Office européen des brevets,
I. Kober (DE)

Vice-Président chargé de la DG 3
P. Messerli (CH)

Président de la chambre de recours juridique
J.-C. Saisset (FR)

Présidents des chambres de recours techniques

C. Andries	(BE)
G. Gall	(AT)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
U. Kinkeldey	(DE)
P. Lançon	(FR)
A. Nuss	(LU)
G. D. Paterson	(GB)
H. Seidenschwarz	(DE)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

Membres élus

L. Galligani	(IT)
M. Noël	(FR)
W. D. Weiß	(DE)

Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1997

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPÜ und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

a) Große Beschwerdekammer

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:
P. Messerli (CH)

Rechtskundige Mitglieder:
G. D. Paterson (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Technisch vorgebildete Mitglieder:
P. van den Berg (NL)
C. Andries (BE)

Rechtskundige Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:
J. Brinkhof (NL)
B. Jestaedt (DE)

Stellvertretende rechtskundige Mitglieder:
W. Moser (CH)
J.-C. De Preter (BE)
J.-P. Seitz (FR)
M. Aúz Castro (DE)
G. Davies (GB)

Stellvertretende technisch vorgebildete Mitglieder:
P. Lançon (FR)
F. Gumbel (DE)
E. Turrini (IT)
C. Wilson (GB)
H. Seidenschwarz (DE)
U. Kinkeldey (DE)
C. Gérardin (FR)
A. Nuss (LU)
W. Wheeler (GB)

b) Juristische Beschwerdekammer

Vorsitzender:
J.-C. Saisset (FR)

Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the boards of appeal of the European Patent Office in the 1997 working year

The distribution of the appeals among the individual boards of appeal and the designation of the members who may serve on each board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidium of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

(a) Enlarged Board of Appeal

Composition of the Board:

Chairman:
P. Messerli (CH)

Legally qualified members:
G.D. Paterson (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Technically qualified members:
P. van den Berg (NL)
C. Andries (BE)

Legally qualified member appointed under Article 160(2) EPC:
J. Brinkhof (NL)
B. Jestaedt (DE)

Alternate legally qualified members:
W. Moser (CH)
J.-C. De Preter (BE)
J.-P. Seitz (FR)
M. Aúz Castro (DE)
G. Davies (GB)

Alternate technically qualified members:
P. Lançon (FR)
F. Gumbel (DE)
E. Turrini (IT)
C. Wilson (GB)
H. Seidenschwarz (DE)
U. Kinkeldey (DE)
C. Gérardin (FR)
A. Nuss (LU)
W. Wheeler (GB)

(b) Legal Board of Appeal

Chairman:
J.-C. Saisset (FR)

Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1997

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre ainsi que de leurs suppléants s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le Praesidium des chambres de recours (règle 10(1) CBE et, suivant le cas, article 1^{er} du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou article 1^{er} du règlement de procédure des chambres de recours).

a) Grande Chambre de recours

Composition de la chambre :

Président
P. Messerli (CH)

Membres juristes :
G.D. Paterson (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Membres techniciens :
P. van den Berg (NL)
C. Andries (BE)

Membres juristes nommés en application de l'article 160(2) CBE :
J. Brinkhof (NL)
B. Jestaedt (DE)

Membres juristes suppléants :
W. Moser (CH)
J.-C. De Preter (BE)
J.-P. Seitz (FR)
M. Aúz Castro (DE)
G. Davies (GB)

Membres techniciens suppléants :
P. Lançon (FR)
F. Gumbel (DE)
E. Turrini (IT)
C. Wilson (GB)
H. Seidenschwarz (DE)
U. Kinkeldey (DE)
C. Gérardin (FR)
A. Nuss (LU)
W. Wheeler (GB)

b) Chambre de recours juridique

Président :
J.-C. Saisset (FR)

Mitglieder ¹ :		Members ¹ :		Membres ¹ :	
G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)
S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)
B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)
M. Aúz Castro	(DE)	M. Aúz Castro	(DE)	M. Aúz Castro	(DE)
J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)
D. Löden	(DE)	D. Löden	(DE)	D. Löden	(DE)
A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)
c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)		(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)		c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
F. Pröls	(DE)	F. Pröls	(DE)	F. Pröls	(DE)
P. Alting van Geusau	(NL)	P. Alting van Geusau	(NL)	P. Alting van Geusau	(NL)
M. Ceyte	(FR)	M. Ceyte	(FR)	M. Ceyte	(FR)
S. Crane	(GB)	S. Crane	(GB)	S. Crane	(GB)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)
J. H. Van Moer	(BE)	J.H. Van Moer	(BE)	J.H. Van Moer	(BE)
G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :	
C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)
L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)
M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)
d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)		(d) Technical Board of Appeal 3.2.2 (Mechanics)		d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
R. Lunzer	(GB)	R. Lunzer	(GB)	R. Lunzer	(GB)
M. Noël	(FR)	M. Noël	(FR)	M. Noël	(FR)
M. Bidet	(FR)	M. Bidet	(FR)	M. Bidet	(FR)
D. Valle	(IT)	D. Valle	(IT)	D. Valle	(IT)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)
J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :	
C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)
L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)
M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)

¹ Ferner gehören der Juristischen Beschwerdekammer folgende ständige Mitglieder als Vertreter an: P. Messerli (CH), G. D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), J. H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

¹ In addition the following permanent members are entitled to sit on the Legal Board as substitutes: P. Messerli (CH), G.D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Schar (CH), J.H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

¹ En outre, les membres permanents suivants sont habilités à siéger en tant que suppléants au sein de la chambre de recours juridique : P. Messerli (CH), G. D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Schar (CH), J.H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

e) Technische Beschwerdekammer 3.2.3 (Mechanik)	(e) Technical Board of Appeal 3.2.3 (Mechanics)	e) Chambre de recours technique 3.2.3 (Mécanique)
Vorsitzender: C. Wilson (GB)	Chairman: C. Wilson (GB)	Président : C. Wilson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)	Technically qualified members: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)	Membres techniciens : F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)
Rechtskundige Mitglieder: L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (ab 1.6.97)	Legally qualified members: L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (as from 1.6.97)	Membres juristes : L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (à compter du 1.6.97)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
f) Technische Beschwerdekammer 3.2.4 (Mechanik)	(f) Technical Board of Appeal 3.2.4 (Mechanics)	f) Chambre de recours technique 3.2.4 (Mécanique)
Vorsitzender: C. Andries (BE)	Chairman: C. Andries (BE)	Président : C. Andries (BE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Technically qualified members: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Membres techniciens : R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)
Rechtskundige Mitglieder: M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)	Legally qualified members: M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)	Membres juristes : M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
g) Technische Beschwerdekammer 3.2.5 (Mechanik)	(g) Technical Board of Appeal 3.2.5 (Mechanics)	g) Chambre de recours technique 3.2.5 (Mécanique)
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: G. Gall (AT)	Chairman and legally qualified member: G. Gall (AT)	Président et membre juriste : G. Gall (AT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W. D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)	Technically qualified members: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W.D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)	Membres techniciens : C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W.D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
h) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)	(h) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)	h) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)
Vorsitzender: A. Nuss (LU)	Chairman: A. Nuss (LU)	Président : A. Nuss (LU)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Spangenberg (DE) P. Krasa (AT) J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE)	Technically qualified members: R. Spangenberg (DE) P. Krasa (AT) J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE)	Membres techniciens : R. Spangenberg (DE) P. Krasa (AT) J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE)
Rechtskundige Mitglieder: W. Moser (CH) S. Perryman (GB) R. Teschemacher (DE)	Legally qualified members: W. Moser (CH) S. Perryman (GB) R. Teschemacher (DE)	Membres juristes : W. Moser (CH) S. Perryman (GB) R. Teschemacher (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
i) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)	(i) Technical Board of Appeal 3.3.2 (Chemistry)	i) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)
Vorsitzender: P. Lançon (FR)	Chairman: P. Lançon (FR)	Président : P. Lançon (FR)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)	Technically qualified members: M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)	Membres techniciens : M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)
Rechtskundige Mitglieder: J. Stephens-Ofner (GB) J. H. Van Moer (BE) R. Teschemacher (DE)	Legally qualified members: J. Stephens-Ofner (GB) J.H. Van Moer (BE) R. Teschemacher (DE)	Membres juristes : J. Stephens-Ofner (GB) J.H. Van Moer (BE) R. Teschemacher (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)

R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
j) Technische Beschwerdekammer 3.3.3 (Chemie)	(j) Technical Board of Appeal 3.3.3 (Chemistry)	j) Chambre de recours technique 3.3.3 (Chimie)
Vorsitzender: C. Gérardin (FR)	Chairman: C. Gérardin (FR)	Président : C. Gérardin (FR)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)	Technically qualified members: H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)	Membres techniciens : H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)
Rechtskundige Mitglieder: J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)	Legally qualified members: J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)	Membres juristes : J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)
k) Technische Beschwerdekammer 3.3.4 (Chemie)	(k) Technical Board of Appeal 3.3.4 (Chemistry)	k) Chambre de recours technique 3.3.4 (Chimie)
Vorsitzende: U. Kinkeldey (DE)	Chairman: U. Kinkeldey (DE)	Président : U. Kinkeldey (DE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)	Technically qualified members: L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)	Membres techniciens : L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)
Rechtskundige Mitglieder: W. Moser (CH) S. Perryman (GB)	Legally qualified members: W. Moser (CH) S. Perryman (GB)	Membres juristes : W. Moser (CH) S. Perryman (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)

l) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)	(l) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)	l) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: G. D. Paterson (GB)	Chairman and legally qualified member: G.D. Paterson (GB)	Président et membre juriste : G.D. Paterson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (bis 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)	Technically qualified members: H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (until 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)	Membres techniciens : H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (jusqu'au 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)
m) Technische Beschwerdekammer 3.4.2 (Physik)	(m) Technical Board of Appeal 3.4.2 (Physics)	m) Chambre de recours technique 3.4.2 (Physique)
Vorsitzender: E. Turrini (IT)	Chairman: E. Turrini (IT)	Président : E. Turrini (IT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: W. W. Hofmann (DE) (bis 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (ab 1.4.97) (FR)	Technically qualified members: W.W. Hofmann (DE) (until 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (as from 1.4.97) (FR)	Membres techniciens : W.W. Hofmann (DE) (jusqu'au 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (à compter du 1.4.97) (FR)
Rechtskundige Mitglieder: L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. di Cerbo (IT) (ab 1.6.97)	Legally qualified members: L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. die Cerbo (IT) (as from 1.6.97)	Membres juristes : L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. die Cerbo (IT) (à compter du 1.6.97)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)
n) Technische Beschwerdekammer 3.5.1 (Elektrotechnik)	(n) Technical Board of Appeal 3.5.1 (Electricity)	n) Chambre de recours technique 3.5.1 (Electricité)
Vorsitzender: P. van den Berg (NL)	Chairman: P. van den Berg (NL)	Président : P. van den Berg (NL)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)	Technically qualified members: R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)	Membres techniciens : R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)
Rechtskundige Mitglieder: C. Holtz (SE) G. Davies (GB)	Legally qualified members: C. Holtz (SE) G. Davies (GB)	Membres juristes : C. Holtz (SE) G. Davies (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: E. Colomé (FR)	Members appointed under Article 160(2) EPC: E. Colomé (FR)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : E. Colomé (FR)

A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)	A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)	A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)
o) Technische Beschwerdekammer 3.5.2 (Elektrotechnik)		(o) Technical Board of Appeal 3.5.2 (Electricity)		o) Chambre de recours technique 3.5.2 (Electricité)	
Vorsitzender: W. Wheeler	(GB)	Chairman: W. Wheeler	(GB)	Président : W. Wheeler	(GB)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder: A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)	Technically qualified members: A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)	Membres techniciens : A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)
Rechtkundige Mitglieder: B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)	Legally qualified members: B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)	Membres juristes : B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE	
E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)	E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)	E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)
Jedes rechtskundige Mitglied kann in einzelnen Fällen auch in Technischen Beschwerdekammern tätig werden, denen es nicht als Mitglied angehört.		Each legally qualified member is also entitled to sit for particular cases on technical boards of which he is not a member.		Chaque membre de la chambre de recours juridique est également habilité à siéger, dans des cas parti- culiers, au sein de chambres de recours techniques dont il n'est pas membre.	
Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mit- glied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.		Where necessary, a technically quali- fied member may also be designated as a member of the board other than the one to which he has been appointed.		Un membre technicien d'une cham- bre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.	
p) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten²		(p) Disciplinary Board of Appeal²		p) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire²	
Vorsitzender: P. Messerli	(CH)	Chairman: P. Messerli	(CH)	Président : P. Messerli	(CH)
Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt ³		Members from the European Patent Office ³ :		Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets ³ :	
L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)	L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)	L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)
Mitglieder aus den Reihen der zuge- lassenen Vertreter:		Members from among the profes- sional representatives:		Membres choisis parmi les manda- taires agréées :	
A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)	A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)	A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)

² Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

³ Ferner gehört der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten folgendes ständiges Mitglied als Vertreter an: J.-C. Saisset.

² The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

³ In addition the following permanent member is entitled to sit on the Disciplinary Board as substitute: J.-C. Saisset.

² En ce qui concerne la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi par le Président de la chambre, conformément à l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre.

³ En outre, le membre permanent suivant est habilité à siéger en tant que suppléant à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire : J.-C. Saisset.

Nationales Recht zum EPÜ

Die Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ" wurde in Abstimmung mit den Vertragsstaaten des EPÜ neu überarbeitet und ist soeben in 10. Auflage erschienen.

Die Broschüre kann kostenlos bei den Informationsstellen des EPA in München, Wien, Den Haag und Berlin bezogen werden.

National law relating to the EPC

The information brochure "National law relating to the EPC" has been revised following consultation with the contracting states of the EPC and has just been published in its 10th edition.

The brochure is available, free of charge, from the EPO Information Offices in Munich, Vienna, The Hague and Berlin.

Droit national relatif à la CBE

La brochure d'information "Droit national relatif à la CBE" a été révisée en accord avec les Etats contractants de la CBE et vient de paraître en sa 10ème édition.

La brochure peut être obtenue gratuitement auprès des Bureaux d'information de l'OEB à Munich, à Vienne, à La Haye et à Berlin.

Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden 1997 geschlossen sind

1. Gemäß Regel 85 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem zumindest eine Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, auf den nächstfolgenden Tag, an dem alle Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1996, ABI. EPA 1996, 639).

2. Die Vorschriften der Regel 85 (1) EPÜ sind gemäß Regel 85 (3) EPÜ auch auf im EPÜ vorgesehene Fristen anzuwenden, innerhalb deren Handlungen bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats vorgenommen werden.

3. Die nachfolgende Übersicht enthält die Tage, an denen das EPA und die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind. Die Niederlande sind in dieser Übersicht nicht aufgeführt, da europäische Anmeldungen und Schriftstücke hierzu unmittelbar bei der Annahmestelle des EPA in Den Haag einzureichen sind.

List of holidays observed by EPO filing offices and the national patent authorities in 1997

1. Under Rule 85(1) EPC time limits expiring on a day on which at least one of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended until the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents (see also the Notice from the President of the EPO dated 2 October 1996, OJ EPO 1996, 639).

2. Under Rule 85(3) EPC the provisions of Rule 85(1) EPC apply also to time limits provided for in the EPC within which transactions are to be carried out with the central industrial property office or other competent authority of the contracting state.

3. The following table indicates the days on which the EPO and the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications. The Netherlands are not included in this table since European patent applications and related documents have to be filed directly with the Receiving Office of the EPO at The Hague.

Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle en 1997

1. Conformément à la règle 85(1) CBE, les délais qui expirent un jour où l'un au moins des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où tous les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 2 octobre 1996, JO OEB 1996, 639).

2. Conformément à la règle 85(3) CBE, les dispositions de la règle 85(1) CBE s'appliquent aussi aux délais prévus par la CBE lorsqu'il s'agit d'actes à accomplir auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres services compétents d'un Etat contractant.

3. La liste suivante énumère les jours où l'OEB et le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen. Les Pays-Bas ne sont pas inclus dans cette liste étant donné que les demandes européennes et les pièces afférentes à de telles demandes doivent être déposées directement auprès de la section de dépôt de l'OEB à La Haye.

4. Es ist zu erwarten, daß die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 1997 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

4. It is expected that the competent national authorities will fix, during 1997, further days on which the patent authorities of the contracting states are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

4. Il est probable que les services nationaux compétents fixeront en 1997 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

¹ Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Feiertage.

² Annahmestelle in München geschlossen.

³ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁴ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁵ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁶ Samstag.

⁷ Sonntag.

⁸ Das britische Patentamt ist mit Ausnahme des 29.3.1997 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

⁹ Nur in Rom.

¹⁰ Nur in Madrid.

¹¹ Das spanische Patentamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹² Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹³ Brückentage.

¹ In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply.

² Filing office in Munich closed.

³ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁴ Filing office at The Hague closed.

⁵ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁶ Saturday.

⁷ Sunday.

⁸ The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 29 March 1997.

⁹ Only in Rome.

¹⁰ Only in Madrid.

¹¹ The Spanish Patent Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹² Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹³ Bridging days.

¹ Pour l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.

² Bureau de réception de Munich fermé.

³ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁴ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁵ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁶ Samedi.

⁷ Dimanche.

⁸ A l'exception du 29.3.1997, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

⁹ Seulement à Rome.

¹⁰ Seulement à Madrid.

¹¹ L'Office espagnol des brevets sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹² S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

¹³ Jours de pont.

Tage - Days - Jours	EP	AT	BE	CH/LI	DE ¹	DK	ES	FI	FR	GB	GR	IE	IT	LU	MC	PT	SE
Neujahr - New Year - Nouvel An 1.1.	x	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Heilige Drei Könige - Epiphany - Epiphanie 6.1.	x ²	x			x		x	x			x		x				x
Karfreitag - Good Friday - Vendredi Saint 28.3.	x			x	x*	x	x	x	x ¹²	x	25.4.	x				x	x
Ostermontag - Easter Monday - Lundi de Pâques 31.3.	x	x	x	x	x*	x		x	x	x	28.4.	x	x	x	x		x
Maifeiertag - May Day - Fête du travail 1.5.	x	x	x		x*		x	x	x	5.5.	x	5.5.	x	x	x	x	x
Christi Himmelfahrt - Ascension Day - Ascension 8.5.	x	x	x	x	x*	x		x	x					x	x		x
Pfingstmontag - Whit Monday - Lundi de Pentecôte 19.5.	x	x	x	x	x*	x			x		16.6.			x	x		x
Fronleichnam - Corpus Christi - Fête-Dieu 29.5.	x ²	x			x										x	x	
Mariä Himmelfahrt - Assumption Day - Assomption 15.8.	x ⁵	x	x		x		x		x		x		x	x	x	x	
Allerheiligen - All Saints Day - Toussaint 1.11. ⁶	x ⁶	x	x		x		x		x				x	x	x	x	
Allerseelen - All Souls Day - Jour des Morts 2.11. ⁷			x											x			
Mariä Empfängnis - Feast of the Conception - Immaculée Conception 8.12.		x					x						x		x	x	
Heiliger Abend - Christmas Eve - Veille de Noël 24.12.	x					x		x				x				x	x
1. Weihnachtstag - Christmas Day - Noël 25.12.	x	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
2. Weihnachtstag - Boxing Day - Lendemain de Noël 26.12.	x	x	x	x	x*	x		x	x ¹²	x	x	x	x	x			x
Silvester - New Year's Eve - Saint Sylvestre 31.12.	x					x											x
Nationalfeiertag - National Commemoration Day - Fête nationale		26.10. ⁷	21.7.	1.8.	3.10.*	5.6.	12.10. ⁷ 6.12. ⁶	6.12. ⁶	14.7.		25.3. 28.10.	17.3.	25.4.	23.6.	19.11.	10.6.	
Samstage - Saturdays - Samedis	x	x	x	x	x*	x	¹¹	x	x	⁸	x	x	x	x	x	x	x
Sonntage - Sundays - Dimanches	x	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage - Other Days - Autres jours	30.4. ⁴ 5.5. ⁴ 3.10. ³		2.5. ¹³ 9.5. ¹³ 10.11. ¹³ 11.11.	2.1. 3.1.		27.3. 25.4.	19.3. ¹⁰ 27.3. 2.5. ¹⁰ 25.7.	20.6.	11.11.	26.5. 25.8.	10.3.	1.4. 2.6. 4.8. 27.10. 29.12.	29.6. ⁹⁺⁷	10.2. 1.9.	8.1. 27.1.	11.2. 25.4. 13.6. 5.10. ⁷ 1.12.	20.6.

Einbanddecken für das Patentblatt und für das Amtsblatt

Einbanddecken für das Europäische Patentblatt und für das Amtsblatt des Europäischen Patentamts sind beim

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Köln

zu beziehen. Folgende Decken sind lieferbar:

Patentblatt

Jg 1991, 92, 93, 94, 95, 96 - je 12 Decken

Amtsblatt

Jg 1990, 91, 92, 93, 94, 95, 96 - je 1 Decke

Der Preis für eine Decke beträgt 24 DEM zuzüglich Versandkosten.

Binders for the Patent Bulletin and the Official Journal

Binders for the European Patent Bulletin and the Official Journal of the European Patent Office are obtainable from

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Cologne

The following binders are available:

Patent Bulletin

1991, 92, 93, 94, 95, 96 - 12 binders each

Official Journal

1990, 91, 92, 93, 94, 95, 96 - 1 binder each

The price per binder is DEM 24 plus postage and packing.

Reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel

Il est possible de se procurer des reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel de l'Office européen des brevets auprès de

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Cologne

Les reliures suivantes sont disponibles :

Bulletin européen des brevets

1991, 92, 93, 94, 95, 96 - 12 reliures par année

Journal officiel de l'OEB

1990, 91, 92, 93, 94, 95, 96 - 1 reliure par année

Le prix d'une reliure est de 24 DEM, frais d'envoi en sus.

**Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA
(SACEPO)**

*Für die Amtsperiode 1995-1997
gehören dem Ständigen Beratenden
Ausschuß beim EPA (SACEPO)
folgende Mitglieder an:*

I. Industrie / Industry / Industrie

Dr. K. Becker
Leiter der Patentabteilung
CIBA-GEIGY AG
Patentabteilung K-25.3.05
Postfach
CH-4002 Basel

Dr. J.L. Beton
Lisheen
Altwood Close
Maidenhead
GB-Berkshire SL6 4PP

I. Chryssospathis
Tsoha 15 - 17
GR-Athens

T. Finn
Corporate Lawyer
Waterford Wedgwood plc
IRL-Kilbarry - Co. Waterford

S. Frateschi-Capart
Responsable du Service Juridique
MORAVIA YACHTING
8 Quai Antoine 1er
MC-98000 Monaco

**Standing Advisory Commit-
tee before the EPO (SACEPO)**

For the 1995-1997 term of office the
members of the Standing Advisory
Committee before the EPO are as
follows:

J.M. Gabriel y Galán
CEPSA
Avenida del Partenón 12
Campo de la Naciones
E-28042 Madrid

J.E.M. Galama
Senior and Managing Director
Corporate Patents and Trademarks
PHILIPS INTERNATIONAL BV
Prof. Holstlaan 6 (WAH) Eindhoven
P.O. Box 220
NL-5600 AE Eindhoven

V. Giugni
Direttore Generale
PROPRIA
Protezione Proprietà Industr. S.r.l.
Via Mazzini 13
I-33170 Pordenone

A. Körber
Leiter der Patentabteilung
ZFE GR PA
Siemens AG
Postfach 22 16 34
D-80506 München

**Comité consultatif permanent
auprès de l'OEB (SACEPO)**

Liste des membres du Comité con-
sultatif permanent auprès de l'OEB
pour la période d'activité 1995-1997:

P. Leitz
GOODYEAR GTC*L
Patent Department
Avenue Gordon Smith
L-7760 Colmar-Berg

G. Nissen
Danfoss A/S
Patent Department
DK-6430 Nordborg

Dipl. Ing. A. Peham
Head of Patent Department
c/o Siemens AG Österreich
Erdberger Lände 26
Postfach 326
A-1031 Wien

Ch. Ramon
c/o AGFA-GEVAERT N.V.
Intellectual Property Department
Septestraat 27
B-2640 Mortsels-Antwerpen

*Dr N. Ruiz**
Rua Castilho, 63 - 6°
P-1250 Lisboa

Z. Schöld
EKA NOBEL AB
Patent Department
Box 11 556
S-100 61 Stockholm

J.-C. Vieillefosse
Chef du Département des Brevets
ROUSSEL UCLAF
Département des Brevets
102, route de Noisy
F-93235 Romainville Cédex

II. Zugelassene Vertreter / Professional Representatives / Mandataires agréés

A. Braun
Patentanwalt VSP
Murtengasse 5
CH-4051 Basel

J.D. Brown
Forrester & Boehmert
Forrester House
52 Bounds Green Road
GB-London N11 2EY

M. Curell Suñol
Passeig de Gràcia, 65 bis
E-08008 Barcelona

J. De Arantes e Oliveira
Rua do Patrocinio, 94
P-1350 Lisboa

B. Erixon
Corporate Director
AB Electrolux
Group Patents and Trademarks
S-105 45 Stockholm

V. Faraggiana
Via V. Monti, 8
I-20123 Milano

F. Gevers
Gevers Patents
Brussels Airport
Business Park
Holidaystraat 5
B-1831 Diegem

*P. Hjelt**
Borenus & Co Oy Ab
Arkadiankatu 21 A
FIN-00100 Helsinki

Dipl.-Ing. W. Holzer
Patentanwälte Schütz und Partner
Fleischmannsgasse 9
A-1040 Wien

Dr. F.A. Jenny
Vizepräsident des EPI
Casinostr. 4
CH-4052 Basel

Dr. R.A. Keil
Keil & Schaafhausen
Eysseneckstr. 31
D-60322 Frankfurt am Main

T. Margellos
37 Em. Benaki Street
GR-106 81 Athens

E. Meyers
Office de Brevets
Meyers & Van Malderen
261, route d'Arlon
B.P. 111
L-8002 Strassen

A. Parkes
Tomkins & Co
5 Dartmouth Road
IRL- Dublin 6

B. Phélip
Cabinet Harlé & Phélip
21 Rue de la Rochefoucauld
F-75009 Paris

* Ergänzungen gegenüber der im ABl. EPA 1996, 97 veröffentlichten Liste.

* Additions to the list published in OJ EPO 1996, 97.

* Compléments apportés à la liste publiée au JO OEB 1996, 97.

T.A.H.J. Smulders
 Vereenigde Octrooibureaux
 Nieuwe Parklaan 97
 P.O. Box 87 930
 NL-2587 BN Den Haag

R. Wildi
 HILTI Aktiengesellschaft
 Patentabteilung
 FL-9494 Schaan

K.E. Vingtoft
 Plougmann, Vingtoft & Partners A/S
 Sankt Annae Plads 11
 P.O.-Box 3007
 DK-1021 Copenhagen K

III. Wissenschaftliche Institutionen /Academic institutions / Instituts scientifiques

Prof. Dr. F.-K. Beier
 Direktor
 Max-Planck-Institut für ausländisches
 und internationales Patent-,
 Urheber- und Wettbewerbsrecht
 Siebertstr. 3
 D-81675 München

Y. Reboul
 Directeur
 Université Robert Schumann
 Centre d'Etudes Internationales de
 la Propriété Industrielle (CEIPI)
 Place d'Athènes
 F-67084 Strasbourg Cedex

IV. Ad personam ernannte Mitglieder / Members appointed "ad personam" / Membres nommés à titre personnel

H. Bardehle
 Patentanwalt
 Galileiplatz 1
 Postfach 86 06 20
 D-81633 München

K. Raffnsøe
 President of FICPI
 International Patent-Bureau
 Høje Taastrup Boulevard 23
 DK-2630 Taastrup

H. Goldrian
 Diefenbachstr. 23
 D-81479 München

E. Thouret-Lemaître
 Président de l'EPI
 SYNTHÉLABO
 Directeur du Service Brevets
 22 Avenue Galilée
 B.P. 72
 F-92350 Le Plessis Robinson

*Dr. Ekkehard Kunz**
 President of FEMIP
 c/o Agrolinz Melamin GmbH
 Patent Department
 St.-Peter-Str. 25
 A-4021 Linz

B.-G. Wallin
 Patent Attorney
 AWAPATENT AB
 P.O. Box 5117
 S-200 71 Malmö

G. Lück
 Stv. Direktor
 ABB Management AG
 Abteilung TEI
 CH-5401 Baden

F. Moussa
 President
 International Federation of Inventors'
 Associations (IFIA)
 3 Rue Bellot
 CH - 1206 Geneva

* Ergänzungen gegenüber der im ABl. EPA 1996, 97
 veröffentlichten Liste.

* Additions to the list published in OJ EPO 1996, 97.

* Compléments apportés à la liste publiée au
 JO OEB 1996, 97.

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter*

REPRESENTATION

List of
professional
representatives before
the European Patent Office*

REPRESENTATION

Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets*

AT Österreich / Austria / Autriche**Änderungen / Amendments / Modifications**

Laminger, Norbert (AT)
Patentanwalt
Mag. Norbert Laminger
Carnuntumstraße 72
A-2410 Hainburg

Landgraf, Elvira (AT)
Schulfeld 26
A-4210 Gallneukirchen

BE Belgien / Belgium / Belgique**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Moens, Marnix Karel Christiane (BE)
Procter & Gamble
European Technical Center N.V.
Temselaan 100
B-1853 Strombeek-Bever

Löschungen / Deletions / Radiations

Lechien, Monique (FR) - cf. FR
330, rue François Gay
B-1150 Bruxelles

Vandeberg, Marie-Paule L.G. (BE)
Office Kirkpatrick
32, Avenue Wolfers
B-1310 La Hulpe

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bernhardt, Wolfgang Willy-Hans (DE)
Ciba-Geigy AG
Patentabteilung
CH-4002 Basel

Löschungen / Deletions / Radiations

Jonath, Eberhard (DE) - R. 102(1)
c/o Mettler-Toledo AG
Patentstelle
CH-8606 Greifensee

Saam, Christophe (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingerstrasse 16
CH-3000 Bern 25

Kleine Deters, Johannes (NL) - R. 102(1)
Im Bertschenacker 10
CH-4103 Bottmingen

Schaller, Hans (AT)
Sandoz Technology Limited
Patents & Trademarks Division
CH-4002 Basel

Steller, Manfred (CH) - R.102(1)
Stationsstrasse 93
CH-8542 Wiesendangen

Stocker, Kurt (CH)
Büchel, von Révy & Partner
Postfach 907
CH-9500 Wil 1 (SG)

Zehnder, Walter (CH) - R. 102(2)a
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH-3000 Bern 25

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (EPI).

Anschrift:
EPI-Generalsekretariat
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (+49-89)2017080
Tx. 5/216834
FAX (+49-89)2021548

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (EPI).

Address:
EPI General Secretariat
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080
Tx. 5/216834
FAX (+49-89)2021548

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (EPI).

Adresse :
Secrétariat général EPI
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tél. (+49-89)2017080
Tx. 5/216834
FAX (+49-89)

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Akers, Noel James (GB)
 Bardehle-Pagenberg-Dost-Altenburg-
 Frohwitter-Geissler & Partners
 Galileiplatz 1
 D-81679 München

Bressel, Burkhard (DE)
 Effert, Bressel und Kollegen
 Patentanwälte
 Radickestraße 48
 D-12489 Berlin

Döring, Sven-Uwe (DE)
 Robert Bosch GmbH
 Patentabteilung
 Postfach 30 02 20
 D-70442 Stuttgart

Hermann, Uwe (DE)
 Siemens AG
 Patentabteilung: ZFE GR PA
 Postfach 22 16 34
 D-80506 München

Hübsch, Dirk (DE)
 Bungartz, Hublé, Hübsch
 Patentanwälte
 Eupenerstraße 161 a
 D-50593 Köln

Ludewigt, Christoph (DE)
 Auf dem Haigst 29
 D-70597 Stuttgart

Meyer, Hans-Joachim (DE)
 Cohausz & Florack
 Patentanwälte
 Kurfürstendamm 226
 D-10719 Berlin

Möldner, Peter (DE)
 Robert Bosch GmbH
 Zentralabteilung Patente
 Postfach 30 02 20
 D-70442 Stuttgart

Müller, Ingrid (DE)
 Hoechst Aktiengesellschaft
 Patent- und Lizenzabteilung
 Gebäude K 801
 D-65926 Frankfurt am Main

Nattler, Gerlinde (DE)
 ITT Automotive Europe GmbH
 Abteilung Patente & Lizenzen
 Guerickestraße 7
 D-60488 Frankfurt am Main

Rank, Christoph (DE)
 Kohler Schmid + Partner
 Patentanwälte
 Ruppmannstraße 27
 D-70565 Stuttgart

Schohe, Stefan (DE)
 c/o Boehmert & Boehmert
 Philipp-Rosenthal-Straße 21
 D-04103 Leipzig

Stiel, Jürgen (DE)
 Koenig & Bauer-Albert AG
 Werk Würzburg
 Patentabteilung
 Postfach 60 60
 D-97010 Würzburg

Straub, Bernd (DE)
 Becker GmbH
 Abteilung TSA
 Im Stöckmädle 1
 D-76307 Karlsbad

Wallon, Alexander (DE)
 BASF Aktiengesellschaft
 Patente, Marken und Lizenzen
 D-67056 Ludwigshafen

Änderungen / Amendments / Modifications

Becker, Thomas (DE)
 Patentanwälte Becker & Müller
 Turmstraße 22
 D-40878 Ratingen

Bergmeier, Werner (DE)
 Beethovenstraße 10
 D-85101 Lenting

Blum, Hans-Werner (DE)
 Schonenfaherstraße 7
 D-18057 Rostock

Bösl, Raphael Konrad (DE)
 Epplweg 5
 D-85635 Höhenkirchen-Siegertsbrunn

Dallhammer, Herbert (DE)
 c/o Rechts- und Patentanwälte
 Dallhammer & Kellermann
 Wormser Straße 5-7
 D-64652 Bensheim

Gerber, Wolfgang (DE)
 Lockwitzer Straße 20
 D-01219 Dresden

Hebing, Norbert (DE)
 Adam Opel AG
 Patentwesen / 80-34
 D-65423 Rüsselsheim

Hempel, Hartmut (DE)
 Dipl.-Phys. Hartmut Hempel
 Patentanwalt
 Zum Wiesengrund 8
 D-01723 Kesseldorf

Hirsch, Hans-Ludwig (DE)
 Maulbeerstraße 6
 D-64354 Reinheim

Kassner, Klaus (DE)
 Retzdorffpromenade 2/II
 D-12161 Berlin

- Keller, Thomas (DE)
VDO Adolf Schindling AG
Rechts- und Patentwesen
Sodener Straße 9
D-65824 Schwalbach a. Ts.
- Muhsfeldt, Willi (DE)
Über dem Dorfe 32
D-07751 Bucha
- Müller, Karl-Ernst (DE)
Patentanwälte Becker & Müller
Turmstraße 22
D-40878 Ratingen
- Niedermeier, Peter (DE)
Giesecke & Devrient GmbH
Patent- und Lizenzabteilung
Prinzregentenstraße 159
D-81677 München
- Pfeiffer, Eva (DE)
Brucknerstraße 9 b
"Kastanienhof"
D-01309 Dresden
- Quermann, Andreas (DE)
Grünwalder Straße 145
D-81547 München
- Störle, Christian (DE)
Patentanwälte
Kahler, Käck, Fiener et col.
Postfach 12 49
D-87712 Mindelheim
- Wagner, Uta (DE)
Hegelstraße 66
D-06114 Halle
- Weber, Gerhard (DE)
Patentanwalt
Dipl.-Phys. Gerhard Weber
Kornhausgasse 9
D-89073 Ulm
- Winterstein, Manfred (DE)
Schonenfahrerstraße 7
D-18057 Rostock
- Wittner, Walter (DE)
Schlarthweg 4
D-73630 Remshalden
- Wolf, Jens (DE)
Ulmenweg 1
D-34292 Ahnatal
- Finkener, Ernst Eberhard (DE) - R. 102(2)a
Schneiders - Behrendt -
Finkener - Ernesti
Rechtsanwälte - Patentanwälte
Südring 8
D-44787 Bochum
- Kluge, Marianne (DE) - R. 102(1)
Rübenkamp 315
D-22337 Hamburg
- Lafer, Wolfgang (DE) - R. 102(1)
Patentanwalt
Dipl.-Chem. Dr.rer.nat. W. Laufer
Birkenweg 16
D-82319 Starnberg
- Müller, Gerhard (DE) - R. 102(1)
Euckenstraße 7
D-51377 Leverkusen
- Plöger, Ulrich (DE) - R. 102(2)a
Benrather Schloßallee 89
D-40597 Düsseldorf-Benrath
- Preidel, Berndt (DE) - R. 102(1)
Messgerätekwerk Zwönitz GmbH
Schillerstraße 13
D-08297 Zwönitz
- Rauh, Wolfgang Kurt (DE) - R. 102(2)a
Mittelstraße 55
D-52072 Aachen
- Reimann, Wolfgang (DE) - R. 102(1)
Am Tierpark 66 W.9/03
D-10319 Berlin
- Riecke, Manfred (DE) - R. 102(1)
Neuköllner Straße 8
D-35619 Braunfels
- Schmiers, Dieter (DE) - R. 102(1)
Kohlweg 22
D-04347 Leipzig
- Traue, Karl (DE) - R. 102(1)
Rudolf-Breitscheid-Straße 24
D-06295 Lutherstadt Eisleben
- Wagner, Manfred (DE) - R. 102(1)
Feldgasse 44
D-98544 Zella-Mehlis
- Zwergel, Wilhelm (DE) - R. 102(2)a
Frühlingstraße 8
D-85302 Gerolsbach

Löschungen / Deletions / Radiations

- Bernhardt, Wolfgang Willy-Hans (DE) - cf. CH
BASF Aktiengesellschaft
Patente, Marken und Lizenzen
ZDX/F - C6
D-67056 Ludwigshafen

DK Dänemark / Denmark / Danemark**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Olsen, Peter Vestergaard (DK)
Allerupvej 23
DK-9220 Aalborg Ö

Änderungen / Amendments / Modifications

Christiansen, Ejvind (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Hansen, Dorthe (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Hegner, Mogens (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Holtzer, Merete Byrch (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Lindgaard, Harry (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Nikolajsen, Rudolf (DK)
Bellmannsgade 19, 5.th
DK-2100 Copenhagen Ö

Nyeng, Joergen (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehman & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Pedersen, Karen Östergaard (DK)
Novo Nordisk A/S
Corporate Patents
Novo Allé
DK-2880 Bagsvaerd

Poulsen, Carsten Stechnik (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Rindorf, Hans Joergen (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Wetke, Ellen (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

Wittrup, Flemming (DK)
Hofman-Bang & Boutard,
Lehmann & Ree A/S
Hans Bekkevolds Allé 7
DK-2900 Hellerup

ES Spanien / Spain / Espagne**Änderungen / Amendments / Modifications**

de Zunzunegui Redonet, Luis (ES)
Velazquez, 83
E-28006 Madrid

Löschungen / Deletions / Radiations

de Arpe Fernandez, Luis (ES) - R. 102(2)a
Guzmán el Bueno, 133
Edificio Germania
E-28003 Madrid

Urteaga Simarro, Jorge (ES) - R. 102(1)
Gran Via, 56
E-28013 Madrid

Urteaga Gimenez, José (ES) - R. 102(1)
Gran Via, 56
E-28013 Madrid

FI Finnland / Finland / Finlande**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Heiniö, Tapio (FI)
Turun Patenttitoimisto Oy
P.O. Box 99
FIN-20521 Turku

Kallio, Päivi Susanna (FI)
Patent Agency Compatent Ltd
Teollisuuskatu 33
FIN-00511 Helsinki

Karppinen, Olavi Arto (FI)
Teknopolis Kolster Oy
Teknologiantie 4
FIN-90570 Oulu

Lind, Robert (GB)
Nokia Mobile Phones
Metsänneidonkuja 6
P.O. Box 47
FIN-02131 Espoo

Pakanen, Henrik Jorma (FI)
Teknopolis Kolster Oy
Teknologiantie 4
FIN-90570 Oulu

Virkkala, Jukka Antero (FI)
Oy Kolster Ab
Roobertinkatu 23
P.O. Box 148
FIN-00121 Helsinki

Änderungen / Amendments / Modifications

Laurinolli, Tapio Kullervo (FI)
Oulun Patenttitoimisto
Berggren Oy Ab
Teknologiantie 14 C
FIN-90570 Oulu

FR Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bomer, Françoise Marie (FR)
32, rue du Vau Chalet
F-35830 Betton

Lechien, Monique (FR)
Ernest Gutmann-Yves Plasseraud S.A.
3, rue Chauveau-Lagarde
F-75008 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Boireau, Jacques (FR)
4, allée Cézanne
F-91940 Les Ulis

Bratel, Gérard (FR)
Cabinet Germain & Maureau
12, rue Boileau
B.P. 6153
F-69466 Lyon Cedex 06

Farges, Roger (FR)
Cabinet Lavoix
2, Place D'Estienne d'Orves
F-75009 Paris

Guerre, Dominique (FR)
Cabinet Germain & Maureau
12, rue Boileau
B.P. 6153
F-69466 Lyon Cedex 06

Kaplan, Jean-Pierre (FR)
Cabinet Kaplan
8, rue Ferdinand Lot
F-92260 Fontenay-aux-Roses

Maureau, Philippe (FR)
Cabinet Germain & Maureau
12, rue Boileau
B.P. 6153
F-69466 Lyon Cedex 06

Tanguy, Gilbert André (FR)
Cabinet Tanguy
27 B, Villa Croix Nivert
F-75015 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Givord, Jean-Pierre (FR) - R. 102(1)
20, rue Pierre Dupont
F-69001 Lyon

Lemoine, Michel (FR) - R. 102(1)
12, rue Beffroy
F-92200 Neuilly-sur-Seine

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Ahmad, Sheikh Shakeel (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB-London SW1H 0RJ

Brown, Andrew Stephen (GB)
Glaxo Wellcome plc
Intellectual Property Department
Glaxo Wellcome House
Berkeley Avenue
GB-Greenford, Middlesex UB6 0NN

Collins, Frances Mary (GB)
BP International Limited
Group Patents and Agreements
Research and Engineering Centre
Chertsey Road
GB-Sunbury-on-Thames, Middx TW16 7LN

Hawkins, David George (GB)
BP International Limited
Patents and Agreements Division
Research and Engineering Centre
Chertsey Road
GB-Sunbury-on-Thames, Middx TW16 7LN

Womsley, Nicholas (GB)
Swindell & Pearson
48 Friar Gate
GB-Derby DE1 1GY

Änderungen / Amendments / Modifications

Aufflick, James Neil (GB)
4 Friary Flats
The Friary
Straight Road
GB-Old Windsor, Berkshire SL4 2NS

Bryant, Tracey (GB)
Intellectual Property Department
ZENECA Pharmaceuticals
Mereseide
Alderley Park
GB-Macclesfield, Cheshire SK10 4TG

Buttrick, Richard (GB)
British Technology Group Ltd
101 Newington Causeway
GB-London SE1 6BU

Harrison, Michael Robert (GB)
Harrison Goddard Foote
1 Cottage Road
GB-Leeds LS6 4DD

Kilgannon, Denise Mary (GB)
Intellectual Property Section
Hewlett-Packard Ltd
Filton Road, Building 2
Stoke Gifford
GB-Bristol BS12 6QZ

Kinton, Colin David (GB)
Barker, Brettell & Duncan
138 Hagley Road
Edgbaston
GB-Birmingham B16 9PW

Ledzion, Andrzej (GB)
5 Capstan Close
GB-Cambridge CB4 1BJ

Lofting, Marcus John (GB)
Patents Department
AEA Technology plc
329 Harwell
GB-Didcot, Oxfordshire OX11 0RA

MacLean, Martin David (GB)
The BOC Group plc
Chertsey Road
GB-Windlesham, Surrey GU20 6HJ

Mansfield, Peter Turquand (GB)
Patents Department
AEA Technology plc
329 Harwell
GB-Didcot, Oxfordshire OX11 0RA

Payne, Janice Julia (GB)
DERA Portsmouth West
C-103, East Court
Portsmouth Hill Road
GB-Fareham, Portsmouth PO17 6AD

Peet, Jillian Wendy (GB)
Procter & Gamble Limited
Newcastle Technical Centre
Whitley Road
Longbenton
GB-Newcastle upon Tyne

Revell, Christopher (GB)
ZENECA Specialties
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Exagon House
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS

Webster, Denise Mary (GB)
- cf. Kilgannon, Denise Mary

Wood, Paul Austin (GB)
Patents Department
AEA Technology plc
329 Harwell
GB-Didcot, Oxfordshire OX11 0RA

Löschungen / Deletions / Radiations

Gordon, Naoise Padhraic Edward (IE) - cf. IE
Unilever plc
Patent Division
Colworth House
Sharnbrook
GB-Bedford MK44 1LQ

Lind, Robert (GB) - cf. FI
Cruikshank & Fairweather
19 Royal Exchange Square
GB-Glasgow G1 3AE

Mulder, Cornelis Willem Reinier (NL) - cf. NL
Unilever plc
Patent Division
Colworth House
Sharnbrook
GB-Bedford MK44 1LQ

Petersen, Richard Courtenay (GB) - R. 102(1)
15 West End Terrace
GB-Winchester, Hampshire SO22 5EN

Sawers, Lawrence Peter (GB) - R. 102(1)
Page White & Farrer
54 Doughty Street
GB-London WC1N 2LS

Selden, Roger Westover (GB) - R. 102(1)
Ministry of Defence (PE)
Directorate of I P R
Empress State Building
Lillie Road
GB-London SW6 1TR

Shepherd, Robert John (GB) - R. 102(1)
c/o BP Gas Ltd.
Britannic House
Moor Lane
GB-London EC2

Van der Straaten, Jan Anthony (NL) - cf. NL
Shell International
Petroleum Company Limited
Intellectual Property Division
P.O. Box 662
GB-London SE1 7NE

GR Griechenland/ Greece / Grèce**Änderungen / Amendments / Modifications**

Papaharalabus, Catherine C. (GR)
 Evretechnika - C. Papaharalabus
 Law Office
 23 Analipseos Street
 GR-152 35 Vrilisia (Athens)

Löschungen / Deletions / Radiations

Kremlis, Georgios (GR) - R. 102(1)
 Tarpon Springs, 8
 GR-851 01 Rodos

IE Irland / Ireland / Irlande**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Gordon, Naoise Padhraic Edward (IE)
 F.F. Gorman & Co.
 54 Merrion Square
 IRL-2 Dublin

IT Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Mazzini, Giuseppe (IT)
 Pharmacia & Upjohn S.p.A.
 Patents & Trademarks Department
 Via Pasteur 10
 I-20014 Nerviano (Milano)

Mascioli, Alessandro (IT)
 Via Urbana 20
 I-00184 Roma

Nola, Eduardo (IT)
 Via IV Novembre 23
 I-10010 Burolo (Torino)

Änderungen / Amendments / Modifications

Allaix, Roberto (IT)
 IMATION S.p.A.
 Intellectual Property Department
 Via Martiri della Libertà 57
 I-17016 Ferrania (Savona)

Passini, Angelo (IT)
 Notarbartolo & Gervasi
 Studio Brevetti e Marchi
 Corso di Porta Vittoria 9
 I-20122 Milano

Caregaro, Silvio (IT)
 SAIC Brevetti s.r.l.
 Via Paris Bordone 9
 I-31100 Treviso

Sirtori, Giorgio (IT)
 Via L.G. Columella 20/8
 I-20128 Milano

Coggi, Giorgio (IT)
 Notarbartolo & Gervasi
 Studio Brevetti e Marchi
 Corso di Porta Vittoria 9
 I-20122 Milano

Zanardo, Giovanni (IT)
 Ing. Barzanò & Zarnado S.p.A.
 Via Borgonuovo 10
 I-20121 Milano

Gervasi, Gemma (IT)
 Notarbartolo & Gervasi
 Studio Brevetti e Marchi
 Corso di Porta Vittoria, 9
 I-20122 Milano

Zanoli, Enrico (IT)
 Montell Italia S.p.A.
 Intellectual Property
 Patents & Trademarks
 Via Rosellini 19
 I-20124 Milano

Luppi, Luigi (IT)
 Luppi & Crugnola
 Studio Associato
 Via Virgilio 56/F
 I-41100 Modena

Löschungen / Deletions / Radiations

Goffredo, Onofrio (IT) - R. 102(1)
 Ing. A. Giambrocono & C. s.r.l.
 Via Rosolino Pilo, 19/B
 I-20129 Milano

Mariani, Giulio (IT)
 Notarbartolo & Gervasi
 Studio Brevetti e Marchi
 Corso di Porta Vittoria 9
 I-20122 Milano

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Baas, Gerardus Johannes (NL)
Koninklijke PTT Nederland N.V.
P.O. Box 95321
NL-2509 CH The Hague

Cauberg, Johannes Maria Hubertus (NL)
Shell International B.V.
P.O. Box 384
NL-2501 CJ The Hague

Leaper, Lyn (GB)
Patent Department Pharma
N.V. Organon
P.O. Box 20
NL-5340 BH Oss

Mulder, Cornelis Willem Reinier (NL)
Unilever N.V.
Patent Division
P.O. Box 137
NL-3130 AC Vlaardingen

van der Straaten, Jan Anthony (NL)
Shell International B.V.
Intellectual Property Services
P.O. Box 384
NL-2501 CJ The Hague

Änderungen / Amendments / Modifications

Assendelft, Jacobus H.W. (NL)
Maartensweer 13
NL-2265 DH Leidschendam

Boelsma, Gerben Harm (NL)
van Exter Polak & Charlouis B.V.
P.O. Box 3241
NL-2280 GE Rijswijk

Dohmen, Johannes Maria Gerardus (NL)
Algemeen Octrooibureau
P.O. Box 645
NL-5600 AP Eindhoven

Elłowicz, Leo (NL)
van Exter Polack & Charlouis B.V.
P.O. Box 3241
NL-2280 GE Rijswijk

Rhijnsburger, J.G. (NL)
Noorder Tuindorplaan 53
NL-2015 HJ Haarlem

Löschungen / Deletions / Radiations

Akers, Noel James (GB) - cf. DE
Shell International B.V.
P.O. Box 384
NL-2501 CJ Den Haag

Vermeer, Jimmy (NL) - R. 102(1)
Vereenigde Octrooibureaux
Heresingel 7
NL-9711 EP Groningen

SE Schweden / Sweden / Suède**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Ekwall, Ulf Stig Werner (SE)
SCA Research AB
Patent Department
S-405 03 Göteborg

Wennborg, Johan (SE)
Asea Brown Boveri AB
Patent Stockholm Office
S-120 86 Stockholm

Änderungen / Amendments / Modifications

Elwe, Magnus (SE)
Pharmacia & Upjohn AB
Patent Department
S-112 87 Stockholm

Hedenström, John Allan (SE)
Pharmacia & Upjohn AB
Patent Department
P.O. Box 941
S-251 09 Helsingborg

Holmgren, Hans Gunnar (SE)
Telefonaktiebolaget L M Ericsson
Patent and Trademark Department
S-126 25 Stockholm

Johansson Webjörn, Ingmari (SE)
L.A. Groth & Co KB Patentbyrå
P.O. Box 6107
S-102 32 Stockholm

epi-Tutorien

Das **epi** bietet 1997 wieder Tutorien zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) 1998 an.

Um den Bedürfnissen der Kandidaten besser gerecht zu werden, wird es in diesem Jahr zwei Termine geben, einen im Sommer und einen im Herbst.

Der Sommertermin (Anmeldung bis spätestens 15. Juni 1997) ist für Kandidaten gedacht, die die EEP 1998 zum ersten Mal ablegen wollen (vollständig oder in Modulen). Der Herbsttermin (Anmeldung bis spätestens 10. November 1997) ist dagegen für diejenigen von Interesse, die ein Tutorium für die 1997 nicht bestandenen Prüfungsaufgaben wünschen.

Kandidaten, die sich für den Sommertermin anmelden, wird empfohlen, die Aufgaben von 1996 und 1997 zu bearbeiten.

Nähere Einzelheiten über die Tutorien werden zusammen mit einem Anmeldeformular im März 1997 in **epi Information Nr. 1** veröffentlicht.

epi Tutorials

In 1997 the **epi** will again offer tutorials for candidates wishing to prepare for the 1998 European Qualifying Examination (EQE).

To try to serve the candidates' needs better, in 1997 there will be two tutorial terms, one running in Summer and the other in Autumn.

The Summer term (enrolment deadline 15 June 1997) is particularly for those candidates who are going to sit the EQE in 1998 for the first time (either in full or in modular form), while the Autumn term (enrolment deadline 10 November 1997) is particularly devised for those candidates who wish to have tutorials for those Papers which they failed in the 1997 EQE.

Those enrolling in the Summer term will be encouraged to do the 1996 as well as the 1997 papers.

More details about these tutorials, as well as an enrolment form, are being published in **epi Information No. 1**, to be published in March 1997.

Tutorat epi

En 1997, l'**epi** proposera à nouveau un tutorat destiné aux candidats souhaitant se préparer à l'examen européen de qualification en 1998 (EEQ).

Afin de mieux répondre aux besoins des candidats, deux sessions de tutorat seront organisées en 1997, l'une en été et l'autre en automne.

La session d'été (date limite d'inscription : le 15 juin 1997) s'adresse particulièrement aux candidats qui se présenteront à l'EEQ pour la première fois en 1998 (soit à l'ensemble des épreuves, soit par modules), tandis que la session d'automne (date limite d'inscription : le 10 novembre 1997) est spécialement conçue pour les candidats qui souhaitent un tutorat concernant les épreuves auxquelles ils ont échoué lors de l'EEQ de 1997.

Il est recommandé aux candidats qui s'inscriront à la session d'été de traiter les épreuves de 1996 ainsi que celles de 1997.

Des informations plus détaillées sur ce tutorat ainsi qu'un formulaire d'inscription seront publiés dans les **epi Information n° 1** à paraître en mars 1997.

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

ES Spanien

Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 12/1996 vom 30. Dezember 1996¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1997** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

13 875 ESP (12 975 ESP für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

37 000 ESP zuzüglich 1 485 ESP für jede über 22 hinausgehende Seite der Übersetzung (31 330 ESP zuzüglich 1 190 ESP für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

3. Jahresgebühren:

	ESP
3. Jahr	3 035
4. Jahr	3 790
5. Jahr	7 240
6. Jahr	10 690
7. Jahr	14 115
8. Jahr	17 570
9. Jahr	21 010
10. Jahr	24 460
11. Jahr	29 635
12. Jahr	34 800
13. Jahr	39 955
14. Jahr	45 150
15. Jahr	50 315
16. Jahr	57 355
17. Jahr	64 100
18. Jahr	71 000
19. Jahr	77 885
20. Jahr	84 785

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 13 020 ESP

Gebühr für jede ausländische Priorität: 2 845 ESP

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

ES Spain

New fee rates

By Law No. 12/1996 of 30 December 1996¹ the fees for patents have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 1997** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

ESP 13 875 (ESP 12 975 for translations on magnetic data carrier).

2. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC:

ESP 37 000 plus ESP 1 485 for each page of the translation in excess of the 22nd (ESP 31 330 plus ESP 1 190 for translation on magnetic data carrier).

3. Renewal fees:

	ESP
3rd year	3 035
4th year	3 790
5th year	7 240
6th year	10 690
7th year	14 115
8th year	17 570
9th year	21 010
10th year	24 460
11th year	29 635
12th year	34 800
13th year	39 955
14th year	45 150
15th year	50 315
16th year	57 355
17th year	64 100
18th year	71 000
19th year	77 885
20th year	84 785

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: ESP 13 020

Fee for each foreign priority: ESP 2 845

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

ES Espagne

Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 12/1996 du 30 décembre 1996¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 1997**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

13 875 ESP (12 975 ESP pour traductions sur support de données magnétique).

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :

37 000 ESP plus 1 485 ESP pour chaque page de la traduction au-delà de la 22^e page (31 330 ESP plus 1 190 ESP pour traductions sur support de données magnétique).

3. Taxes annuelles :

	ESP
3 ^e année	3 035
4 ^e année	3 790
5 ^e année	7 240
6 ^e année	10 690
7 ^e année	14 115
8 ^e année	17 570
9 ^e année	21 010
10 ^e année	24 460
11 ^e année	29 635
12 ^e année	34 800
13 ^e année	39 955
14 ^e année	45 150
15 ^e année	50 315
16 ^e année	57 355
17 ^e année	64 100
18 ^e année	71 000
19 ^e année	77 885
20 ^e année	84 785

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt: 13 020 ESP

Taxe pour chaque priorité étrangère : 2 845 ESP

¹ BOE 1996, 38946.

¹ BOE 1996, 38946

¹ BOE 1996, 38946

5. Gebühr für eine zusätzliche Recherche (Art. 18 Kgl. Verordnung 2424/1986): 14 915 ESP

6. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 1 870 ESP je Eintragung

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (10. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III. B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

GR Griechenland

Neue Gebührenbeträge

Mit Beschluß des Verwaltungsrats der Organisation für gewerblichen Rechtsschutz (OBI) vom 14. November 1996¹ sind die Patentgebühren in Griechenland geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Griechenland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1997** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

79 000 GRD

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

102 000 GRD

3. Jahresgebühren:

	GRD
3. Jahr	12 500
4. Jahr	16 000
5. Jahr	19 000
6. Jahr	24 000
7. Jahr	29 000
8. Jahr	34 000
9. Jahr	39 500
10. Jahr	46 000
11. Jahr	53 000
12. Jahr	63 000
13. Jahr	73 000
14. Jahr	83 000
15. Jahr	93 000
16. Jahr	110 000
17. Jahr	122 000
18. Jahr	134 000
19. Jahr	147 000
20. Jahr	161 000

5. Fee for a supplementary search (Art. 18, Royal Decree 2424/1986): ESP 14 915

6. Registering a transfer, licences and other rights: ESP 1 870 per entry

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (10th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4.

GR Greece

New fee rates

By decision of the Administrative Council of the Industrial Property Organisation (OBI) dated 14 November 1996¹ the patent fees in Greece have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Greece are advised that from **1 January 1997** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

GRD 79 000

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:

GRD 102 000

3. Renewal fees:

	GRD
3rd year	12 500
4th year	16 000
5th year	19 000
6th year	24 000
7th year	29 000
8th year	34 000
9th year	39 500
10th year	46 000
11th year	53 000
12th year	63 000
13th year	73 000
14th year	83 000
15th year	93 000
16th year	110 000
17th year	122 000
18th year	134 000
19th year	147 000
20th year	161 000

5. Taxe pour une recherche complémentaire (Art. 18 Décret Royal 2424/1986) : 14 915 ESP

6. Inscription des transferts, licences et autres droits : 1 870 ESP par inscription

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (10^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX, colonne 4.

GR Grèce

Nouveaux montants des taxes

Par décision du Conseil d'Administration de l'Organisation de la Propriété Industrielle (OBI) du 14 novembre 1996¹, les taxes relatives aux brevets en Grèce ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Grèce sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 1997**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

79 000 GRD

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :

102 000 GRD

3. Taxes annuelles :

	GRD
3 ^e année	12 500
4 ^e année	16 000
5 ^e année	19 000
6 ^e année	24 000
7 ^e année	29 000
8 ^e année	34 000
9 ^e année	39 500
10 ^e année	46 000
11 ^e année	53 000
12 ^e année	63 000
13 ^e année	73 000
14 ^e année	83 000
15 ^e année	93 000
16 ^e année	110 000
17 ^e année	122 000
18 ^e année	134 000
19 ^e année	147 000
20 ^e année	161 000

¹ Industrial Property Bulletin Nr. 11/1996.

¹ Industrial Property Bulletin No. 11/1996.

¹ Bulletin de la Propriété Industrielle n° 11/1996.

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 25 000 GRD (unverändert)

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:

46 500 GRD

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die ab 1997 geltenden Gebührenbeträge wurden in der neuen Auflage dieser Broschüre (Januar 1997) bereits berücksichtigt.

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: GRD 25 000 (unchanged)

5. Registering a transfer, licences and other rights:

GRD 46 500

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

The amount of fees applicable as from 1997 have already been included in the new edition of this brochure (January 1997).

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 25 000 GRD (inchangé)

5. Inscription des transferts, licences et autres droits :

46 500 GRD

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les montants des taxes applicables à partir de 1997 ont déjà été pris en considération dans la nouvelle édition de cette brochure (janvier 1997).

INTERNATIONALE VERTRÄGE**EG-Vertrag****Ergänzendes Schutz-zertifikat für Pflanzenschutzmittel**

Das Europäische Parlament und der Europäische Rat haben am 23. Juli 1996 die Verordnung über die Schaffung eines ergänzenden Schutz-zertifikats für Pflanzenschutzmittel¹ erlassen. Die Verordnung **tritt am 8. Februar 1997 in Kraft** und ist ab diesem Zeitpunkt in allen EU-Staaten unmittelbar anwendbar, in denen Pflanzenschutzmittel am 1. Januar 1990 patentierbar waren. In den übrigen Staaten (Griechenland, Portugal und Spanien) gilt die Verordnung erst ab dem 2. Januar 1998.

Damit steht nun auch für neue, in der Europäischen Union erstmals zugelassene Wirkstoffe oder Wirkstoff-zusammensetzungen von Pflanzenschutzmitteln ein ergänzendes Schutz-zertifikat zur Verfügung, das eine Verlängerung der Wirkungen des patentrechtlichen Schutzes solcher Erzeugnisse um bis zu fünf Jahre ermöglicht. Die Regelungen entsprechen in vollem Umfang den Bestimmungen über das ergänzende Schutz-zertifikat für Arzneimittel vom 18. Juni 1992².

Wie das Schutz-zertifikat für Arzneimittel ist das Zertifikat für Pflanzenschutzmittel in seinen Voraussetzungen und Wirkungen auf die behördliche Genehmigung für das Inverkehrbringen des Erzeugnisses und dessen Schutz durch ein nationales oder europäisches (Grund-) Patent bezogen. Die Erteilung des Schutz-zertifikats erfolgt durch die zuständige Behörde des Staats, der das Grundpatent erteilt hat oder, wenn es sich um ein europäisches Patent handelt, für den es erteilt worden ist. Von der Möglichkeit, das Europäische Patentamt mit der Erteilung von Schutz-zertifikaten zu beauftragen, hat bislang kein Staat Gebrauch gemacht.

¹ Verordnung (EG) Nr. 1610/96; ABI. EG Nr L. 198 vom 8.8.1996, 30; Bl. f. PMZ 1996, 455; Bijblad 1996, 390.

² ABI. EPA 1992, 812.

INTERNATIONAL TREATIES**EC Treaty****Supplementary protection certificate for plant protection products**

On 23 July 1996 the European Parliament and the Council of the European Union adopted the Regulation concerning the creation of a supplementary protection certificate for plant protection products¹. The Regulation **enters into force on 8 February 1997** and from that date is directly applicable in all EU states in which plant protection products were patentable on 1 January 1990. In the others (Greece, Portugal and Spain) it applies only as from 2 January 1998.

The Regulation creates a supplementary protection certificate providing for the extension by up to five years of the effects of patent protection for new active substances or combinations of active substances of plant protection products authorised within the European Union for the first time. Its provisions correspond fully to those of the Regulation concerning the creation of a supplementary protection certificate for medicinal products of 18 June 1992².

As with the protection certificate for medicinal products, the conditions for grant of the certificate for plant protection products and its effects depend on the official authorisation to place the product on the market and on the protection afforded by a national or European (basic) patent. The protection certificate is granted by the competent authority of the state which granted the basic patent or, in the case of a European patent, on whose behalf it was granted. No state has so far instructed the European Patent Office to grant protection certificates.

¹ Regulation (EC) No. 1610/96; OJ EC No. L 198 of 8 August 1996, 30; Bl. f. PMZ 1996, 455; Bijblad 1996, 390.

² OJ EPO 1992, 812.

TRAITES INTERNATIONAUX**Traité CE****Certificat complémentaire de protection pour les produits phytosanitaires**

Le 23 juillet 1996, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont arrêté le règlement concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytosanitaires¹. Ce règlement **entrera en vigueur le 8 février 1997** et sera directement applicable, à compter de cette date, dans tous les Etats membres de l'UE où les produits phytosanitaires étaient brevetables le 1er janvier 1990. Dans les autres Etats (Espagne, Grèce, Portugal), le règlement ne sera applicable qu'à compter du 2 janvier 1998.

Il existe donc désormais aussi un certificat complémentaire de protection pour des principes actifs nouveaux ou des compositions nouvelles de principes actifs, qui sont autorisés pour la première fois au sein de l'Union européenne et qui concernent des produits phytosanitaires. Ce certificat permet de prolonger de cinq ans au maximum la durée des effets de la protection conférée par brevet à de tels produits. Les dispositions du règlement correspondent intégralement à celles relatives au certificat complémentaire de protection pour les médicaments en date du 18 juin 1992².

A l'instar du certificat de protection pour les médicaments, les conditions de délivrance et les effets du certificat de protection pour les produits phytosanitaires dépendent de l'autorisation administrative de mise sur le marché du produit et de la protection conférée à ce dernier par un brevet national ou européen (de base). Le certificat de protection est délivré par le service compétent de l'Etat qui a délivré le brevet de base, ou, lorsqu'il s'agit d'un brevet européen, pour lequel celui-ci a été délivré. A ce jour, aucun Etat membre n'a fait usage de la possibilité de demander à l'Office européen des brevets de délivrer des certificats de protection.

¹ Règlement (CE) n°1610/96; JO CE n° L 198 du 8 août 1996, 30; Bl. f. PMZ 1996, 455; Bijblad 1996, 390.

² JO OEB 1992, 812.

Besonders hinzuweisen ist auf die **Übergangsregelung in Artikel 19 der Verordnung**. Danach kann für Erzeugnisse, die bei Inkrafttreten der Verordnung durch ein wirksames Grundpatent geschützt sind, ein Schutzzertifikat erteilt werden, wenn die maßgebliche Genehmigung für ihr Inverkehrbringen nach dem 1.1.1985 erteilt wurde und das Zertifikat innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten der Verordnung beantragt wird.

Wegen der einzelstaatlichen Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung wird auf die einschlägigen nationalen Publikationen verwiesen.

Special attention is drawn to the **transitional provisions in Article 19 of the Regulation**, under which a product which is protected by a valid basic patent at the time of entry into force of the Regulation may be granted a protection certificate if the authorisation to place it on the market was obtained after 1 January 1985 and the certificate is applied for within six months of the date on which the Regulation enters into force.

For the national implementing provisions to the Regulation, please refer to the relevant national publications.

Il convient d'attirer tout particulièrement l'attention sur **les dispositions transitoires prévues à l'article 19 du règlement**, aux termes desquelles tout produit qui, à la date d'entrée en vigueur du règlement, est protégé par un brevet de base en vigueur, peut donner lieu à la délivrance d'un certificat de protection lorsque l'autorisation de mise sur le marché de ce produit n'a été obtenue qu'après le 1er janvier 1985, et que la demande de certificat a été présentée dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur du règlement.

Pour les modalités nationales d'exécution du règlement, on se reportera aux publications nationales spécialisées.

PCT

Beitritt von Jugoslawien (YU)

Inkrafttreten: 1. Februar 1997

PCT

Accession by Yugoslavia (YU)

Entry into force: 1 February 1997

PCT

Adhésion de la Yougoslavie (YU)

Entrée en vigueur : le 1^{er} février 1997

Beitritt von Ghana (GH)

Inkrafttreten: 26. Februar 1997

Accession by Ghana (GH)

Entry into force: 26 February 1997

Adhésion du Ghana (GH)

Entrée en vigueur : le 26 février 1997

Besonders hinzuweisen ist auf die **Übergangsregelung in Artikel 19 der Verordnung**. Danach kann für Erzeugnisse, die bei Inkrafttreten der Verordnung durch ein wirksames Grundpatent geschützt sind, ein Schutzzertifikat erteilt werden, wenn die maßgebliche Genehmigung für ihr Inverkehrbringen nach dem 1.1.1985 erteilt wurde und das Zertifikat innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten der Verordnung beantragt wird.

Wegen der einzelstaatlichen Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung wird auf die einschlägigen nationalen Publikationen verwiesen.

Special attention is drawn to the **transitional provisions in Article 19 of the Regulation**, under which a product which is protected by a valid basic patent at the time of entry into force of the Regulation may be granted a protection certificate if the authorisation to place it on the market was obtained after 1 January 1985 and the certificate is applied for within six months of the date on which the Regulation enters into force.

For the national implementing provisions to the Regulation, please refer to the relevant national publications.

Il convient d'attirer tout particulièrement l'attention sur **les dispositions transitoires prévues à l'article 19 du règlement**, aux termes desquelles tout produit qui, à la date d'entrée en vigueur du règlement, est protégé par un brevet de base en vigueur, peut donner lieu à la délivrance d'un certificat de protection lorsque l'autorisation de mise sur le marché de ce produit n'a été obtenue qu'après le 1er janvier 1985, et que la demande de certificat a été présentée dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur du règlement.

Pour les modalités nationales d'exécution du règlement, on se reportera aux publications nationales spécialisées.

PCT

Beitritt von Jugoslawien (YU)

Inkrafttreten: 1. Februar 1997

PCT

Accession by Yugoslavia (YU)

Entry into force: 1 February 1997

PCT

Adhésion de la Yougoslavie (YU)

Entrée en vigueur : le 1^{er} février 1997

Beitritt von Ghana (GH)

Inkrafttreten: 26. Februar 1997

Accession by Ghana (GH)

Entry into force: 26 February 1997

Adhésion du Ghana (GH)

Entrée en vigueur : le 26 février 1997

GEBÜHREN

**Gebührensenkung zum 1. Juli 1997
Längere Frist für die Zahlung der Benennungsgebühren**

1. Mit den auf Seite 12 ff. abgedruckten Beschlüssen vom 5. Dezember 1996 hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), seine Ausführungsordnung und die Gebührenordnung (GebO) mit Wirkung zum 1. Juli 1997 geändert.

Gebührensenkung

2. Die zu Beginn des europäischen Patenterteilungsverfahrens an das EPA zu entrichtenden Gebühren, d. h. die Anmelde-, Recherchen- und Benennungsgebühren (Art. 2 Nr. 1 - 3a GebO), werden nachhaltig gesenkt.

FEES

**Fee reduction on 1 July 1997
More time to pay designation fees**

1. On 5 December 1996 (see page 12 et seq.), the Administrative Council of the European Patent Organisation amended the European Patent Convention (EPC), its Implementing Regulations and the Rules relating to Fees (RFees) with effect from 1 July 1997.

Fee reduction

2. Substantial reductions are being made in the fees payable to the EPO at the start of the European patent grant procedure - the filing, search and designation fees (Art. 2, items 1 -3 a RFees).

TAXES

**Abaissement des taxes au 1^{er} juillet 1997
Délai plus long pour le paiement des taxes de désignation**

1. Par les décisions du 5 décembre 1996 reproduites aux pages 12 s., le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié, avec effet au 1^{er} juillet 1997, la Convention sur le brevet européen (CBE), son règlement d'exécution et le règlement relatif aux taxes (RRT).

Abaissement des taxes

2. Les taxes à acquitter à l'OEB au début de la procédure de délivrance européenne, à savoir les taxes de dépôt, de recherche et de désignation (art. 2, points 1 à 3bis RRT), sont sensiblement abaissées.

Gebühr / Fee / Taxe	derzeit / now/ montant actuel DEM	ab / from / Montant à compter du 1.7.1997 DEM
Anmeldegebühr, nationale Grundgebühr / Filing fee, national basic fee / Taxe de dépôt, taxe nationale de base	600	250
Recherchegebühr für / Search fee for / Taxe de recherche pour:		
- eine europäische Recherche / a European search / une recherche européenne	1 900	1 700
- eine internationale Recherche / an international search / une recherche internationale	2 400	2 200
Benennungsgebühr pro Vertragsstaat / Designation fee per contracting state / Taxe de désignation par Etat contractant	350	150

Die Erstreckungsgebühr beträgt unverändert DEM 200.

The extension fee remains unchanged at DEM 200.

Le montant de la taxe d'extension, qui s'élève à 200 DEM, demeure inchangé.

3. Die neuen Gebührensätze sind für Zahlungen ab 1. Juli 1997 verbindlich. Sie gelten auch für vor dem 1. Juli 1997 eingereichte Anmeldungen, sofern die maßgebende Grundfrist für die Zahlung der betreffenden Gebühr (Art. 78 (2) und 79 (2) EPÜ, Regeln 15 (2), 25 (2) und 104b (1) EPÜ, Regeln 16.1 f) i. V. m. 15.4 a) PCT) nicht bereits vor dem 1. Juli 1997 abläuft und die betreffende Gebühr nicht bereits vor dem 1. Juli 1997 wirksam entrichtet wird. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung nach Art. 8 (1) und (2) GebO als beim EPA eingegangen gilt.

3. The new fee rates apply to payments from 1 July 1997. They will also apply to applications filed before that date if the basic period for paying the fee in question (Art. 78(2) and 79(2) EPC, Rules 15(2), 25(2) and 104b(1) EPC, Rule 16.1(f) in conjunction with Rule 15.4(a) PCT) has not expired, and the fee has not been validly paid, before 1 July 1997. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Art. 8(1) and (2) RFees is considered to have been made to the EPO.

3. Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1^{er} juillet 1997. Ils s'appliquent également aux demandes déposées avant le 1^{er} juillet 1997, dans la mesure où le délai de paiement normal de la taxe concernée (art. 78(2) et 79(2) CBE, règles 15(2), 25(2) et 104ter (1) CBE, règle 16.1f) ensemble la règle 15.4a) PCT) n'expire pas avant le 1^{er} juillet 1997 et où la taxe concernée n'a pas déjà été valablement acquittée avant le 1^{er} juillet 1997. La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué auprès de l'OEB selon l'article 8(1) et (2) RRT.

4. Die Gegenwerte der neuen Gebührensätze in den anderen Währungen der Vertragsstaaten werden zu einem späteren Zeitpunkt festgesetzt.

Neue Frist für die Zahlung der Benennungsgebühren

5. Mit Wirkung vom 1. Juli 1997 sind die **Benennungsgebühren für europäische Patentanmeldungen** innerhalb von 6 Monaten seit dem Tag zu entrichten, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen wird (Art. 79 (2) n. F. EPÜ). Die Frist für die Entrichtung der Benennungsgebühren entspricht daher künftig der Frist für die Stellung des Prüfungsantrags (Art. 94 (2) EPÜ) und die Zahlung der Prüfungsgebühr. Auch wenn die Prüfungsgebühr frühzeitig entrichtet wird, können die Benennungsgebühren noch bis zum Ablauf der neuen Frist nach Art. 79 (2) n. F. EPÜ entrichtet werden. Regel 85a EPÜ bleibt unberührt.

6. Die neue Frist für die Zahlung der Benennungsgebühren gilt für alle europäischen Patentanmeldungen, in denen am 1. Juli 1997 die vor diesem Zeitpunkt geltenden Benennungsgebühren noch nicht wirksam entrichtet sind **und** die Frist für ihre Entrichtung nach Art. 79 (2) a. F. EPÜ noch nicht abgelaufen ist.

7. Für die Entrichtung von **Benennungsgebühren für Euro-PCT-Anmeldungen bei Eintritt in die europäische Phase** vor dem EPA gelten weiterhin die in Regel 104b (1) EPÜ genannten Fristen von 21 oder 31 Monaten seit dem Anmelde- oder Prioritätstag. Art. 79 (2) n. F. EPÜ findet keine Anwendung.

Weitere Hinweise

8. Nähere Einzelheiten und praktische Hinweise zur Gebührenreform 1997 und zu ihren Auswirkungen werden in den nächsten Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

4. The equivalents of the new fees in the other currencies of the contracting states will be laid down in due course.

New time limit for paying designation fees

5. With effect from 1 July 1997, the **designation fees for European patent applications** are payable within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report (Art. 79(2) EPC as amended). The time limit for paying the designation fees will thus in future be the same as that for filing the request for examination (Art. 94(2) EPC) and paying the examination fee. Even if the examination fee is paid early, the designation fees can be paid at any time within the new time limit under Art. 79(2) EPC as amended. Rule 85a EPC remains unaffected.

6. The new time limit for paying the designation fees applies to all European patent applications for which on 1 July 1997 the designation fees in force before that date have not yet been validly paid **and** the time limit for paying them, under Art. 79(2) EPC as currently worded, has not expired.

7. For paying **designation fees for Euro-PCT applications on entry into the European phase** before the EPO, the 21- or 31-month time limits as from the filing or priority date (Rule 104b(1) EPC) continue to apply. Art. 79(2) EPC as amended is not applicable.

Further details

8. More information about the 1997 fee reform and its implications will be published in forthcoming issues of the Official Journal.

4. Les contre-valeurs des nouveaux montants des taxes dans les autres monnaies des Etats contractants seront déterminées à une date ultérieure.

Nouveau délai de paiement des taxes de désignation

5. A partir du 1^{er} juillet 1997, les **taxes de désignation pour les demandes de brevet européen** sont acquittées dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne (article 79(2), nouvelle version CBE). Le délai de paiement des taxes de désignation correspondra donc à l'avenir au délai de présentation de la requête en examen (art. 94(2) CBE), et de paiement de la taxe d'examen. Même lorsque cette dernière est acquittée à un stade précoce, les taxes de désignation peuvent encore être acquittées avant l'expiration du nouveau délai prévu à l'art. 79(2), nouvelle version CBE. La règle 85bis CBE demeure inchangée.

6. Le nouveau délai de paiement des taxes de désignation est applicable à toutes les demandes de brevet européen pour lesquelles, au 1^{er} juillet 1997, les taxes de désignation en vigueur avant cette date n'ont pas encore été valablement acquittées **et** le délai de paiement de ces taxes prévu à l'article 79(2), ancienne version CBE, n'est pas encore venu à expiration.

7. En ce qui concerne les **taxes de désignation à acquitter pour les demandes euro-PCT à l'entrée dans la phase européenne** devant l'OEB, les délais de 21 ou de 31 mois à compter de la date de dépôt ou de priorité, qui sont prévus à la règle 104ter(1) CBE, demeurent applicables. L'art. 79(2), nouvelle version CBE ne s'applique pas.

Informations supplémentaires

8. Des informations plus détaillées et des conseils pratiques sur la réforme des taxes 1997 et ses incidences seront publiés dans les prochains numéros du Journal officiel.

Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen¹

1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses

Die ab 1. Juni 1995 geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der Textausgabe Europäisches Patentübereinkommen (8. Auflage, Juni 1995). Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 12/1996.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. EPA 1992, 344.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. EPA 1982, 15 (vgl. auch ABI. EPA 1984, 321), 1987, 376 und 377; Beilage zum ABI. EPA 12/1990, 7; ABI. EPA 1993, 366 und Beilage zum ABI. EPA 6/1994, 1.

Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren: Beilage zum ABI. EPA 6/1994.

Neue Gegenwerte in FIM: Beilage zum ABI. EPA 3/1996.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010) zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist: ABI. EPA 1992, 671 ff.

Übermittlung von Angaben des Zahlungszwecks per Diskette: ABI. EPA 1996, 553.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. EPA 1980, 112; 1983, 189, 219 und 238.

Guidance for the payment of fees, costs and prices¹

1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 June 1995 are reproduced in the 8th edition (June 1995) of the European Patent Convention. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The schedule of fees, costs and prices of the EPO now in force is as set out in the Supplement to OJ EPO 12/1996.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ EPO 1992, 344.

Arrangements for deposit accounts: OJ EPO 1982, 15 (see also OJ EPO 1984, 321); 1987, 376 and 377; Supplement to OJ EPO 12/1990, 7; OJ EPO 1993, 366; Supplement to OJ EPO 6/1994, 1.

Arrangements for the automatic debiting procedure: Supplement to OJ EPO 6/1994.

New equivalents in FIM: Supplement to OJ EPO 3/1996.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010), obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the contracting states, be used for each payment: OJ EPO 1992, 671 ff.

Transmission by diskette of particulars about the purpose of payments: OJ EPO 1996, 553.

Refund of the European search fee: OJ EPO 1980, 112; 1983, 189, 219 and 238.

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente¹

1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes

Le règlement relatif aux taxes applicable à compter du 1^{er} juin 1995 ressort de la version figurant dans la 8^e édition (juin 1995) de la Convention sur le brevet européen. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le barème actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB est celui qui figure dans le supplément au JO OEB 12/1996.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes : JO OEB 1992, 344.

Réglementation applicable aux comptes courants : JO OEB 1982, 15 (voir également JO OEB 1984, 321); 1987, 376 et 377 ; supplément au JO OEB 12/1990, 7 ; JO OEB 1993, 366; supplément au JO OEB 6/1994, 1.

Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique : supplément au JO OEB 6/1994.

Nouvelles contre-valeurs en FIM : supplément au JO OEB 3/1996.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le bordereau de règlement de taxes ou de frais (Form 1010) qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants : JO OEB 1992, 671 s.

Transmission sur disquette de données concernant l'objet du paiement : JO OEB 1996, 553.

Remboursement de la taxe de recherche européenne : JO OEB 1980, 112; 1983, 189, 219 et 238.

¹ Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im ABI. EPA 4/1996 veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

¹ Amendments and additions to the fees guidance published in OJ EPO 4/1996 are indicated by a vertical line alongside.

¹ Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au JO OEB 4/1996 sont indiqués par un trait vertical.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. EPA 1983, 62.	Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ EPO 1983, 62.	Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque : JO OEB 1983, 62.
Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. EPA 1981, 349; 1988, 293 und 354.	Refund of the examination fee: OJ EPO 1981, 349; 1988, 293 and 354.	Remboursement de la taxe d'examen : JO OEB 1981, 349; 1988, 293 et 354.
Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. EPA 1984, 272.	Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ EPO 1984, 272.	Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens : JO OEB 1984, 272.
Entrichtung und Rückerstattung von Gebühren: ABI. EPA 1991, 573.	Payment and refund of fees: OJ EPO 1991, 573.	Paiement et remboursement des taxes : JO OEB 1991, 573.
Berechnung von zusammengesetzten Fristen: ABI. EPA 1993, 229.	Calculation of aggregate time limits: OJ EPO 1993, 229.	Calcul des délais composés : JO OEB 1993, 229.
Zahlung der Erstreckungsgebühr: ABI. EPA 1994, 76 und 527; 1995, 345; 1996, 82, 601.	Payment of the extension fee: OJ EPO 1994, 76 and 527; 1995, 345; 1996, 82, 601.	Paiement de la taxe d'extension : JO OEB 1994, 76 et 527; 1995, 345; 1996, 82, 601.
Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist in jedem Heft des Amtsblattes auf der dritten Umschlagseite abgedruckt.	The list of bank and Giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of each issue of the Official Journal.	La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de chaque numéro du Journal officiel.
4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise	4. Other notices concerning fees and prices	4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente
Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchssätzen: ABI. EPA 1985, 347.	Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ EPO 1985, 347.	Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications : JO OEB 1985, 347.
Neuaufgabe früherer Jahrgänge des Amtsblattes: ABI. EPA 1995, 731.	Reissue of back copies of the Official Journal: OJ EPO 1995, 731.	Réédition des numéros antérieurs du Journal officiel : JO OEB 1995,731.
Neuaufgabe der Richtlinien für die Prüfung im EPA: ABI. EPA 1994, 967; 1995, 424 und 434.	New edition of the Guidelines for Examination in the EPO: OJ EPO 1994, 967; 1995, 424 and 434 .	Nouvelle édition des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB : JO OEB 1994, 967; 1995, 424 et 434.
Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (8. Auflage): ABI. EPA 1995, 437.	8th edition of the "European Patent Convention": OJ EPO 1995, 437.	8 ^e édition de la "Convention sur le brevet européen" : JO OEB 1995, 437.
5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)	5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)	5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)
Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt, vom schwedischen Patentamt oder vom spanischen Patent- und Markenamt erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 4 und 248; 1995, 511.	European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office, the Swedish Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office: OJ EPO 1979, 4, 50 and 248; 1995, 511.	Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets, l'Office suédois des brevets ou l'Office espagnol des brevets et des marques : JO OEB 1979, 4 et 248; 1995, 511.
Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom russischen Patentamt, vom australischen Patentamt oder vom	Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office or the Chinese Patent	Réduction de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office russe des brevets, l'Office australien des

chinesischen Patentamt erstellt wurde: ABI. EPA 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 und 691.	Office: OJ EPO 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 and 691.	brevets ou l'Office chinois des brevets : JO OEB 1979, 368; 1981, 5; 1994, 6 et 691.
Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABI. EPA 1992, 662.	Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ EPO 1992, 662.	Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT : JO OEB 1992, 662.
Ermäßigung der Prüfungsgebühr, wenn der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom EPA erstellt wurde: Art. 12 (2) Gebührenordnung	Reduction of the examination fee if the international preliminary examination report has been drawn up by the EPO: Art. 12(2) Rules relating to Fees.	Réduction de la taxe d'examen dans le cas où le rapport d'examen préliminaire international a été établi par l'OEB : art. 12 (2) du règlement relatif aux taxes.
Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt nach dem PCT (Art. 150, 153, Regel 104b EPÜ): Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992, 1; 1994, 131.	Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated Office under the PCT (Articles 150, 153, Rule 104b EPC): Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, 1; 1994, 131.	Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné conformément au PCT (art. 150, 153 et règle 104ter CBE) : supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, 1 ; 1994, 131.
Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als ausgewähltem Amt nach dem PCT (Art. 150, 156, Regel 104b EPÜ): Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992, 16; 1994, 133 (siehe auch Hinweis für PCT-Anmelder: ABI. EPA 1992, 245).	Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as an elected Office under the PCT (Articles 150, 156, Rule 104b EPC): Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, 16; 1994, 133 (see also Information for PCT applicants: OJ EPO 1992, 245).	Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office élu conformément au PCT (art. 150, 156 et règle 104ter CBE) : supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, 16 ; 1994, 133 (cf. également Avis aux déposants PCT : JO OEB 1992, 245).
6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)	6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)	6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)
Blätter für die Gebührenberechnung: ABI. EPA 1992, 388.	Fee calculation sheets: OJ EPO 1992, 388.	Feuilles de calcul des taxes : JO OEB 1992, 388.
Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABI. EPA 1983, 189; 1987, 515 (521).	Refund of the international search fee: OJ EPO 1983, 189; 1987, 515 (521).	Remboursement de la taxe de recherche internationale : JO OEB 1983, 189 ; 1987, 515 (521).
Rückerstattung der Gebühr für die vorläufige Prüfung: ABI. EPA 1987, 515 (522); 1988, 364.	Refund of the preliminary examination fee: OJ EPO 1987, 515 (522); 1988, 364.	Remboursement de la taxe d'examen préliminaire : JO OEB 1987, 515 (522) ; 1988, 364.
Gebühr für verspätete Zahlung nach Regel 16 ^{bis} .2 PCT: ABI. EPA 1992, 383.	Late-payment fee under Rule 16 ^{bis} .2 PCT: OJ EPO 1992, 383.	Taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2 PCT : JO OEB 1992, 383.
Überarbeiteter Hinweis für PCT-Anmelder betreffend das Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde nach Kapitel II PCT: ABI. EPA 1994, 681; 1995, 168.	Revised information for PCT applicants concerning the procedure before the EPO as an International Preliminary Examining Authority under Chapter II of the PCT: OJ EPO 1994, 681.	Nouvel avis aux déposants PCT concernant la procédure devant l'OEB en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international selon le chapitre II du PCT : JO OEB 1994, 681.
Ermäßigung der Gebühren für die internationale Recherche und vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung zugunsten der Staatsangehörigen von "Reformstaaten" und von "bestimmten Ländern": ABI. EPA 1995, 14 und 271; 1996, 114 und 396.	Reduction of the fees for the international search and preliminary examination carried out on an international application in favour of the nationals of the "countries in transition" and of "certain states": OJ EPO 1995, 14 and 271; 1996, 114 and 396.	Réduction des taxes de recherche internationale et d'examen préliminaire relatives aux demandes internationales déposées par des ressortissants des "pays en transition" ainsi que par des ressortissants de "certains pays" : JO OEB 1995, 14 et 271; 1996, 114 et 396.

**Wichtige Gebühren für
europäische
Patentanmeldungen**

**Important fees for Euro-
pean patent applications**

**Taxes importantes pour
les demandes de brevet
européen**

Betrag / amount / montant

			DEM	GBP
Anmeldegebühr	Filing fee	Taxe de dépôt	600	251
Recherchegebühr	Search fee	Taxe de recherche	1 900	794
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins	Designation fee for each contracting state designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein	Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	350	146
Erstreckungsgebühr für jeden "Erstreckungsstaat" ¹	Extension fee for each "extension State" ¹	Taxe d'extension pour chaque «Etat autorisant l'extension» ¹	200	84
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch	Claims fee for the eleventh and each subsequent claim	Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	80	33
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ²	Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report ²	Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ²	40	17
Prüfungsgebühr	Examination fee	Taxe d'examen	2 800	1.170
Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Unterlagen von	Fee for grant, including fee for printing the European patent specification, where the application documents to be printed comprise	Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent		
höchstens 35 Seiten	not more than 35 pages	35 pages au maximum	1 400	585
mehr als 35 Seiten zuzüglich für die 36. und jede weitere Seite	more than 35 pages, plus for the 36th and each subsequent page	plus de 35 pages, plus pour chaque page à partir de la 36 ^e	1 400 20	585 8,40
Beschwerdegebühr	Fee for appeal	Taxe de recours	2 000	835
Einpruchsgebühr	Opposition fee	Taxe d'opposition	1 200	501
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen	Renewal fees for European patent applications	Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen		

¹ Die Erstreckungsgebühr ist zu entrichten, wenn die Erstreckung des europäischen Patents auf solche Nicht-Vertragsstaaten gewünscht wird, die dies ermöglichen: ab 1.3.1994 Slowenien (SI), siehe ABI. EPA 1994, 76; ab 5.7.1994 Litauen (LT), siehe ABI. EPA 1994, 527; ab 1.5.1995 Lettland (LV), siehe ABI. EPA 1995, 345; ab 1.2.1996 Albanien, siehe ABI. EPA 1996, 82; ab 15.10.1996 Rumänien (RO), siehe ABI. EPA 1996, 601.

² Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld 40) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

³ Beilage zum ABI. EPA 12/1996.

FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE	IEP	FIM ¹
2 070	520	690	2 710	12 600	624 000	4 290	51 700	97 700	2 360	62 100	247	1 880
6 550	1 650	2 170	8 580	39 800	1 977 000	13 570	163 800	309 400	7 470	196 700	782	5 940
1 210	300	400	1 580	7 300	364 000	2 500	30 200	57 000	1 380	36 200	144	1 090
690	170	230	900	4 200	208 000	1 430	17 200	32 600	790	20 700	82	630
280	70	90	360	1 700	83 000	570	6 900	13 000	310	8 300	33	250
140	35	45	180	850	42 000	285	3 450	6 525	155	4 150	16	125
9 660	2 420	3 200	12 640	58 700	2 914 000	20 000	241 400	465 000	11 000	289 900	1 152	8 750
4 830	1 210	1 600	6 320	29 400	1 457 000	10 000	120 700	228 000	5 500	145 000	576	4 380
4 830 69	1 210 17	1 600 23	6 320 90	29 400 420	1 457 000 20 800	10 000 143	120 700 1 725	228 000 3 255	5 500 79	145 000 2 070	576 8,20	4 380 63
6 900	1 730	2 290	9 030	41 900	2 081 000	14 290	172 400	325 700	7 860	207 100	823	6 250
4 140	1 040	1 370	5 420	25 200	1 249 000	8 570	103 400	195 400	4 720	124 200	494	3 750

Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA.³

Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fee for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO.³

Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB.³

¹ The extension fee is payable where it is desired to extend the European Patent to those non Contracting States which provide for extension: from 1.3.1994 Slovenia (SI), see OJ EPO 1994, 76; from 5.7.1994 Lithuania (LT), see OJ EPO 1994, 527; from 1.5.1995 Latvia (LV), see OJ EPO 1995, 345; from 1.2.1996 Albania, see OJ EPO 1996, 82; from 15.10.1996 Romania (RO), see OJ EPO 1996, 601.

¹ Le demandeur doit acquitter la taxe d'extension s'il désire que les effets du brevet européen soient étendus aux Etats non contractants qui autorisent cette extension: la Slovénie (SI), à compter du 1^{er} mars 1994, cf. JO OEB 1994, 76; la Lituanie (LT) à compter du 5 juillet 1994, cf. JO OEB 1994, 527; la Lettonie (LV) à compter du 1^{er} mai 1995, cf. JO OEB 1995, 345; l'Albanie à compter du 1^{er} février 1996, cf. JO OEB 1996, 82; la Roumanie (RO) à compter du 15 octobre 1996, cf. JO OEB 1996, 601.

² An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Section 40) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

² Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique 40) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

³ Supplement to OJ EPO 12/1996.

³ Supplément au JO OEB 12/1996.

Gebühren für internationale Anmeldungen
Fees for international applications
Taxes pour les demandes internationales

Betrag / amount / montant

			DEM	GBP
EPA Anmeldeamt	EPO Receiving Office	OEB Office récepteur		
Übermittlungsgebühr ¹ R. 14 PCT; Art. 152 (3) EPÜ	Transmittal fee ¹ R. 14 PCT; Art. 152 (3) EPC	Taxe de transmission ¹ R. 14 PCT; Art. 152 (3) CBE	200	84
Recherchegebühr ¹ R. 16 PCT; R. 104a/bis EPÜ	Search fee ¹ R. 16 PCT; R. 104a/bis EPC	Taxe de recherche ¹ R. 16 PCT; R. 104a/bis CBE	2 400	1 003
Internationale Gebühr a) Grundgebühr ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT	International fee (a) Basic fee ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT	Taxe internationale a) Taxe de base ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT	955	372 ¹¹
b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹	(b) Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹	b) Supplément par feuille à compter de la 31 ^o ¹	19	7 ¹¹
Bestimmungsgebühr ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT a) für Bestimmungen nach Regel 4.9 (a)	Designation fee ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT (a) for designations made under Rule 4.9 (a)	Taxe de désignation ^{1,2} R. 15.2 (a) PCT a) pour les désignations faites selon la règle 4.9.a)	232	90 ¹¹
b) für Bestimmungen nach Regel 4.9 b), die nach Regel 4.9 c) bestätigt werden	(b) for designations made under Rule 4.9 (b) and confirmed under Rule 4.9 (c)	b) pour les désignations faites selon la règle 4.9.b) et confirmées selon la règle 4.9.c)	232	90 ¹¹
Bestätigungsgebühr R. 15.5 (a) PCT	Confirmation fee R. 15.5 (a) PCT	Taxe de confirmation R. 15.5 (a) PCT		
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) R. 17.1 (b) PCT; R. 94 (4) EPÜ	Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) R. 17.1 (b) PCT; R. 94 (4) EPC	Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) R. 17.1 (b) PCT; R. 94 (4) CBE	60	25
EPA Internationale Recherchenbehörde	EPO International Searching Authority	OEB Administration chargée de la recherche internationale		
Zusätzliche Recherchegebühr ³ R. 40.2(a) PCT; R. 104a EPÜ	Additional search fee ³ R. 40.2(a) PCT; R. 104a EPC	Taxe additionnelle de recherche ³ R. 40.2(a) PCT; R. 104bis CBE	2 400	1 003
Widerspruchsgebühr R. 40.2(e) PCT	Protest fee R. 40.2(e) PCT	Taxe de réserve R. 40.2(e) PCT	2 000	835
Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext R. 48.3(b) PCT; Art. 150(1,2) EPÜ	Translation of an international application, per 100 words in the original R. 48.3(b) PCT; Art. 150(1,2) EPC	Traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original R. 48.3(b) PCT ; Art. 150(1,2) CBE	40	-
EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde	EPO International Preliminary Examining Authority	OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international		
Bearbeitungsgebühr R. 57 PCT	Handling fee R. 57 PCT	Taxe de traitement R. 57 PCT	292	114 ¹¹
Gebühr für die vorläufige Prüfung ^{4,5} R. 58 PCT; R. 104a EPÜ	Fee for the preliminary examination ^{4,5} R. 58 PCT; R. 104a EPC	Taxe d'examen préliminaire ^{4,5} R. 58 PCT; R. 104bis CBE	3 000	1 253
Widerspruchsgebühr R. 68.3(e) PCT	Protest fee R. 68.3(e) PCT	Taxe de réserve R. 68.3(e) PCT	2 000	835

¹ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI. EPA 1979, 290. Wegen der Gebühr für verspätete Zahlung nach Regel 16bis.2 PCT vgl. ABI. EPA 1992, 383.

² Wegen Zahlungen bei Gebührenänderungen siehe Regel 15.4 c) PCT.

³ Recherchegebühr, siehe EPA Anmeldeamt.

⁴ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI. EPA 1979, 427; 1994, 688.

⁶ Anwendbar ab 1. März 1997

⁷ Anwendbar ab 1. September 1996

⁸ Anwendbar ab 1. März 1996

⁹ Anwendbar ab 1. Juli 1996

¹⁰ Anwendbar ab 1. Januar 1997

¹¹ Anwendbar ab 15. Januar 1997

FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE	IEP	FIM ¹
690	170	230	900	4 200	208 000	1 430	17 200	32 600	790	20 700	82	630
8 280	2 080	2 740	10 840	50 300	2 497 000	17 140	206 900	390 900	9 430	248 500	988	7 500
3 300	762	1 070	4 200 ⁹	19 700	953 000 ⁷	6 730	83 500	145 000 ⁶	3 740	101 000	378 ¹⁰	2 900
65	15	21	80 ⁹	388	19 000 ⁷	133	1 640	3 000 ⁶	74	1 990	7 ¹⁰	55
800	185	260	1 000 ⁹	4 780	232 000 ⁷	1 630	20 300	35 000 ⁶	910	24 500	92 ¹⁰	700
800	185	260	1 000 ⁹	4 780	232 000 ⁷	1 630	20 300	35 000 ⁶	910	24 500	92 ¹⁰	700
50 % des Gesamtbetrags aller nach b) zu zahlenden Bestimmungsgebühren • 50 % of the sum of the designation fees payable under item (b) • 50 % de la somme des taxes de désignation dues en vertu du point b)												
210	50	70	270	1 300	62 000	430	5 200	9 800	240	6 200	25	190
8 280	2 080	2 740	10 840	50 300	2 497 000	17 140	206 900	390 900	9 430	248 500	988	7 500
6 900	1 730	2 290	9 030	41 900	2 081 000	14 290	172 400	325 700	7 860	207 100	823	6 250
-	-	45	-	850	-	-	-	-	-	-	-	-
1 000	233	328	1 300 ⁹	6 020	295 000 ⁷	2 060	23 500	44 000 ⁶	1 140	30 900	115 ¹⁰	887
10 340	2 600	3 430	13 540	62 900	3 122 000	21 430	258 600	488 600	11 790	310 600	1 235	9 380
6 900	1 730	2 290	9 030	41 900	2 081 000	14 290	172 400	325 700	7 860	207 100	823	6 250

¹ See OJ EPO 1979, 290, regarding the time limit for payment of these fees.
See OJ EPO 1992, 383, regarding the late payment fee under Rule 16bis.2 PCT.

² See Rule 15.4 (c) regarding payments in the case of fee amendments.

³ See EPO Receiving Office, regarding the search fee.

⁴ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵ See OJ EPO 1979, 427; 1994, 688, regarding the time limit for payment of this fee.

⁶ Applicable as from 1 March 1997

⁷ Applicable as from 1 September 1996

⁸ Applicable as from 1 March 1996

⁹ Applicable as from 1 July 1996

¹⁰ Applicable as from 1 January 1997

¹¹ Applicable as from 15 January 1997

¹ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. JO OEB 1979, 290.
En ce qui concerne la taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2 PCT,
cf. JO OEB 1992, 383.

² En ce qui concerne le paiement des taxes en cas de modifications de celles-ci, cf. règle 15.4 c) PCT.

³ En ce qui concerne la taxe de recherche, cf. OEB office récepteur.

⁴ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁵ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO OEB 1979, 427; 1994, 688.

⁶ Applicable à compter du 1^{er} mars 1997

⁷ Applicable à compter du 1^{er} septembre 1996

⁸ Applicable à compter du 1^{er} mars 1996

⁹ Applicable à compter du 1^{er} juillet 1996

¹⁰ Applicable à compter du 1^{er} janvier 1997

¹¹ Applicable à compter du 15 janvier 1997

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹

Betrag / amount / montar

			DEM	GBP
Nationale Grundgebühr	National basic fee	Taxe nationale de base	600	251
Benennungsgebühren	Designation fees	Taxes de désignation		
Erststreckungsgebühr für jeden "Erststreckungsstaat"	Extension fee for each "extension State"	Taxe d'extension pour chaque «Etat autorisant l'extension»		
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch	Claims fee for the eleventh and each subsequent claim	Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième		
Recherchegebühr ²	Search fee ²	Taxe de recherche ²		
Prüfungsgebühr ³	Examination fee ³	Taxe d'examen ³		
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report	Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne		
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴	Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴	Taxe annuelle pour la 3 ^e année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴	750	313

¹ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe den Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt (Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992, 1) oder als ausgewähltem Amt (Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992, 16) nach dem PCT. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2 (1) bekannt macht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

² Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt, vom Österreichischen Patentamt oder vom Spanischen Patent- und Markenamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Russischen Patentamt, vom australischen Patentamt oder vom chinesischen Patentamt erstellt worden ist, um 20 % herabgesetzt.

³ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in dem unter Fußnote 1 erwähnten Amtsblatt.

Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50 % ermäßigt (vgl. Regel 104b (6) EPÜ, Artikel 12 (2) Gebührenordnung).

⁴ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 12/1992, 16 genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe B. IV dieses Hinweises.

FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE	IEP	FIM ⁴
2 070	520	690	2 710	12 600	624 000	4 290	51 700	97 700	2 360	62 100	247	1 880

Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angeben
 Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text
 Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen

2 590	650	860	3 390	15 700	780 000	5 360	64 700	122 100	2 950	77 700	309	2 340
-------	-----	-----	-------	--------	---------	-------	--------	---------	-------	--------	-----	-------

¹ See Rule 104b and Article 150 (2) EPC; for further details, see Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated Office (Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, 1) or as an elected Office (Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, 16) under the PCT. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2 (1). If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

² No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office, the Austrian Patent Office or the Spanish Patent and Trademark Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157 (2) (b) of the Convention is reduced by 20 % for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the Russian Patent Office, the Australian Patent Office or the Chinese Patent Office.

³ See Article 150 (2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned under footnote 1.

If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (PCT Chapter II) the examination fee is reduced by 50 % (see Rule 104b (6) EPC, Article 12 (2) Rules relating to Fees).

⁴ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the information for PCT applicants published in Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, 16; see B. IV of that information.

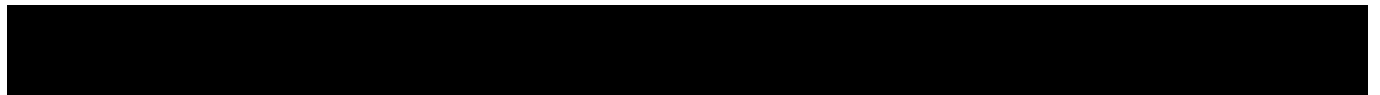
¹ Cf. règle 104ter et article 150 (2) CBE ; pour plus de détails, se reporter aux Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (Supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, 1) ou d'office élu (Supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, 16) conformément au PCT. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2 (1). Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

² Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets, par l'Office autrichien des brevets ou par l'Office espagnol des brevets et des marques. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la Convention est réduite de 20 % en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des États-Unis, l'Office japonais des brevets, l'Office des brevets russe, l'Office australien des brevets ou l'Office chinois des brevets.

³ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 (2) CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés au JO mentionné dans la note 1.

Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50 % (cf. règle 104ter (6) de la CBE, article 12 (2) du règlement relatif aux taxes).

⁴ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la «phase régionale» est effectué dans les conditions visées dans l'Avis aux déposants PCT, publié au Supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, 16 ; cf. B. IV de cet avis.



	1 Tagungen im Rahmen der Europäischen Patentorganisation	1 European Patent Organisation meetings	1 Réunions dans le cadre de l'Organisa- tion européenne des brevets
	EPA	EPO	OEB
5.-6.3.1997	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
19.-20.3.1997	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
16.-18.4.1997	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
6.-7.5.1997	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
12.5.1997	Arbeitsgruppe "Statistik" München	Working Party on Statistics Munich	Groupe de travail "Statistiques" Munich
12.-16.5.1997	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
21.-23.5.1997	PATLIB97 Symposium für nationale Patentämter und Patentbibliotheken Monaco	PATLIB97 Symposium for national patent offices and patent libraries Monaco	PATLIB97 Symposium des offices nationaux de brevets et des biblio- thèques de brevets Monaco
10.-13.6.1997	Verwaltungsrat Helsinki	Administrative Council Helsinki	Conseil d'administration Helsinki
18.-19.6.1997	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
26.-27.6.1997	Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA (SACEPO) München	Standing Advisory Com- mittee before the EPO (SACEPO) Munich	Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO) Munich
10.-11.9.1997	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
16.-19.9.1997	Arbeitsgruppe "Technische Information" Dublin	Working Party on Technical Information Dublin	Groupe de travail "Information technique" Dublin
7.-9.10.1997	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

27.10.1997	Arbeitsgruppe "Statistik" München	Working Party on Statistics Munich	Groupe de travail "Statistiques" Munich
27.-31.10.1997	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
2.-5.12.1997	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
	EPI	EPI	EPI
12.-13.5.1997	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Council of the Institute of Professional Representatives Munich	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Munich
3.10.1997	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Straßburg	Council of the Institute of Professional Representatives Strasbourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Strasbourg
4.10.1997	Symposium anlässlich des 20jährigen Bestehens des epi Straßburg	Symposium on the occasion of the 20th anniversary of the epi Strasbourg	Symposium à l'occasion du 20ème anniversaire de l' epi Strasbourg
11.-12.5.1998	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Helsinki	Council of the Institute of Professional Representatives Helsinki	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Helsinki
	2 Internationale Tagungen und Veranstaltungen	2 International meetings and events	2 Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
23.-27.6.1997	Expertenausschuß zum Patentrechtsabkommen Genf	Committee of Experts on the Patent Law Treaty Geneva	Comité d'experts concernant le traité sur le droit des brevets Genève
22.9.-1.10.1997	Leitende Organe der WIPO und der von ihr verwalteten Verbände Genf	Governing Bodies of WIPO and the Unions Adminis- tered by WIPO Geneva	Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI Genève
10.-14.11.1997	Expertenausschuß zum Patentrechtsabkommen Genf	Committee of Experts on the Patent Law Treaty Geneva	Comité d'experts concernant le traité sur le droit des brevets Genève

3 Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen und verwandten Gebieten veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

FR:

12.3.1997 Normes, Propriété Industrielle, Environnement¹
Présentée par Mme A. Laurent et M. X. Matharan
Lyon

3.4.1997 Centre Paul Roubier²
Séminaire sur le PCT (pour mandataires)
Ecully (Lyon)
Conférencière : I. Boutillon (OMPI)

DE:

9.4.1997 FORUM Institut für Management GmbH³
PCT-Seminar für Patentanwälte
München
Referenten: C. Matthes (WIPO)
Y. Coeckelbergs (WIPO)

10.-11.4.1997 FORUM Institut für Management GmbH³
PCT-Schulungskurs (für Bürofachkräfte und Bürovorsteher)
München
Referenten: C. Matthes (WIPO)
Y. Coeckelbergs (WIPO)

21.4.1997 67. Kammerversammlung
der Patentanwaltskammer
München

22.-23.4.1997 Seminar 1:⁴
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts

24.-25.4.1997 VPP⁵ Fachtagung
Fulda

10.6.1997 Seminar 2:⁴
Strategien zur optimalen Anmeldung und Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte

3 Other events

Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems and related subjects are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.

3 Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets et sur des sujets voisins sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.



6.-7.11.1997	VPP ⁵ Fachtagung Rostock
7.-8.5.1998	VPP ⁵ Fachtagung Berlin

¹ GRAPI

Le Secrétaire : Michel Buff, Kodak Pathé, Département Brevets, Zone Industrielle, F-71102 Chalon-sur Saône Cedex
Tél.: (+33-3) 85 43 71 48, Fax: (+33-3) 85 43 90 11
Ces deux conférences auront lieu à l'INPI, 43 rue Raulin, Lyon 7ème

² Centre Paul Roubier

23, avenue Guy de Collogne, F-69130 Exully
Tél.: (+33) 478 33 07 08, Fax: (+33) 478 33 58 96

³ FORUM Institut für Management GmbH

Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tél.: (+49-6221) 47 95-0; Fax: (+49-6221) 49 16 27

⁴ Dieter Rebel

Wettersteinstraße 18, D-82347 Bernried
Tél.: (+49-8158) 60 89, Fax: (+49-8158) 32 15

⁵ Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V.

VPP-Geschäftsstelle
Frau Sigrid Schilling
Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel. (dienstl.): (+49-211) 820-26 58
Tel.+Fax (priv.): (+49-2151) 406688